叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第1/2页

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , [meɪ] - , - ['vɑːl] . [wʌn] .
Subscription Price , MAY 27 , 1897 Vol . 1 .
订阅 价格 , 可能 - , - 沃尔 . 1 .

订阅价格，1897 年 5 月 27 日，第 1 卷。

[noʊ] . -
No . 29
不 . -

第29号

$2 . - [pər] [jɪr] [['entərd] [æt; ət][poʊst] ['ɑːfɪs] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər]]
$2 . 50 PER YEAR [Entered at Post Office , New York City , as second - class matter]
$2 . - 每 年 [进入 在 邮政 办公室 , 新的 约克 城市 , 作为 第二 - 班级 事情]

每年 2.50 美元 [在纽约市邮局登记，作为二等邮件]

['kɑːpiraɪt] , - , ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
Copyright , 1897 , William Beverley Harison
版权 , - , 威廉 贝弗利 哈里森

版权所有，1897年，威廉·贝弗利·哈里森

[æz; əz][ə; eɪ]
AS A
作为 一个

作为一名

['speʃ(ə)l] [ɪn'duːsmənt]
SPECIAL INDUCEMENT
特别的 诱导

特别诱导

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][səb'skraɪbɚz][tuː; tə] ['ɪntrəst] ['ʌðər] [ɪn] " [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,
for our subscribers to interest others in " The Great Round World ,
为了 我们的 订阅者 到 兴趣 其他的 在 " 这 伟大的 圆形的 世界 ,

为了让我们的订阅者对“伟大的圆形世界”感兴趣，

" [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [səb'skraɪbər] [huː] [sendz] [juː 'es] $2 . - [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['jɪrz]
" we will give to each subscriber who sends us $2 . 50 to pay for a year's
" 我们 将要 给 到 每个 订户 WHO 发送 我们 $2 . - 到 支付 为了 一个 年
[səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] ,
subscription to a new name ,
订阅 到 一个 新的 姓名 ,

“我们将向每位向我们支付 2.50 美元的订阅者赠送一个新名字，用于支付一年的订阅费用。”

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv]
a copy of
一个 复制 的

一份副本

[rænd,rɑːnt] , [mək'næ,liː] & [,siː 'oʊ] .
Rand , McNally & Co .
兰德 , 麦克纳利 & 合作 .

兰德·麦克纳利公司

- ['ætləs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
1897 Atlas of the World .
- 阿特拉斯 的 这 世界 .

1897年世界地图集。

- ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kʌlərd] [mæps][frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] , [saɪz] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][eks] - [ɪntʃɪz] ,
160 pages of colored maps from new plates , size 11 1 / 2 x 14 inches ,
- 页面 的 有色 地图 从 新的 盘子 , 尺寸 - 1 / 2 x - 英寸 ,

160页彩色地图，采用全新印版，尺寸为11 1/2 x 14英寸。

['prɪntɪd] [ɑːn]['speʃ(ə)l]['peɪpər][wɪð; wɪθ]['mɑːrdʒɪn(ə)l]['ɪndeks] , [ænd; ənd] [wel] [wɜːrθ] [ɪts]['regjələr][praɪs] —
printed on special paper with marginal index , and well worth its regular price —
打印 在 特别的 纸 和 边缘 指数 , 和 出色地 值得 它是 常规的 价格 —
— $2 . - .
— $2 . 50 .
— $2 . - .

采用特殊纸张印刷，带有页边索引，物超所值——售价 2.50 美元。

['evri] [wʌn][hæz; həz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən]['ætləs] , ['daʊtləs] ,
Every one has some sort of an atlas , doubtless ,
每一个 一 有 一些 种类 的 一个 图集 , 毫无疑问 ,

毫无疑问，每个人都有一本地图册。

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld]['ætləs][ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən][oʊld] [də'rektəri] ; ['kʌntriz] [duː][nɑːt] [muːv]
but an old atlas is no better than an old directory ; countries do not move
但 一个 老的 图集 是 不 更好的 比 一个 老的 目录 ; 国家 做 不是 移动
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

但是，旧地图集和旧名录没什么区别；国家不会消失。

[æz; əz][duː]['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
as do people , but they do change and our knowledge of them
作为 做 人们 , 但 他们 做 改变 和 我们的 知识 的 他们
[ɪn'kriːsɪz] ,
increases ,
增加 ,

人也会如此，但它们确实会改变，我们对它们的了解也会增加。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ætləs] , [meɪd] [ɪn] - [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] ,
and this atlas , made in 1897 from new plates ,
和 这 图集 , 制成 在 - 从 新的 盘子 ,

而这本地图集，是用新印版于1897年制作的，

[ɪz] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [ænd; ənd] ['kʌvərz] ['evri] [pɔɪnt] [ɑːn]
is perfect and up to date and covers every point on
是 完美的 和 向上 到 日期 和 封面 每一个 观点 在

完美且与时俱进，涵盖了所有要点。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .
The Great Round World .
这 伟大的 圆形的 世界 .

伟大的圆形世界。

[ðoʊz] [nɑːt][səb'skraɪbɚz] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [rɪ'mɪt] $5
Those not subscribers should secure the subscription of a friend and remit $5
那些 不是 订阅者 应该 安全的 这 订阅 的 一个 朋友 和 汇 $5
[tuː; tə]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðer; ðər][oʊn] .
to cover it and their own .
到 覆盖 它 和 他们的 自己的 .

尚未订阅的用户应向朋友申请订阅，并支付 5 美元以支付自己和朋友的订阅费用。

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['ætləs][wɪl][biː; bi][sent][tuː; tə]['iːðər] [ə'dres] .
A copy of the atlas will be sent to either address .
一个 复制 的 这 图集 将要 是 发送 到 任何一个 地址 .

地图册副本将寄送到任一地址。

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,
GREAT ROUND WORLD ,
伟大的 圆形的 世界 ,

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv][west] 18th [striːt] , · · · · · · · · [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
3 and 5 West 18th Street , · · · · · · · · New York City .
3 和 5 西方 18th 街道 , · · · · · · · · 新的 约克 城市 .

纽约市西18街3号和5号。

[laɪb'reərɪənz]
Librarians
图书管理员

图书馆员

[wɪl] [pliːz] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] — [tuː; tə]['laɪbrɛˌriːz]
will please note that the subscription price of The Great Round World — to libraries
将要 请 笔记 那 这 订阅 价格 的 这 伟大的 圆形的 世界 — 到 图书馆
— [ɪz] $1 . - [pər] [jɪr] .
— is $1 . 75 per year .
— 是 $1 . - 每 年 .

请注意，《世界大圆》杂志（面向图书馆）的订阅价格为每年 1.75 美元。

[es] . [tiː] . [ə; eɪ] . ['vɜːrtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [penz]
S . T . A . Vertical Writing Pens
S . T . 一个 . 垂直的 写作 钢笔

STA竖式书写笔

['praɪsɪz] :
PRICES :
价格 :

价格:

[pər] [groʊs] , $1 . - ; [pər]['dʌz(ə)n] (['sæmpəlz]) , - [sents]
Per Gross , $1 . 00 ; Per Dozen (samples) , 10 Cents
每 总的 , $1 . - ; 每 打 (样品) , - 分

每包1美元；每打（样品）10美分

['vɜːrtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [dɪ'mændz][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [pen] .
Vertical writing demands a commercial pen .
垂直的 写作 需求 一个 商业的 笔 .

竖式书写需要使用商用钢笔。

[ðə; ði] " [es] . [tiː] . [ə; eɪ] . " [penz][ɑːr; ər] ['strɪktli] [ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [pen] , [meɪd] ['æftər][ðə; ði] ['feɪməs]
The " S . T . A . " pens are strictly a commercial pen , made after the famous
这 " S . T . 一个 . " 钢笔 是 严格 一个 商业的 笔 , 制成 后 这 著名的
['mɒdlz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][dʒɑːn]['dʒæksən] ,
models designed by John Jackson ,
模型 设计 经过 约翰 杰克逊 ,

"STA"钢笔是一款纯粹的商业钢笔，仿照约翰·杰克逊设计的著名款式制造。

[ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]
originator of the
鼻祖 的 这

创始人

— — — ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['ʌpraɪt] ['raɪtɪŋ] . — — —
— — — System of Upright Writing . — — —
— — — 系统 的 直立 写作 . — — —

——正写系统。——

[ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] , [bɔɪz] [ɪ'speʃəli] ,
The desirability of teaching children , boys especially ,
这 理想性 的 教学 孩子们 , 男孩们 尤其 ,

教导儿童，尤其是男孩，的必要性

[tuː; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pen][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [juːz][ɪn]['æftər][laɪf] [wɪl] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ]
to write with such a pen as they will use in after life will be recognized by
到 写 和 这样的 一个 笔 作为 他们 将要 使用 在 后 生活 将要 是 认可 经过
['evri] [gʊd] ['tiːtʃər] .
every good teacher .
每一个 好的 老师 .

用来世也要用的笔来写作，这一点会被每一位优秀的老师所认可。

[ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːlz] [ʌv; əv] ['denvər] , ['koʊloʊ] . , [ænd; ənd] ['elsˌwer] .
Introduced into the Schools of Denver , Colo . , and elsewhere .
介绍 进入 这 学校 的 丹佛 , 科洛 . , 和 别处 .

已引入科罗拉多州丹佛市及其他地方的学校。

[ðə; ði] · [fɜːrst] · [baʊnd] · ['vɑːljəm]
THE · FIRST · BOUND · VOLUME
这 · 第一的 · 边界 · 体积

第一卷

[ʌv; əv]
OF
的

的

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
" The Great Round World
" 这 伟大的 圆形的 世界

《伟大的圆形世界》

" ([kən'teɪnɪŋ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][tuː; tə] -)
" (Containing Nos . 1 to 15)
" (包含 编号 . 1 到 -)

（包含第1至15号）

[ɪz] [naʊ] ['redi] .
IS NOW READY .
是 现在 准备好 .

已准备就绪。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [strɔːŋ] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ]['taɪt(ə)l][ɑːn][saɪd][ænd; ənd] [bæk] .
Handsomely bound in strong cloth , with title on side and back .
英俊地 边界 在 强的 布 , 和 标题 在 边 和 后退 .

装帧精美，采用结实的布料，侧面和背面均印有书名。

[praɪs] , ['poʊstɪdʒ] [peɪd] , $1 . - .
Price , postage paid , $1 . 25 .
价格 , 邮资 有薪酬的 , $1 . - .

价格，含邮资，1.25美元。

[səb'skraɪbɚz] [meɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju: 'es] ([ɪk'spres] [peɪd]

Subscribers	**may**	**exchange**	**their**	**numbers**	**by**	**sending**	**them**	**to**	**us**	**(**	**express**	**paid**
订阅者	可能	交换	他们的	数字	经过	发送	他们	到	我们	(	表达	有薪酬的

) [wɪð; wɪθ] - [sents] [tu:; tə] ['kʌvər] [kɔ:st] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] ,

)	**with**	**35**	**cents**	**to**	**cover**	**cost**	**of**	**binding**	**,**
)	和	-	分	到	覆盖	成本	的	结合	,

用户可以通过快递（需付费）向我们发送自己的号码，并支付 35 美分作为绑定费用，来交换他们的号码。

[ænd; ənd] - [sents] [fɔ:r; fər] [rɪ'tɜ:rn] ['kærɪdʒ] .

and	**10**	**cents**	**for**	**return**	**carriage**	**.**
和	-	分	为了	返回	运输	.

回程运费10美分。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[θri:][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [stri:t] , — — — [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

3	**and**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**	**—**	**—**	**—**	**New**	**York**	**City**	**.**
3	和	5	西方	18th	街道	,	—	—	—	新的	约克	城市	.

纽约市西18街3号和5号。

['pri:miəm] [lɪst]

PREMIUM	**LIST**
优质的	列表

高级列表

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] ['eni] ['baɪsɪkl] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [fɔ:r; fər] - [nu:]

In	**connection**	**with**	**our**	**offer**	**of**	**any**	**BICYCLE**	**you**	**wish**	**for**	**100**	**new**
在	联系	和	我们的	提供	的	任何	自行车	你	希望	为了	-	新的

[səb'skrɪpʃənz] ,

subscriptions	**,**
订阅	,

为了配合我们为100名新订阅用户提供任意自行车赠送的优惠活动，

[wi:; wi][hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ]

we	**have**	**prepared**	**a**
我们	有	准备	一个

我们已经准备好了

['pri:miəm] ['kætəlɔ:g]

Premium	**Catalogue**
优质的	目录

高级目录

[ðɪs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:]

This	**contains**	**a**	**list**	**of**	**selected**	**articles**	**which**	**will**	**be**	**given**	**to**	**those**	**who**
这	包含	一个	列表	的	已选	文章	哪个	将要	是	给定	到	那些	WHO

[meɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['smɔ:lər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃənz] .

may	**obtain**	**a**	**smaller**	**number**	**of**	**subscriptions**	**.**
可能	获得	一个	较小的	数字	的	订阅	.

这里列出了一些精选文章，这些文章将提供给订阅数量较少的用户。

[ðoʊz] [hu:] [feɪl] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['nesəseri] ['nʌmbər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [meɪ] [meɪk] [sɪ'lekʃ(ə)n]

Those	**who**	**fail**	**to**	**secure**	**the**	**necessary**	**number**	**for**	**the**	**bicycle**	**may**	**make**	**selection**
那些	WHO	失败	到	安全的	这	必要的	数字	为了	这	自行车	可能	制作	选择

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['kætəlɔ:g] .

from	**this**	**catalogue**	**.**
从	这	目录	.

未能获得所需自行车数量的人可以从本目录中选择。

['kɑːpi] [meɪld] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] 5c .
Copy **mailed** **on** **receipt** **of** **5c** **.**
复制 邮寄 在 收据 的 5c .

收到5美分后，副本已寄出。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
THE **GREAT** **ROUND** **WORLD**
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 **&** **5** **West** **18th** **St** **.** **,** **New** **York** **City**
3 & 5 西方 18th 英石 . , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

['vɑːl] . [wʌn] [meɪ] - , - .
Vol **.** **1** **May** **27** **,** **1897** **.**
沃尔 . 1 可能 - , - .

第 1 卷，1897 年 5 月 27 日。

[noʊ] . -
No **.** **29**
不 . -

第29号

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] [bɪ'twiːn] ['tɜːrki] [ænd; ənd] [griːs] ['prɔmisiz]
The **settlement** **of** **the** **terms** **of** **peace** **between** **Turkey** **and** **Greece** **promises**
这 沉降 的 这 条款 的 和平 之间 火鸡 和 希腊 承诺
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] ['mætər] .
to **be** **a** **very** **long** **and** **tedious** **matter** **.**
到 是 一个 非常 长的 和 乏味 事情 .

土耳其和希腊之间和平条款的解决注定会是一个非常漫长而繁琐的过程。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'naʊnst] [ðæt] ['tɜːrki] ['ɔfɝz] [tuː; tə] [kən'kluːd] [piːs] , [prə'vaɪdɪd] [griːs]
It **has** **been** **announced** **that** **Turkey** **offers** **to** **conclude** **peace** **,** **provided** **Greece**
它 有 到过 宣布 那 火鸡 优惠 到 结束 和平 , 假如 希腊
[peɪz] [hɜːr; hər] $15 ,
pays **her** **$15** **,**
支付 她 $15 ,

土耳其宣布，只要希腊支付1500万美元，土耳其就愿意缔结和平。

- , - [tuː; tə]['kʌvər][hɜːr; hər][wɔːr] [ɪk'spensɪz] , ['gɪvz] [hɜːr; hər]['sɜːrt(ə)n][strə'tiːdʒɪk] [pɔɪnts] [ɪn]
000 **,** **000** **to** **cover** **her** **war** **expenses** **,** **gives** **her** **certain** **strategic** **points** **in**
- , - 到 覆盖 她 战争 开支 , 给予 她 肯定 战略 积分 在
['θesəli] ,
Thessaly **,**
色萨利 ,

100万英镑用于支付她的战争开支，使她在色萨利地区占据了某些战略要地。

[ænd; ənd][tɜːrnz]['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] [griːk] [fliːt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][wɔːr] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] [peɪd] .
and **turns** **over** **to** **her** **the** **Greek** **fleet** **until** **the** **war** **expenses** **are** **paid** **.**
和 转弯 超过 到 她 这 希腊语 舰队 直到 这 战争 开支 是 有薪酬的 .

并将希腊舰队移交给她，直到战争费用付清为止。

[ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][baɪ] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd]
The **Sultan** **has** **begun** **the** **negotiations** **by** **asking** **for** **everything** **he** **could**
这 苏丹 有 开始 这 谈判 经过 问 为了 一切 他 可以
[θɪŋk] [ʌv; əv] ,
think **of** **,**
思考 的 ,

苏丹一开始就提出了他能想到的一切要求，谈判就此展开。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [ɪk'spektɪd] [hi:; hi] [wʊd] [du:] .

but	this	was	just	what	people	expected	he	would	do	.
但	这	曾是	只是	什么	人们	预期的	他	会	做	.

但这正是人们预料他会做的。

['ɪŋgləndˌ] [rɪ'gɑ:rdz] ['tɝ:ki:z] [dɪ'mændz] [æz; əz] [ˌʌn'fer] , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] .

England	regards	Turkey's	demands	as	unfair	,	and	will	oppose	them	.
英格兰	问候	火鸡的	需求	作为	不公平	,	和	将要	反对	他们	.

英国认为土耳其的要求不公平，并将予以反对。

[ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [gri:s] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪrli] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [hɜ:r; hər] [tru:ps] [frʌm; frəm]

She	thinks	that	Greece	should	merely	be	made	to	withdraw	her	troops	from
她	思考	那	希腊	应该	仅仅	是	制成	到	提取	她	军队	从

[kri:t] ,

Crete	,
克里特岛	,

她认为应该只要求希腊从克里特岛撤军。

[ænd; ənd] [gɪv] ['tɜ:rki] [ə; eɪ]['ri:z(ə)nəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [æz; əz][wɔ:r] [ɪn'demnəti] .

and	give	Turkey	a	reasonable	sum	of	money	as	war	indemnity	.
和	给	火鸡	一个	合理的	和	的	钱	作为	战争	赔款	.

并向土耳其支付一笔合理的战争赔款。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['ɪŋgləndˌ] [dɪd][nɑ:t] [ʃoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪmpəθi] ['su:nər] ,

It	is	a	pity	that	England	did	not	show	some	of	this	sympathy	sooner	,
它	是	一个	遗憾	那	英格兰	做过	不是	展示	一些	的	这	同情	很快	,

令人遗憾的是，英国未能更早地表达出这种同情心。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['stændɪŋ] ['aɪdli][baɪ][ʌn'tɪl] ['tɜ:rki] [hæd; həd] [brɔ:t] [gri:s] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['prez(ə)nt]

instead	of	standing	idly	by	until	Turkey	had	brought	Greece	to	her	present
反而	的	常设	闲散地	经过	直到	火鸡	有	带来	希腊	到	她	展示

['pɪtiəs] [plaɪt] .

piteous	plight	.
可怜的	困境	.

而不是袖手旁观，直到土耳其将希腊带到如今这般悲惨的境地。

[ðæt] [gri:s] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['i:zəli] ['bi:tn] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] .

That	Greece	should	have	been	so	easily	beaten	is	still	a	cause	of	wonderment	.
那	希腊	应该	有	到过	所以	容易地	被打败	是	仍然	一个	原因	的	惊奇	.

希腊竟然如此轻易地就被打败，这至今仍令人感到不可思议。

[ɪf] [ɔ:l] [ə'kaʊnts] [ɑ:r; ər] [tru:] ,

If	all	accounts	are	true	,
如果	全部	账户	是	真的	,

如果所有说法都属实，

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ['kɑ:nstənˌtin; 'kɑ:nstənˌtaɪn] [dɪ'zɜ:rvz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv]

the	Crown	Prince	Constantine	deserves	a	good	deal	of	the	blame	of
这	王冠	王子	康斯坦丁	值得	一个	好的	交易	的	这	责备	的

[ðə; ði][dɪ'zæstər] .

the	disaster	.
这	灾难	.

王储康斯坦丁对这场灾难负有很大责任。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪk'spɪriənst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [kə'mænd] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmi][ɪn][æn; ən]

He	was	not	experienced	enough	to	take	command	of	an	army	in	an
他	曾是	不是	经验丰富的	足够的	到	拿	命令	的	一个	军队	在	一个

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [kæm'peɪn] ,

important	campaign	,
重要的	活动	,

他经验不足，无法在重要战役中指挥军队。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv][ˌʌndər'teɪkən][soʊ]['dɪfɪkəlt][ə; eɪ][tæsk][ən'les][hiː; hi][wʌz; wəz][ʃʊr]

and	should	not	have	undertaken	so	difficult	a	task	unless	he	was	sure
和	应该	不是	有	已	所以	难的	一个	任务	除非	他	曾是	当然

[ʌv; əv][hɪm'self] .

of	himself	.
的	他自己	.

除非他对自己有十足的把握，否则不应该承担如此艰巨的任务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sed][baɪ][ɔːl][ðə; ðiː]['nuːzpeɪpər] [ˌkɔris'pɔndənts] [huː][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][griːk]['ɑːrmi] ,

It	is	said	by	all	the	newspaper	correspondents	who	were	with	the	Greek	army	,
它	是	说	经过	全部	这	报纸	通讯员	WHO	是	和	这	希腊语	军队	,

所有随希腊军队出征的报社记者都这么说：

[ðæt][ðə; ðiː] ['ʃeɪmfl] [flaɪt][frʌm; frəm][lɑː'riːsə][wʌz; wəz][ðə; ðiː][kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðiː]['sɪriːz][ʌv; əv]

that	the	shameful	flight	from	Larissa	was	the	cause	of	the	series	of
那	这	可耻	航班	从	拉里萨	曾是	这	原因	的	这	系列	的

[diˈfiːts] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

defeats	that	followed	it	.
失败	那	随后	它	.

从拉里萨的耻辱性逃亡是随后一系列失败的起因。

[ðiːz] [men] [dɪ'kler] [ðæt]['æftər][lɑː'riːsə][ðə; ðiː]['griːks] [lɔːst]['kɑːnfɪdəns][ɪn][ðer; ðər] [kə'mɑːndəz] ,

These	men	declare	that	after	Larissa	the	Greeks	lost	confidence	in	their	commanders	,
这些	男人	宣布	那	后	拉里萨	这	希腊人	丢失的	信心	在	他们的	指挥官	,

这些人宣称，拉里萨战役之后，希腊人对他们的指挥官失去了信心。

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [sək'ses] .

and	had	no	hope	of	success	.
和	有	不	希望	的	成功	.

并且没有成功的希望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ɪf][ðə; ðiː]['griːks] [hæd; həd] [pʊʃt] ['fɔːrwərd][ɪn'sted][ʌv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] ,

It	is	claimed	that	if	the	Greeks	had	pushed	forward	instead	of	retreating	,
它	是	声称	那	如果	这	希腊人	有	推动	向前	反而	的	撤退	,

有人认为，如果希腊人当时选择向前推进而不是后撤，

[ðə; ðiː]['tɜːrks][mʌst; məst][hæv; həv][bɪn] ['biːtn] .

the	Turks	must	have	been	beaten	.
这	土耳其人	必须	有	到过	被打败	.

土耳其人肯定被打败了。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv]['eɪprəl] 23d , [wen] [ðə; ðiː][rɪ'triːt] [ə'kɜːrd] ,

Up	to	the	evening	of	April	23d	,	when	the	retreat	occurred	,
向上	到	这	晚上	的	四月	23d	,	什么时候	这	撤退	发生	,

直到4月23日晚撤退发生之时，

[ðə; ðiː]['tɜːrks][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [kən'dɪʃ(ə)n] .

the	Turks	were	in	a	desperate	condition	.
这	土耳其人	是	在	一个	绝望的	状况	.

土耳其人处境十分危急。

[ɛdhɛm][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] , [ðə; ðiː]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['tɜːrkɪʃ] ['ɑːrmi] ,

Edhem	Pasha	,	the	general	in	command	of	the	Turkish	army	,
埃德姆	帕夏	,	这	一般的	在	命令	的	这	土耳其	军队	,

土耳其军队总司令埃德赫姆帕夏

[hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][breɪk] [θruː] [ðə; ðiː] [griːk] [laɪnz] ,

had	decided	that	it	was	impossible	to	break	through	the	Greek	lines	,
有	决定	那	它	曾是	不可能的	到	休息	通过	这	希腊语	线条	,

他们认为突破希腊防线是不可能的。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [ɪlæsoʊnə] .

and	had	ordered	a	retreat	to	Elassona	.
和	有	订购	一个	撤退	到	埃拉索纳	.

并下令撤退到埃拉索纳。

[ðæt] ['veri] [naɪt] [hiː; hi] ['tɛlə,græft] [ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə]

That	very	night	he	telegraphed	the	hopelessness	of	his	situation	to
那	非常	夜晚	他	电报	这	绝望	的	他的	情况	到

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,

Constantinople	,
君士坦丁堡	,

当晚，他就发电报将自己处境绝望的消息送往君士坦丁堡。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒər] [left][fɔːr; fər] ['æθənz] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	a	special	messenger	left	for	Athens	,	bearing	a	message	from	the
和	一个	特别的	信使	左边	为了	雅典	,	轴承	一个	信息	从	这

['sʌltən] , ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [piːs] .

Sultan	,	asking	for	peace	.
苏丹	,	问	为了	和平	.

一名特使前往雅典，带来了苏丹请求和平的信息。

[ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɑːn] [lɑː'riːsə] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [hoʊl] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

The	retreat	on	Larissa	changed	the	whole	fate	of	the	war	.
这	撤退	在	拉里萨	已更改	这	所有的	命运	的	这	战争	.

拉里萨之战的撤退改变了整场战争的走向。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ruːməz] [waɪ] [ðɪs] [rɪ'triːt] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] ,

There	are	many	rumors	why	this	retreat	was	ordered	,
那里	是	许多	谣言	为什么	这	撤退	曾是	订购	,

关于下令撤退的原因，有很多传言。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [siːmz] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['mætər] ['klɪrli] .

but	no	one	seems	to	understand	the	matter	clearly	.
但	不	一	似乎	到	理解	这	事情	清楚地	.

但似乎没有人真正理解这件事。

[wʌn] [rɪ'pɔːrt] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['tɝːks] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ɑːn] [ɪlæsoʊnə] ,

One	report	says	that	the	Turks	were	actually	falling	back	on	Elassona	,
一	报告	说道	那	这	土耳其人	是	实际上	坠落	后退	在	埃拉索纳	,

一份报告称，土耳其人实际上正在退守埃拉索纳。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] ['dʒenrəlz] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənt] ,

and	one	of	the	Greek	generals	,	seeing	the	movement	,
和	一	的	这	希腊语	将军们	,	看到	这	移动	,

一位希腊将军看到这一举动，

[mɪ'stʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['griːks] [ænd; ənd][kʌt][ðer; ðər]['ɑːrmi]

mistook	it	for	an	attempt	to	surround	the	Greeks	and	cut	their	army
误	它	为了	一个	试图	到	环绕	这	希腊人	和	切	他们的	军队

[tuː; tə] ['piːsɪz] .

to	pieces	.
到	件	.

误以为这是企图包围希腊人并将其军队歼灭。

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['gæləpt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌem aɪ 'es] -

He	is	said	to	have	galloped	to	the	Crown	Prince	with	this	mis	-
他	是	说	到	有	疾驰	到	这	王冠	王子	和	这	误	-

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

据说他带着这条错误信息飞奔去见了皇太子。

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ən'les] [hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [bi:; bi] ['sækrifaist]

and	assured	him	that	unless	he	ordered	a	retreat	they	would	all	be	sacrificed
和	保证	他	那	除非	他	订购	一个	撤退	他们	会	全部	是	牺牲

.

:

.

并向他保证，除非他下令撤退，否则他们所有人都会被牺牲。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [dɪd] [nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [ðɪs]

The	Crown	Prince	did	not	attempt	to	assure	himself	of	the	accuracy	of	this
这	王冠	王子	做过	不是	试图	到	保证	他自己	的	这	准确性	的	这

['steɪtmənt] ,

statement	,
陈述	,

王储并未试图核实这一说法的准确性。

[bʌt; bət] [æt; ət] [wʌns] ['ɪʃu:d] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['ɔ:rdər] .

but	at	once	issued	the	fatal	order	.
但	在	一次	发布	这	致命的	命令	.

但随即下达了那项致命的命令。

[ɪf] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [bi:; bi] [tru:] ,

If	this	account	be	true	,
如果	这	帐户	是	真的	,

如果此说法属实，

[ðə; ði] [tu:] ['ɑ:miz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['fli:ɪŋ] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]

the	two	armies	must	have	been	fleeing	from	each	other	at	the	same
这	二	军队	必须	有	到过	逃离	从	每个	其他	在	这	相同的

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

两军当时肯定都在互相逃离。

[ɛdhɛm] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] , [su:n] [dɪ'skʌvərd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd]

Edhem	Pasha	,	being	a	good	general	,	soon	discovered	what	had	happened
埃德姆	帕夏	,	存在	一个	好的	一般的	,	很快	发现	什么	有	发生

.

:

.

埃德姆帕夏是一位优秀的将军，很快就发现了发生的事情。

[hi:; hi] [æt; ət] [wʌns] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ænd; ənd] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

He	at	once	saw	his	opportunity	and	took	advantage	of	it	.
他	在	一次	锯	他的	机会	和	采取	优势	的	它	.

他立刻看到了机会，并抓住了它。

[ðə; ði] ['gri:ks] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [hæd; həd] [noʊ] ['dʒen(ə)rəl] [hu:] [nu:] ['θɜ:rəli] [ðə; ði] [ɑ:rt] [ʌv; əv]

The	Greeks	,	unfortunately	,	had	no	general	who	knew	thoroughly	the	art	of
这	希腊人	,	很遗憾	,	有	不	一般的	WHO	知道	彻底	这	艺术	的

[wɔ:r] ,

war	,
战争	,

不幸的是，希腊人没有一位精通战争艺术的将领。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðer; ðər] [mis'teik] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˌʌndər'stʊd] .

and	so	their	mistake	was	not	understood	.
和	所以	他们的	错误	曾是	不是	理解	.

因此，他们的错误没有被理解。

[ɪn] [riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [griːk] [kæmˈpeɪn] ,

In	reviewing	the	short	Greek	campaign	,
在	复习	这	短的	希腊语	活动	,

回顾短暂的希腊战役，

[sʌm; səm] [ˈɪntrəstɪŋ] [kəmˈpærəsnz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][wɔːr][ɪn] [griːs] [ænd; ənd]

some	interesting	comparisons	have	been	made	between	the	war	in	Greece	and
一些	有趣的	比较	有	到过	制成	之间	这	战争	在	希腊	和

[ðə; ði][wɔːr][ɪn][ˈkjuːbə] .

the	war	in	Cuba	.
这	战争	在	古巴	.

有人对希腊战争和古巴战争进行了一些有趣的比较。

[ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [əˈraɪvd] [æt; ət][hæz; həz] [bɪn] [ðæt] [gʊd] [ˈlidər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [fɔːr; fər]

The	conclusion	arrived	at	has	been	that	good	leaders	are	the	essential	for
这	结论	到达的	在	有	到过	那	好的	领导人	是	这	基本的	为了

[səkˈsesf(ə)l] [ˈwɔːrfer] ,

successful	warfare	,
成功的	战争	,

由此得出的结论是，优秀的领导者是战争胜利的关键。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈbreɪvəst][ˈsoʊldʒərz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][juːz] .

and	that	without	them	the	bravest	soldiers	are	of	little	use	.
和	那	没有	他们	这	最勇敢的	士兵	是	的	小的	使用	.

如果没有他们，即使是最勇敢的士兵也无济于事。

[ðə; ði][ˈɑːrmi][sent][baɪ][speɪn] [əˈgenst] [ˈkjuːbə][wʌz; wəz][əˈbaʊt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðæt] [sent][baɪ]

The	army	sent	by	Spain	against	Cuba	was	about	as	large	as	that	sent	by
这	军队	发送	经过	西班牙	反对	古巴	曾是	关于	作为	大的	作为	那	发送	经过

[ˈtɜːrki] [əˈgenst] [griːs] ,

Turkey	against	Greece	,
火鸡	反对	希腊	,

西班牙派往古巴的军队规模与土耳其派往希腊的军队规模大致相当。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][wʌn] - [fɪfθ] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈkjuːbənz][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈɑːrmi]

but	there	were	only	one	-	fifth	as	many	Cubans	to	fight	the	Spanish	army
但	那里	是	仅有的	一	-	第五	作为	许多	古巴人	到	斗争	这	西班牙语	军队

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [griːks] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [tɝːks] .

as	there	were	Greeks	to	fight	the	Turks	.
作为	那里	是	希腊人	到	斗争	这	土耳其人	.

但与西班牙军队作战的古巴人数量只有与土耳其军队作战的希腊人数量的五分之一。

[ðə; ði][ˈkjuːbənz] , [mɔːrˈoʊvər] , [wɜːr; wər][ˈbædli] [ɑːrmd] , [nuː] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv]

The	Cubans	,	moreover	,	were	badly	armed	,	knew	little	of	the	trade	of
这	古巴人	,	而且	,	是	糟糕	武装	,	知道	小的	的	这	贸易	的

[ˈsoʊldʒərɪŋ] ,

soldiering	,
参军	,

此外，古巴人装备简陋，对军事作战知之甚少。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ˈstɜːrdi] [ˈpeɪtriəts] , [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n]

and	were	merely	a	band	of	sturdy	patriots	,	fighting	with	a	determination
和	是	仅仅	一个	乐队	的	结实的	爱国者	,	斗争	和	一个	决心

[tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] [ɔːr][daɪ] ,

to	conquer	or	die	,
到	征服	或者	死	,

他们只不过是一群意志坚定的爱国者，决心要么胜利，要么战死。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈgriːks] [wɜːr; wər] [ˈfaɪnli] [ɪˈkwɪpt] [ˈsoʊldʒərz] .

while	the	Greeks	were	finely	equipped	soldiers	.
尽管	这	希腊人	是	精细地	配备	士兵	.

而希腊人则是装备精良的士兵。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['griːks] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['tɜːks]

One	would	have	supposed	that	the	Greeks	would	have	given	the	Turks
一	会	有	据称	那	这	希腊人	会	有	给定	这	土耳其人

[sʌm; səm][hɑːrd] ['faɪtɪŋ] ,

some	hard	fighting	,
一些	难的	斗争	,

人们原本以为希腊人会与土耳其人展开一场艰苦的战斗，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [tɜːrmz][ɪn][ðə; ði][end] ,

and	have	been	able	to	make	their	own	terms	in	the	end	,
和	有	到过	有能力的	到	制作	他们的	自己的	条款	在	这	结尾	,

最终他们还是能够按照自己的意愿行事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kjuːbənz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [səb'duːd] [ɪn] ['veri] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] .

and	that	the	Cubans	would	have	been	subdued	in	very	short	order	.
和	那	这	古巴人	会	有	到过	低沉的	在	非常	短的	命令	.

古巴人很快就会被征服。

['æθənz] : ['kɪŋz] ['pæləs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gaːdnz] .

ATHENS	:	KING'S	PALACE	FROM	THE	GARDENS	.
雅典	:	国王的	宫殿	从	这	花园	.

雅典：从花园眺望国王的宫殿。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bɪn] .

How	different	the	results	have	been	.
如何	不同的	这	结果	有	到过	.

结果竟如此迥异。

[griːs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['splendɪd] ['ɑːrmi][hæd; həd][noʊ] ['lidər] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,

Greece	with	her	splendid	army	had	no	leaders	worthy	of	the	name	,
希腊	和	她	灿烂	军队	有	不	领导人	值得	的	这	姓名	,

希腊拥有强大的军队，却没有一位名副其实的领袖。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [wɪpt] [ænd; ənd] [ʃeɪmd] [ɪn] [tuː] [ʃɔːrt] [wiːks] [ʌv; əv][wɔːr] .

and	has	been	whipped	and	shamed	in	two	short	weeks	of	war	.
和	有	到过	鞭打	和	羞愧	在	二	短的	周	的	战争	.

在短短两周的战争中，他遭受了鞭打和羞辱。

['kjuːbə] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mɑːtlɪ] , [ɪl] - [ɑːrmd] ['bændz][ʌv; əv]['soʊldʒərz] ,

Cuba	,	in	spite	of	her	motley	,	ill	-	armed	bands	of	soldiers	,
古巴	,	在	尽管如此	的	她	杂乱无章	,	患病的	-	武装	乐队	的	士兵	,

尽管古巴拥有形形色色、装备简陋的士兵，

[ɪz] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] ['lidər] .

is	happy	in	the	possession	of	some	great	leaders	.
是	快乐的	在	这	拥有	的	一些	伟大的	领导人	.

很高兴拥有一些伟大的领导人。

['kjuːbə][hæd; həd][hɜːr; hər]['meɪsioʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [jet] [hɜːr; hər]['goʊmɛz][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['^ɑːʃjə]

Cuba	had	her	Maceo	,	and	has	yet	her	Gomez	and	her	Garcia
古巴	有	她	马塞奥	,	和	有	然而	她	戈麦斯	和	她	加西亚

.

:

.

古巴有她的马塞奥，还有她的戈麦斯和加西亚。

[wʌt] [hæv; həv] [ðiːz] ['dʒenrəlz] [dʌn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ?

What	have	these	generals	done	for	her	?
什么	有	这些	将军们	完毕	为了	她	?

这些将军们为她做了什么？

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði][ʌn'iːkwəl][wɔːr] .

For	more	than	two	years	they	have	carried	on	the	unequal	war	.
为了	更多的	比	二	年	他们	有	携带	在	这	不等	战争	.

这场实力悬殊的战争已经持续了两年多。

['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['spænjərdz][ɪn]['eni] [pɪtʃt] ['bætlz] , [ðæt] , [ɪf] [lɔːst] ,

Clever	enough	to	avoid	meeting	the	Spaniards	in	any	pitched	battles	,	that	,	if	lost	,
聪明的	足够的	到	避免	会议	这	西班牙人	在	任何	投球	战斗	,	那	,	如果	丢失的	,

他们足够聪明，避免与西班牙人进行任何正面交锋，因为一旦战败，

[wʊd] ['ruːɪn][ðer; ðər] [kɔːz] , [ðeɪ] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ][ðer; ðər][foʊ] ,

would	ruin	their	cause	,	they	have	succeeded	in	harassing	their	foe	,
会	废墟	他们的	原因	,	他们	有	成功了	在	骚扰	他们的	敌人	,

['weɪstɪŋ] ['speɪnz] ['mʌni] ,

wasting	Spain's	money	,
浪费	西班牙的	钱	,

这样做会毁掉他们的事业，他们成功地骚扰了敌人，浪费了西班牙的钱财。

['werɪŋ] [aʊt][hɜːr; hər] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɜːr; hər][æt; ət] [beɪ] [ʌn'tɪl] [taɪm][hæz; həz] [meɪd]

wearing	out	her	patience	,	and	keeping	her	at	bay	until	time	has	made
穿着	出去	她	耐心	,	和	保持	她	在	湾	直到	时间	有	制成

['betər] ['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

better	soldiers	of	them	,
更好的	士兵	的	他们	,

耗尽她的耐心，并让她远离战场，直到时间将他们磨练成更优秀的士兵。

[drɔːn] [mɔːr] [frendz] [tuː; tə][ðer; ðər] [kɔːz] , [ænd; ənd] ['rendərd] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] [mɔːr] ['iːkwəl] .

drawn	more	friends	to	their	cause	,	and	rendered	the	conditions	more	equal	.
绘制	更多的	朋友们	到	他们的	原因	,	和	渲染	这	状况	更多的	平等的	.

吸引了更多朋友加入他们的事业，并使条件更加平等。

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz][kæn; kən][biː; bi] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] ,

The	success	of	the	Cubans	can	be	looked	forward	to	with	confidence	,
这	成功	的	这	古巴人	能	是	看起来	向前	到	和	信心	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] ['dʒen(ə)r(ə)l] .

because	they	are	well	generaled	.
因为	他们	是	出色地	普遍	.

古巴人整体素质很高，因此可以对古巴人的成功充满信心。

[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl]['sɜːrt(ə)nti] ,

The	failure	of	the	Greeks	was	expected	with	equal	certainty	,
这	失败	的	这	希腊人	曾是	预期的	和	平等的	肯定	,

希腊人的失败同样是人们预料之中的。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [he'linɪk] ['ɑːrmi][hæd; həd][noʊ] ['lidər] .

when	it	became	evident	that	the	Hellenic	army	had	no	leaders	.
什么时候	它	成为	明显	那	这	希腊	军队	有	不	领导人	.

当希腊军队明显群龙无首时。

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [griːs] !

Poor	little	Greece	!
贫穷的	小的	希腊	!

可怜的小希腊！

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] .

There	is	still	some	fighting	going	on	.
那里	是	仍然	一些	斗争	去	在	.

目前仍有一些战斗在进行。

[ðə; ði] ['tɜːrks] [ɑːr; ər] ['presɪŋ] [ɑːn] ,

The	Turks	are	pressing	on	,
这	土耳其人	是	紧迫	在	,

土耳其人正在加紧进攻。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [duː] [soʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] [fɔːr; fər] [piːs] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli]

and	will	continue	to	do	so	until	the	negotiations	for	peace	are	actually
和	将要	继续	到	做	所以	直到	这	谈判	为了	和平	是	实际上

[bɪ'gʌn] .

begun	.
开始	.

并且会一直这样做，直到和平谈判真正开始为止。

['evri] [griːk] [taʊn] [ðeɪ] [kæn; kən] ['kæptʃər] ,

Every	Greek	town	they	can	capture	,
每一个	希腊语	镇	他们	能	捕获	,

他们能攻占的每一个希腊城镇，

['evri] [maɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [æd'væns] ['ɪntuː] [griːk] ['terətɔːri] [bɪ'fɔːr] [piːs] [ɪz] ['fɔːrməli] [æskt] [fɔːr; fər]

every	mile	they	can	advance	into	Greek	territory	before	peace	is	formally	asked	for
每一个	英里	他们	能	进步	进入	希腊语	领土	前	和平	是	正式地	问	为了

,

,

,

在正式请求和平之前，他们会尽可能地向希腊领土推进每一英里。

['gɪvz] [ðə; ðɪ] [tɜːrk] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'mændɪŋ] ['betər] [tɜːrmz] [wen] [ðə; ðɪ] ['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənts]

gives	the	Turk	the	right	of	demanding	better	terms	when	the	final	arrangements
给予	这	土耳其人	这	正确的	的	要求	更好的	条款	什么时候	这	最终的	安排

[ɑːr; ər] [meɪd] .

are	made	.
是	制成	.

赋予土耳其人在最终安排时要求更好条款的权利。

[ɪn] ['θesəli] [ðə; ðɪ] ['sʌltənz] ['ɑːrmi] [hæz; həz] ['ɑːkjupaɪd] ['voʊloʊ] [ænd; ənd] - ,

In	Thessaly	the	Sultan's	army	has	occupied	Volo	and	Pharsala	,
在	色萨利	这	苏丹的	军队	有	占领	沃洛	和	-	,

在色萨利，苏丹的军队占领了沃洛和法萨拉，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] - .

and	there	is	no	doubt	that	it	will	soon	gain	possession	of	Domokho	.
和	那里	是	不	怀疑	那	它	将要	很快	获得	拥有	的	-	.

毫无疑问，它很快就会占领多莫霍。

[ɪn] [e'paiərəs] [ðə; ðɪ] ['tɜːrks] ['ruːtɪd; raʊtɪd] [ðə; ðɪ] ['griːks] [wen] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [æd'væns] ['æftər]

In	Epirus	the	Turks	routed	the	Greeks	when	they	attempted	to	advance	after
在	伊庇鲁斯	这	土耳其人	路由	这	希腊人	什么时候	他们	尝试过	到	进步	后

[ðə; ðɪ] [rɪ'traɪt] [tuː; tə] ['ɑːrtə] .

the	retreat	to	Arta	.
这	撤退	到	阿尔塔	.

在伊庇鲁斯，希腊人在撤退到阿尔塔后试图反攻，却被土耳其人击溃。

[ðə; ðɪ] ['ɑːrmi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['friːkwənt] [di'fiːts] ,

The	army	is	said	to	be	completely	discouraged	by	the	frequent	defeats	,
这	军队	是	说	到	是	完全地	灰心	经过	这	频繁	失败	,

据说，军队因屡战屡败而士气低落。

[ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [reɪn] [θruː'aʊt] [griːs] .

and	sorrow	and	discontent	reign	throughout	Greece	.
和	悲哀	和	不满	在位	自始至终	希腊	.

悲伤和不满笼罩着整个希腊。

[ðə; ðɪ] ['griːks] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'saɪtəbl] ['piːp(ə)l] ,

The	Greeks	are	a	very	excitable	people	,
这	希腊人	是	一个	非常	易激动的	人们	,

希腊人是一个非常容易激动的民族。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][wɔːr]

and	it	was	only	natural	to	suppose	that	when	the	fortunes	of	war
和	它	曾是	仅有的	自然的	到	认为	那	什么时候	这	财富	的	战争

[tɜːrnd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

turned	against	them	,
转向	反对	他们	,

因此，当战争形势对他们不利时，人们自然会想到：

[ðeɪ] [wʊd] [siːk] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'fiːt] [ɑːn][ðer; ðər] ['rʊlər] .

they	would	seek	to	throw	the	blame	for	their	defeat	on	their	rulers	.
他们	会	寻找	到	扔	这	责备	为了	他们的	击败	在	他们的	统治者	.

他们会试图将战败的责任推卸给统治者。

['evri] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [griːs] [hæz; həz] [bɪn] [leɪd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [kɪŋ]

Every	trouble	that	has	befallen	Greece	has	been	laid	at	the	door	of	King
每一个	麻烦	那	有	发生	希腊	有	到过	铺设	在	这	门	的	国王

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] .

George	and	his	sons	.
乔治	和	他的	儿子们	.

希腊所遭遇的一切灾难都被归咎于乔治国王和他的儿子们。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [waɪld] ['ruːməz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [θroʊn] ,

There	have	been	wild	rumors	of	making	the	King	give	up	his	throne	,
那里	有	到过	荒野	谣言	的	制作	这	国王	给	向上	他的	王座	,

坊间流传着各种谣言，要迫使国王放弃王位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['ves(ə)l][wʌz; wəz] [muəd] [ɔːf][ðə; ði]

and	it	was	reported	that	a	Russian	vessel	was	moored	off	the	Piræus
和	它	曾是	据报道	那	一个	俄语	血管	曾是	系泊	离开	这	比雷厄斯

[tuː; tə]['reskjuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] .

to	rescue	the	Royal	Family	in	case	of	need	.
到	救援	这	皇家	家庭	在	案件	的	需要	.

据报道，一艘俄罗斯船只停泊在比雷埃夫斯港附近，以备不时之需，营救俄罗斯王室成员。

[ðiːz] ['stɔːriz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['verɪfaɪd] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [truːθ] [ɪn][ðem; ðəm] .

These	stories	have	not	been	verified	,	and	probably	have	little	truth	in	them	.
这些	故事	有	不是	到过	已验证	,	和	大概	有	小的	真相	在	他们	.

这些报道未经证实，很可能缺乏事实依据。

[wen] [griːs] [kɑːmz] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] [wɪl] [lɜːrn] [ðæt] [hɜːr; hər] [kɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ]

When	Greece	calms	down	a	little	she	will	learn	that	her	King	has	been	doing
什么时候	希腊	平静	向下	一个	小的	她	将要	学习	那	她	国王	有	到过	正在做

[ðə; ði][best][hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

the	best	he	could	for	his	country	and	his	people	,
这	最好的	他	可以	为了	他的	国家	和	他的	人们	,

等希腊局势稍微平静下来，她就会明白她的国王一直在尽其所能地为他的国家和人民服务。

[ænd; ənd][ðer; ðər][oʊld]['kaɪndli] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] .

and	their	old	kindly	feelings	for	him	will	return	.
和	他们的	老的	亲切地	情怀	为了	他	将要	返回	.

他们对他原本的美好感情将会恢复。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][hæv; həv][kept] [ðəm'selvz] ['kwaɪətli][ɪn][ðer; ðər] ['pæləs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wʌrɪs] ,

The	Royal	Family	have	kept	themselves	quietly	in	their	palace	during	the	worries	,
这	皇家	家庭	有	保留	他们自己	悄悄	在	他们的	宫殿	期间	这	担忧	,

在动荡不安的局势下，王室成员一直安静地待在宫殿里。

[ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ʌn'siːsɪŋli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	Queen	and	Princesses	working	unceasingly	for	the	relief	of	the
这	女王	和	公主们	在职的	不停地	为了	这	宽慰	的	这

[sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

sick	and	wounded	.
生病的	和	受伤	.

女王和公主们为救助病患和伤员不懈努力。

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [nuːz] [hæz; həz] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['kjuːbə] .

Important	news	has	reached	us	from	Cuba	.
重要的	消息	有	达到	我们	从	古巴	.

我们收到了来自古巴的重要消息。

['goʊmɛz][ɪz][ɪn][hə'vænə] ['prɑːvɪns] ,

Gomez	is	in	Havana	Province	,
戈麦斯	是	在	哈瓦那	省	,

戈麦斯在哈瓦那省，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['spænjərdz][wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l][æt; ət] [gaɪnz] ,

and	it	is	said	that	the	Spaniards	were	defeated	in	a	battle	at	Guines	,
和	它	是	说	那	这	西班牙人	是	战败	在	一个	战斗	在	吉尼斯	,

据说西班牙人在几内亚战役中战败。

['θɜːrti] [maɪlz][frʌm; frəm][hə'vænə] .

thirty	miles	from	Havana	.
三十	英里	从	哈瓦那	.

距哈瓦那三十英里。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][hə'vænə][ɪz][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

The	city	of	Havana	is	once	more	in	a	state	of	excitement	.
这	城市	的	哈瓦那	是	一次	更多的	在	一个	状态	的	激动	.

哈瓦那城再次陷入一片兴奋之中。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] [ɪn'sɜːdʒənts][ɪn][hə'vænə] ['prɑːvɪns] ,

As	usual	,	the	authorities	deny	that	there	are	any	insurgents	in	Havana	Province	,
作为	通常	,	这	当局	否定	那	那里	是	任何	叛乱分子	在	哈瓦那	省	,

当局照例否认哈瓦那省存在任何叛乱分子。

[ænd; ənd][æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði]['piːp(ə)l][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌprɔklə'meɪʃənz] ,

and	as	usual	the	people	do	not	believe	a	word	of	their	proclamations	,
和	作为	通常	这	人们	做	不是	相信	一个	单词	的	他们的	公告	,

和往常一样，民众对他们的宣言一个字都不相信。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['terəfaɪd] [lest][ðə; ði]['sɪti][biː; bi] [bɔm'bɑːdid] [baɪ]['goʊmɛz] .

and	are	terrified	lest	the	city	be	bombarded	by	Gomez	.
和	是	恐惧	免得	这	城市	是	轰炸	经过	戈麦斯	.

他们非常害怕戈麦斯会轰炸这座城市。

[ðə; ði][fɜːrst] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts][wʌz; wəz] [brɔːt] [baɪ][ə; eɪ][fjuː]

The	first	news	of	the	nearness	of	the	insurgents	was	brought	by	a	few
这	第一的	消息	的	这	接近	的	这	叛乱分子	曾是	带来	经过	一个	很少

['spænjərdz] [huː] [fɔːrmd] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gærɪsn] [æt; ət] [bɜˌmeɪjə] ,

Spaniards	who	formed	part	of	a	garrison	at	Bermeja	,
西班牙人	WHO	形成	部分	的	一个	驻军	在	贝尔梅哈	,

叛军逼近的消息最初是由驻扎在贝尔梅哈的几名西班牙人带来的。

[ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][hə'vænə] ['prɑːvɪns] .

a	small	town	on	the	borders	of	Havana	Province	.
一个	小的	镇	在	这	边界	的	哈瓦那	省	.

位于哈瓦那省边界的一个小镇。

[ðiːz] [men] ['strægəld] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ðæt][ðə; ði]['kjuːbənz][hæd; həd]

These	men	straggled	into	the	city	with	the	information	that	the	Cubans	had
这些	男人	散落的	进入	这	城市	和	这	信息	那	这	古巴人	有

[siːzd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðər; ðər]['lɪt(ə)l][fɔːrt] .

seized	the	town	and	their	little	fort	.
查获	这	镇	和	他们的	小的	堡	.

这些人三三两两地进入城里，带来了古巴人占领该镇及其小堡垒的消息。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [kə'mænd] ,

They	had	all	been	captured	,	and	had	been	brought	before	the	general	in	command	,
他们	有	全部	到过	捕获	,	和	有	到过	带来	前	这	一般的	在	命令	,

他们全部被俘，并被带到指挥官面前。

[huː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊmɛz][hɪm'self] .

who	proved	to	be	Gomez	himself	.
WHO	已证实	到	是	戈麦斯	他自己	.

事实证明，他就是戈麦斯本人。

[ɔːl][bʌt; bət][ten][ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['kjuːbənz] [huː] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['sɜːrvɪs] .

All	but	ten	of	the	prisoners	were	Cubans	who	had	enlisted	in	the	Spanish	service	.
全部	但	十	的	这	囚犯	是	古巴人	WHO	有	入伍	在	这	西班牙语	服务	.

除了十名囚犯外，其余都是应征入伍西班牙军队的古巴人。

['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz] [friːd] [ðə; ði]['spænjərdz] , [bʌt; bət] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['kjuːbənz][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [ɑːn] [ðə; ði][spɑːt] ,

General	Gomez	freed	the	Spaniards	,	but	ordered	the	Cubans	to	be	hanged	on	the	spot	,
一般的	戈麦斯	自由	这	西班牙人	,	但	订购	这	古巴人	到	是	绞刑	在	这	点	,

戈麦斯将军释放了西班牙人，但下令将古巴人就地绞死。

[æz; əz] ['treɪtəz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌntri] .

as	traitors	to	their	country	.
作为	叛徒	到	他们的	国家	.

如同叛国者一般。

[ðə; ði]['spænjərdz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['goʊmɛz][hæd; həd][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] , - [men][wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

The	Spaniards	reported	that	Gomez	had	a	force	of	2	,	000	men	with	him	,
这	西班牙人	据报道	那	戈麦斯	有	一个	力量	的	2	,	-	男人	和	他	,

西班牙人报告说，戈麦斯手下有2000人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][kɑː'rɪloʊ][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['pɑːrti][ʌv; əv][θriː] , - [mɔːr] .

and	that	General	Carillo	was	following	him	with	another	party	of	3	,	000	more	.
和	那	一般的	卡里略	曾是	下列的	他	和	其他	派对	的	3	,	-	更多的	.

卡里略将军还率领另外 3000 人跟随他。

[ɪn][hə'vænə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spektɪd] [ðæt][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['kæptʃər][ðə; ði]['sɪti] [wɪl] [biː; bi] [meɪd]

In	Havana	it	is	expected	that	an	attempt	to	capture	the	city	will	be	made
在	哈瓦那	它	是	预期的	那	一个	试图	到	捕获	这	城市	将要	是	制成

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

within	a	few	days	.
之内	一个	很少	天	.

预计几天之内，哈瓦那将发生攻占该市的行动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['kjuːbənz][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ðer; ðər]['fɔːrsɪz][ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd]

It	is	said	that	the	Cubans	have	been	concentrating	their	forces	in	and	around
它	是	说	那	这	古巴人	有	到过	集中	他们的	力量	在	和	大约

[hə'vænə] ['prɑːvɪns] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][pæst] ,

Havana	Province	for	some	time	past	,
哈瓦那	省	为了	一些	时间	过去的	,

据说古巴方面已经将兵力集中在哈瓦那省及其周边地区一段时间了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [huː] [sɜːrvd] ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vɛrə] , [sʌm; səm]['sɛvən] , - [men][ɪn]

and	that	the	troops	who	served	under	General	Rivera	,	some	7	,	000	men	in
和	那	这	军队	WHO	服务	在下面	一般的	里维拉	,	一些	7	,	-	男人	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

而效力于里维拉将军麾下的部队，总共约有7000人。

[ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [ɪn]['piːnɑːr][del] ['riːəu] [ʌn'tɪl]['goʊmɛz] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə][dʒɔɪn]

are	waiting	in	Pinar	del	Rio	until	Gomez	gives	them	the	signal	to	join
是	等待	在	皮纳尔	del	里约热内卢	直到	戈麦斯	给予	他们	这	信号	到	加入

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们在比那尔德里奥等待，直到戈麦斯发出信号让他们与他会合。

['piːnɑːr][del] ['riːəu] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][hə'vænə] ['prɑːvɪns] .

Pinar	del	Rio	is	at	the	west	of	Havana	Province	.
皮纳尔	del	里约热内卢	是	在	这	西方	的	哈瓦那	省	.

比那尔德里奥位于哈瓦那省西部。

[ɪn][mɑː'tɑːnsɑːs] , [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][hə'vænə] , [mɔːr] [ɪn'sɜːdʒənts][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi]

In	Matanzas	,	at	the	east	of	Havana	,	more	insurgents	are	said	to	be
在	马坦萨斯	,	在	这	东方	的	哈瓦那	,	更多的	叛乱分子	是	说	到	是

['gæðərd] .

gathered	.
聚集	.

据说在哈瓦那东部的马坦萨斯，聚集了更多叛乱分子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['kjuːbənz][wɜːr; wər] ['riːəli] ['kloʊzɪŋ][ɪn][ɑːn][hə'vænə][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['defɪnət]

It	looks	as	if	the	Cubans	were	really	closing	in	on	Havana	for	a	definite
它	看起来	作为	如果	这	古巴人	是	真的	结束	在	在	哈瓦那	为了	一个	定

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

看来古巴人确实在为了一个明确的目的而逼近哈瓦那。

[speɪn][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [nuː] [loʊn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔrz][ɪn]['kjuːbə]

Spain	is	trying	to	raise	a	new	loan	to	meet	the	cost	of	the	wars	in	Cuba
西班牙	是	尝试	到	增加	一个	新的	贷款	到	见面	这	成本	的	这	战争	在	古巴

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] .

and	the	Philippine	Islands	.
和	这	菲律宾	岛屿	.

西班牙正试图筹集一笔新的贷款，以支付古巴和菲律宾群岛的战争费用。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] [ðæt][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][rɪ'vɛrə][ɪz]['feɪlɪŋ] .

There	is	a	report	that	the	health	of	General	Rivera	is	failing	.
那里	是	一个	报告	那	这	健康	的	一般的	里维拉	是	失败	.

有报道称里维拉将军的健康状况正在恶化。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] , [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv]['prɑ:pər] [ker] , [hɪz; ɪz] ['wu:ndz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['hi:lɪŋ] ,

It	is	said	that	,	for	want	of	proper	care	,	his	wounds	are	not	healing	,
它	是	说	那	,	为了	想	的	恰当的	关心	,	他的	伤口	是	不是	康复	,

据说，由于缺乏妥善照料，他的伤口一直没有愈合。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	that	he	is	suffering	a	great	deal	from	them	.
和	那	他	是	痛苦	一个	伟大的	交易	从	他们	.

他因此承受着巨大的痛苦。

['senətər] ['mɔrgənz] [bɪl] [fɔ:r; fər]['rekəgnaiziŋ][ðə; ði] [bə'lɪdʒərənsi] [ʌv; əv]['kju:bə][hæz; həz] [bɪn] [di'beitid]

Senator	Morgan's	bill	for	recognizing	the	belligerency	of	Cuba	has	been	debated
参议员	摩根的	账单	为了	识别	这	好战性	的	古巴	有	到过	辩论

[ɪn][ðə; ði] ['senət] .

in	the	Senate	.
在	这	参议院	.

摩根参议员提出的承认古巴交战状态的法案已在参议院进行辩论。

[noʊ] ['prɑ:gres] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [haʊ'evər] .

No	progress	has	been	made	with	it	,	however	.
不	进步	有	到过	制成	和	它	,	然而	.

然而，目前尚未取得任何进展。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['senətəz] [spoʊk] ['veri] ['wɔ:rmli] [ɪn][ɪts]['feɪvər] ,

Some	of	the	Senators	spoke	very	warmly	in	its	favor	,
一些	的	这	参议员	辐	非常	热情地	在	它是	偏爱	,

一些参议员对此表示了非常热烈的支持。

[ænd; ənd] [ri'maindid] [ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [wi:; wi] , [tu:] , [wɜ:r; wər] ['strʌglɪŋ]

and	reminded	the	Senate	of	the	time	when	we	,	too	,	were	struggling
和	提醒	这	参议院	的	这	时间	什么时候	我们	,	也	,	是	挣扎

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['lɪbərti] ,

for	our	liberty	,
为了	我们的	自由	,

并提醒参议院，我们当年也曾为争取自由而奋斗。

[ænd; ənd] ['ni:dɪd] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

and	needed	and	obtained	the	support	of	other	countries	.
和	需要	和	获得	这	支持	的	其他	国家	.

并需要和获得了其他国家的支持。

['ʌðər] ['senətəz] [traɪd] [tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] [baɪ] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑ:n]

Other	Senators	tried	to	get	rid	of	the	bill	by	sending	it	to	the	Committee	on
其他	参议员	尝试	到	得到	摆脱	的	这	账单	经过	发送	它	到	这	委员会	在

['fɔ:rən] [rɪ'leɪʃnz] ,

Foreign	Relations	,
外国的	关系	,

其他参议员试图通过将法案送交外交关系委员会来阻止其通过。

[wɪtʃ] [wʊd] [mi:n] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [dɪ'leɪ] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][voʊt] .

which	would	mean	a	long	delay	before	it	could	be	brought	to	a	vote	.
哪个	会	意思是	一个	长的	延迟	前	它	可以	是	带来	到	一个	投票	.

这意味着在提交表决之前会有很长一段时间的延迟。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['defɪnət] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

The	chances	are	that	nothing	definite	will	be	done	for	the	present	,
这	机会	是	那	没有什么	定	将要	是	完毕	为了	这	展示	,

目前来看，很可能不会采取任何明确的行动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kju:bənz] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'si:v] ['eni] [help] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

and	that	the	Cubans	will	not	receive	any	help	from	the	United	States	.
和	那	这	古巴人	将要	不是	收到	任何	帮助	从	这	团结的	各州	.

古巴人将不会得到美国的任何援助。

[ðə; ði] ['neɪvi] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [send] ['eni] [mɔ:r] ['ves(ə)lz] [tu:; tə][pə'troʊl][ðə; ði]

The	Navy	Department	has	refused	to	send	any	more	vessels	to	patrol	the
这	海军	部门	有	拒绝	到	发送	任何	更多的	船只	到	巡逻	这

['si:z] [fɔ:r; fər] ['fɪlə,bʌstəz] .

seas	for	filibusters	.
海域	为了	冗长辩论	.

海军部拒绝再派遣任何舰艇在海上巡逻，打击海上阻挠航行的行为。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] [θri:] [ʃɪps] ['di:teɪld; dɪ'teɪld][fɔ:r; fər] [ðæt] ['du:ti] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [hæv; həv] [bɪn]

There	are	now	three	ships	detailed	for	that	duty	,	and	more	have	been
那里	是	现在	三	船舶	详细的	为了	那	责任	,	和	更多的	有	到过

[æskt] [fɔ:r; fər] .

asked	for	.
问	为了	.

目前已安排三艘舰艇执行该任务，但有人要求增加更多舰艇。

['mɪstər] . [lɔ:ŋ] , [ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , [sez] [ðæt] [hi:; hi] [θɪŋks] [θri:] [ɑ:r; ər] ['plenti] ,

Mr	.	Long	,	the	Secretary	of	the	Navy	,	says	that	he	thinks	three	are	plenty	,
先生	.	长的	,	这	秘书	的	这	海军	,	说道	那	他	思考	三	是	很多	,

海军部长朗先生说，他认为三个就足够了。

[ðæt] [ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] [ɪz][æt; ət][hænd] ,

that	the	rainy	season	is	at	hand	,
那	这	下雨	季节	是	在	手	,

雨季即将到来。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['faɪtɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn]['kju:bə]['æftər][ˌaɪ 'ti:][wʌns] [sets] [ɪn] .

and	very	little	fighting	will	be	done	in	Cuba	after	it	once	sets	in	.
和	非常	小的	斗争	将要	是	完毕	在	古巴	后	它	一次	套	在	.

一旦古巴建立起这种局面，就不会再发生太多战斗了。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:k] - [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ə'naʊnst] .

The	death	of	the	Duke	d'Aumale	-	has	just	been	announced	.
这	死亡	的	这	公爵	-		有	只是	到过	宣布	.

奥马尔公爵的死讯刚刚公布。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:rsənɪdʒ] [ʌv; əv] ['veri] [greɪt] ['ɪntrəst] [tu:; tə][jʊərə'pi:ənz] .

This	gentleman	was	a	personage	of	very	great	interest	to	Europeans	.
这	绅士	曾是	一个	人士	的	非常	伟大的	兴趣	到	欧洲人	.

这位先生是欧洲人非常感兴趣的人物。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔ:rθ] [sʌn] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] [fɪ'li:peɪ] — [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [hu:] [wʌz; wəz]

He	was	the	fourth	son	of	Louis	Philippe	—	the	King	of	France	who	was
他	曾是	这	第四	儿子	的	路易斯	菲利普	—	这	国王	的	法国	WHO	曾是

[dɪ'pəʊzd] [ɪn] - .

deposed	in	1848	.
被罢免	在	-	.

他是法国国王路易·菲利普的第四个儿子，路易·菲利普于 1848 年被废黜。

[ðə; ði] [du:k] - [wʌz; wəz] [treɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] .

The	Duke	d'Aumale	was	trained	to	be	a	soldier	.
这	公爵	-	曾是	受过训练	到	是	一个	士兵	.

奥马尔公爵接受过军事训练。

[hi:; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] [greɪt] ['prɑ:gres] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

He	loved	his	profession	,	and	made	great	progress	in	it	,
他	喜爱	他的	职业	,	和	制成	伟大的	进步	在	它	,

他热爱自己的职业，并在其中取得了巨大的进步。

['wɪnɪŋ] ['ɔnəz] [fɔːr; fər][hɪm'self] [wen] [bʌt; bət][ə; eɪ][læd][ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] .

winning	honors	for	himself	when	but	a	lad	of	nineteen	.
获胜	荣誉	为了	他自己	什么时候	但	一个	小伙子	的	十九	.

年仅十九岁时就为自己赢得了荣誉。

[ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l]['aidəˌlaizd][hɪm; ɪm] ,

The	French	people	idolized	him	,
这	法语	人们	偶像化	他	,

法国人民将他奉为偶像。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][tuː; tə] [fræns] [wʌt] ['welɪŋtən] [wʌz; wəz]

and	declared	that	he	would	some	day	be	to	France	what	Wellington	was
和	声明	那	他	会	一些	天	是	到	法国	什么	惠灵顿	曾是

[tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

to	England	.
到	英格兰	.

他宣称，有朝一日他将成为法国的威灵顿，就像威灵顿之于英国一样。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz] [ðen] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm]

His	father	was	then	King	,	and	the	Duke	induced	the	King	to	send	him
他的	父亲	曾是	然后	国王	,	和	这	公爵	诱导	这	国王	到	发送	他

[ɑːn] ['æktɪv] ['sɜːrvɪs] ,

on	active	service	,
在	积极的	服务	,

他的父亲当时是国王，公爵说服国王派他去服役。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['veriəs] [kæm'peinz] ,

and	for	six	years	he	was	in	various	campaigns	,
和	为了	六	年	他	曾是	在	各种各样的	竞选活动	,

在长达六年的时间里，他参与了各种竞选活动。

['ɔːlweɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [hɪm'self][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['breɪvəri][ænd; ənd]['soʊldʒərli]['kwɑːlətiz] .

always	distinguishing	himself	for	his	bravery	and	soldierly	qualities	.
总是	区别	他自己	为了	他的	勇敢	和	军人	品质	.

他一直以其勇敢和军人素质而脱颖而出。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn] [fræns] .

At	the	end	of	this	time	there	was	a	revolution	in	France	.
在	这	结尾	的	这	时间	那里	曾是	一个	革命	在	法国	.

这段时期结束时，法国爆发了革命。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'pəʊzd] , [ə; eɪ]['sekənd] [rɪ'pʌblɪk] [dɪ'klerd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ɔː'liənz]

The	King	was	deposed	,	a	second	republic	declared	,	and	the	whole	Orleans
这	国王	曾是	被罢免	,	一个	第二	共和国	声明	,	和	这	所有的	奥尔良

['fæməli][eg'zaild] .

family	exiled	.
家庭	放逐	.

国王被废黜，第二个共和国成立，整个奥尔良家族被流放。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəz] [went][tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['pəːtʃəst] [sʌm; səm][faɪn]

The	King	and	the	princes	went	to	England	,	and	purchased	some	fine
这	国王	和	这	王子们	去	到	英格兰	,	和	购买	一些	美好的

['prɑːpərti] [nɪr] ['lʌndən] ,

property	near	London	,
财产	靠近	伦敦	,

国王和王子们去了英格兰，并在伦敦附近购置了一些优质房产。

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['twɪkənəm] .

at	a	place	called	Twickenham	.
在	一个	地方	称为	特威克纳姆	.

在特威克纳姆这个地方。

[hɪr] [ðə; ði] [duːk] [lɪvd] , [di'vəutɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr] [ænd; ənd] ['stʌdi] .

Here	the	Duke	lived	,	devoting	himself	to	literature	and	study	.
这里	这	公爵	居住地	,	奉献	他自己	到	文学	和	学习	.

公爵就住在这里，潜心研究文学。

[ðə; ði] [ʌn'greɪtfl] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] , [fə'getɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

The	ungrateful	French	Government	,	forgetting	the	services	he	had	done	for	his	country	,
这	忘恩负义	法语	政府	,	遗忘	这	服务	他	有	完毕	为了	他的	国家	,

忘恩负义的法国政府，忘记了他为国家所做的贡献。

[nɑːt] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] ['bæniʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ,

not	content	with	banishing	him	with	the	rest	of	his	family	,
不是	内容	和	驱逐	他	和	这	休息	的	他的	家庭	,

不仅将他和他的家人一起驱逐出境，

[tʊk] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['feɪməs] [ɪ'steɪt] [kɔːld] [ʃæn'tili] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] .

took	from	him	a	famous	estate	called	Chantilly	,	which	had	belonged	to	his	ancestors	for	centuries	.
采取	从	他	一个	著名的	财产	称为	尚蒂伊	,	哪个	有	属于	到	他的	祖先	为了	几个世纪	.

他夺走了他祖先世代拥有的著名庄园尚蒂伊庄园。

[dɪ'spaɪt] [ðɪs] ['triːtmənt] [ðə; ði] ['duːks] [lʌv] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['nevər] [tʃeɪndʒd] .

Despite	this	treatment	the	Duke's	love	for	his	country	never	changed	.
尽管	这	治疗	这	公爵的	爱	为了	他的	国家	绝不	已更改	.

尽管遭受如此待遇，公爵对祖国的热爱却从未改变。

[wen] [ðə; ði] ['fræŋkoʊ] - ['dʒɜːrmən] [wɔːr] [broʊk] [aʊt] [ɪn] - [hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [fræns] .

When	the	Franco	-	German	war	broke	out	in	1870	he	instantly	offered	his	services	to	France	.
什么时候	这	弗朗哥	-	德语	战争	打破	出去	在	-	他	即刻	提供	他的	服务	到	法国	.

1870年普法战争爆发时，他立即向法国表示愿意效力。

[nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [ðə; ði] [seɪm] [nə'poʊliən] [huː] [sent] [ˌmæksə'mɪljən] [tuː; tə] ['meksɪkoʊ] , [wʌz; wəz] [ðen] ['empərər] [ʌv; əv] [fræns] .

Napoleon	III	.	,	the	same	Napoleon	who	sent	Maximilian	to	Mexico	,	was	then	Emperor	of	France	.
拿破仑	三、	.	,	这	相同的	拿破仑	WHO	发送	马克西米利安	到	墨西哥	,	曾是	然后	皇帝	的	法国	.

当时的拿破仑三世，就是那个把马克西米利安派往墨西哥的拿破仑，是法国皇帝。

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] - ,

He	declined	the	help	of	the	Duke	d'Aumale	,
他	拒绝	这	帮助	的	这	公爵	-	,

他拒绝了奥马尔公爵的帮助。

[fiərɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [blʌd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi] ,

fearing	to	allow	any	of	the	princes	of	the	royal	blood	to	serve	in	the	army	,
害怕	到	允许	任何	的	这	王子们	的	这	皇家	血	到	服务	在	这	军队	,

担心任何王室血统的王子会被派往军队服役，

[lest] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'devər] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]['soʊldʒərz][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [nu:]

lest	they	might	endeavor	to	influence	the	soldiers	to	bring	about	a	new
免得	他们	可能	努力	到	影响	这	士兵	到	带来	关于	一个	新的

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

revolution	.
革命	.

以免他们试图影响士兵，发动新的革命。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][sɪ'dæn] , [wen] [nə'poʊliən][wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [fræns]

After	the	battle	of	Sedan	,	when	Napoleon	was	taken	prisoner	,	and	France
后	这	战斗	的	轿车	,	什么时候	拿破仑	曾是	已采取	囚犯	,	和	法国

[wʌns] [mɔ:r] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ,

once	more	became	a	republic	,
一次	更多的	成为	一个	共和国	,

色当战役之后，拿破仑被俘，法国再次成为共和国。

[ðə; ði] [du:k] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [fræns] [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt]

the	Duke	returned	to	France	and	took	an	active	part	in	the	affairs	of	State
这	公爵	返回	到	法国	和	采取	一个	积极的	部分	在	这	事务	的	状态

,

,
,

公爵返回法国后，积极参与国家事务。

[ænd; ənd] [ʃæn'tili] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lændz][wɜ:r; wər] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə]

and	Chantilly	and	the	greater	portion	of	his	lands	were	restored	to
和	尚蒂伊	和	这	更大的	部分	的	他的	土地	是	恢复	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

尚蒂伊以及他大部分的土地都归还给了他。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɔ:'liənz] ['prɪnsəz]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [fræns] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][ʌn'tɪl]

The	other	Orleans	princes	also	returned	to	France	,	and	remained	there	until
这	其他	奥尔良	王子们	还	返回	到	法国	,	和	剩余	那里	直到

-

1883	,
-	,

其他奥尔良王子也返回了法国，并一直待在那里直到1883年。

[wen] [ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv][wɔ:r] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][nə'poʊliən][ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

when	the	Minister	of	War	,	following	the	policy	of	Napoleon	III	.	,
什么时候	这	部长	的	战争	,	下列的	这	政策	的	拿破仑	三、	.	,

当时的陆军部长遵循拿破仑三世的政策。

[dɪ'klerd] [ˌaɪ 'ti:][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['prɪnsəz] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmi] .

declared	it	undesirable	to	have	the	princes	serving	in	the	army	.
声明	它	不理想的	到	有	这	王子们	服务	在	这	军队	.

他认为让王子们参军是不合适的。

[ðə; ði] ['du:ks] [neɪm] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɔ:f][ðə; ði]['ɑ:rmi] - [roʊl][baɪ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['baʊləŋɜ] [hu:]

The	Duke's	name	was	struck	off	the	army	-	roll	by	that	General	Boulanger	who
这	公爵的	姓名	曾是	击	离开	这	军队	-	卷	经过	那	一般的	布朗热	WHO

[meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɜ:r][ɪn] [fræns] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

made	such	a	stir	in	France	at	that	time	.
制成	这样的	一个	搅拌	在	法国	在	那	时间	.

公爵的名字被当时在法国引起轰动的布朗热将军从军队名册上除名了。

[ɔ:l][ðə; ði] [kə'miʃənz] [held][baɪ][ðə; ði] [ɔ:'liənz] ['prɪnsəz][wɜ:r; wər] ['kænsəld] ,

All	the	commissions	held	by	the	Orleans	princes	were	cancelled	,
全部	这	佣金	握住	经过	这	奥尔良	王子们	是	取消	,

奥尔良诸侯的所有委托都被取消了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wʌns] [mɔːr] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] [fræns] .

and	the	whole	family	once	more	banished	from	France	.
和	这	所有的	家庭	一次	更多的	被放逐	从	法国	.

全家再次被驱逐出法国。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['æftər][ðə; ði] [duːk] [hæd; həd][left] [fræns] ,

A	few	weeks	after	the	Duke	had	left	France	,
一个	很少	周	后	这	公爵	有	左边	法国	,

公爵离开法国几周后，

[ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðɪs] [mæn] ,

the	French	people	were	somewhat	ashamed	to	learn	that	this	man	,
这	法语	人们	是	有些	羞愧	到	学习	那	这	男人	,

法国人得知这个人是这样的，感到有些羞愧。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [twaɪs] [haʊndɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [gʊd] [fɔːr; fər]

whom	they	had	twice	hounded	out	of	the	country	,	had	returned	good	for
谁	他们	有	两次	被追捕	出去	的	这	国家	,	有	返回	好的	为了

['iːv(ə)l] ,

evil	,
邪恶的	,

他们曾两次将这些人驱逐出境，如今这些人却以德报怨。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [fræns] ,

and	made	a	present	to	the	nation	,	or	rather	to	the	Institute	of	France	,
和	制成	一个	展示	到	这	国家	,	或者	相当	到	这	研究所	的	法国	,

并向国家，或者更确切地说是向法兰西学院，赠送了一份礼物。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃæ'toʊ] [ʌv; əv] [ʃæn'tili] .

of	his	beautiful	chateau	of	Chantilly	.
的	他的	美丽的	城堡	的	尚蒂伊	.

他在尚蒂伊的美丽城堡。

[ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] [leɪd][ðə; ði] ['mætər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'kriː]

The	Institute	laid	the	matter	before	the	Government	,	and	asked	that	the	decree
这	研究所	铺设	这	事情	前	这	政府	,	和	问	那	这	法令

[ʌv; əv]['eksaɪl][biː; bi] [ri'vəukt] .

of	exile	be	revoked	.
的	流亡	是	撤销	.

该研究所将此事提交政府，并要求撤销流放令。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [duːk] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [fræns] [tuː; tə]

After	some	time	this	was	done	,	and	the	Duke	returned	to	France	to
后	一些	时间	这	曾是	完毕	,	和	这	公爵	返回	到	法国	到

[lɪv; laɪv][ɪn] [ʃæn'tili] ,

live	in	Chantilly	,
居住	在	尚蒂伊	,

过了一段时间，事情办妥了，公爵返回法国，居住在尚蒂伊。

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɪft] , [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə][juːz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]

which	,	by	the	terms	of	his	gift	,	he	was	at	liberty	to	use	during	his
哪个	,	经过	这	条款	的	他的	礼物	,	他	曾是	在	自由	到	使用	期间	他的

['laɪftaɪm] .

lifetime	.
寿命	.

根据赠与条款，他有义务在生前使用这些赠与物。

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz]['sev(ə)nti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

The	Duke	was	seventy	years	of	age	.
这	公爵	曾是	七十	年	的	年龄	.

公爵当时七十岁。

[hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] - , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ni:s]

His	death	was	caused	by	the	news	that	the	Duchess	d'Alençon	,	a	favorite	niece
他的	死亡	曾是	导致	经过	这	消息	那	这	公爵夫人	-	,	一个	最喜欢的	侄女

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

of	his	,
的	他的	,

他的死因是得知他最宠爱的侄女，阿朗松公爵夫人去世的消息。

[hæd; həd] [bɪn] [bɜ:rnt][tu:; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['faɪər] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'kɜ:rd] [ɪn]['pærɪs]

had	been	burnt	to	death	in	a	dreadful	fire	which	has	just	occurred	in	Paris
有	到过	烧焦的	到	死亡	在	一个	可怕	火	哪个	有	只是	发生	在	巴黎

.

:

.

他在巴黎刚刚发生的一场可怕的火灾中被活活烧死。

[sʌm; səm] ['tʃærətəbl] ['leɪdiz] ['ɔ:rgənaɪzd][ə; eɪ] [bə'zɑ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [sɪk] ['wɪmɪn]

Some	charitable	ladies	organized	a	bazaar	for	the	benefit	of	sick	women
一些	慈善	女士们	组织	一个	市场	为了	这	益处	的	生病的	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	children	.
和	孩子们	.

一些爱心满满的女士组织了一场义卖会，为患病的妇女和儿童筹款。

[ðə; ði] [greɪt] ['leɪdiz] [ʌv; əv] [fræns] [wɜ:r; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

The	great	ladies	of	France	were	interested	in	it	,
这	伟大的	女士们	的	法国	是	感兴趣的	在	它	,

法国的贵妇们对此很感兴趣。

[ænd; ənd][ɪts] ['oʊpənɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn]['pærɪs] .

and	its	opening	was	one	of	the	fashionable	events	in	Paris	.
和	它是	开幕	曾是	一	的	这	时髦	活动	在	巴黎	.

它的开业是巴黎最时尚的盛事之一。

[wʌn] [ˌæftər'nu:n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'zɑ:r] , [wen] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]

One	afternoon	during	the	progress	of	the	bazaar	,	when	the	place	was	full	of
一	下午	期间	这	进步	的	这	市场	,	什么时候	这	地方	曾是	满的	的

['vɪzɪtər] ,

visitors	,
访客	,

集市进行到一半的一个下午，集市上挤满了游客，

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['leɪdiz] [ɪn] [frentʃ] [sə'saɪəti][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

and	many	of	the	greatest	ladies	in	French	society	were	in	the	building	,
和	许多	的	这	最	女士们	在	法语	社会	是	在	这	建筑	,

法国社交界许多最杰出的女士当时都在这栋楼里。

['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] , [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]['faɪər][wʌz; wəz] [reɪzd] ,

buying	and	selling	,	a	cry	of	fire	was	raised	,
购买	和	销售	,	一个	哭	的	火	曾是	提高	,

买卖双方发出了一声火警，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:lz] [wʌz; wəz][ɪn] [fleɪmz] .

and	it	was	found	that	one	of	the	stalls	was	in	flames	.
和	它	曾是	成立	那	一	的	这	摊位	曾是	在	火焰	.

结果发现其中一个摊位着火了。

[ʌn'hæpɪli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn]['eksɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Unhappily	,	there	was	but	one	exit	to	the	building	,
不幸地	,	那里	曾是	但	一	出口	到	这	建筑	,

不幸的是，这栋楼只有一个出口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [spred] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	the	fire	spread	so	rapidly	that	it	was	impossible	for	all	to	escape	.
和	这	火	传播	所以	快速	那	它	曾是	不可能的	为了	全部	到	逃脱	.

火势蔓延如此迅速，以至于所有人都无法逃脱。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] .

A	number	of	the	ladies	were	burned	to	death	.
一个	数字	的	这	女士们	是	烧伤	到	死亡	.

许多妇女被活活烧死。

[ɔːl]['pærɪs] , [ɪn'diːd] [ɔːl] ['jʊrəp] , [ɪz][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər] ,

All	Paris	,	indeed	all	Europe	,	is	in	mourning	because	of	the	disaster	,
全部	巴黎	,	的确	全部	欧洲	,	是	在	丧	因为	的	这	灾难	,

整个巴黎，乃至整个欧洲，都沉浸在这场灾难的悲痛之中。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fæməli][ɪn] ['jʊrəp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət]

for	there	is	hardly	a	noble	family	in	Europe	which	was	not	represented	at
为了	那里	是	几乎	一个	高贵	家庭	在	欧洲	哪个	曾是	不是	代表	在

[ðə; ði] [bə'zɑːr] .

the	bazaar	.
这	市场	.

因为欧洲几乎没有哪个贵族家庭没有在集市上亮相。

[ðə; ði] ['dʌtʃəs] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['leɪdiz] [huː] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] ,

The	Duchess	d'Alençon	,	one	of	the	unfortunate	ladies	who	perished	in	the	flames	,
这	公爵夫人	-	,	一	的	这	不幸	女士们	WHO	遇难	在	这	火焰	,

阿朗松公爵夫人是不幸在火灾中丧生的女士之一。

[wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [niːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] - , [bʌt; bət][ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv][ðə; ði]

was	not	only	the	niece	of	the	Duke	d'Aumale	,	but	the	sister	of	the
曾是	不是	仅有的	这	侄女	的	这	公爵	-	,	但	这	姐姐	的	这

['emprəs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] .

Empress	of	Austria	.
皇后	的	奥地利	.

她不仅是奥马尔公爵的侄女，还是奥地利皇后的妹妹。

[ðɪs] [seɪm] ['dʌtʃəs] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kwiːn] [hɜːr'self] ,

This	same	duchess	came	near	being	a	queen	herself	,
这	相同的	公爵夫人	来了	靠近	存在	一个	女王	她自己	,

这位女公爵差点就成为了女王。

[fɔːr; fər][æt; ət][wʌn][taɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bə'veriə] ,

for	at	one	time	she	was	betrothed	to	the	King	of	Bavaria	,
为了	在	一	时间	她	曾是	未婚妻	到	这	国王	的	巴伐利亚	,

因为她曾一度与巴伐利亚国王订婚。

[ðə; ði] [seɪm] [kɪŋ] [huː] [fɜːrst] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] ['ritʃəd] ['waːgnə] , [ðə; ði] ['feɪməs]

the	same	King	who	first	understood	and	appreciated	Richard	Wagner	,	the	famous
这	相同的	国王	WHO	第一的	理解	和	感谢	理查德	瓦格纳	,	这	著名的

[kəm'poʊzər] ,

composer	,
作曲家	,

正是这位国王，第一个理解并欣赏了著名作曲家理查德·瓦格纳。

[ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][wɜːrks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]

and	encouraged	him	to	write	the	wonderful	works	which	have	changed	the
和	鼓励	他	到	写	这	精彩的	作品	哪个	有	已更改	这

[hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

whole	history	of	music	.
所有的	历史	的	音乐	.

并鼓励他创作出改变整个音乐史的伟大作品。

[li] [hʌŋ] [tʃæŋ] [hæz; həz][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ˌjuː 'es] , [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri]

Li	Hung	Chang	has	not	forgotten	us	,	though	he	is	far	away	in	his	own	country
李	洪	张	有	不是	被遗忘的	我们	,	尽管	他	是	远的	离开	在	他的	自己的	国家

.

:

.

李鸿昌虽然远在自己的国家，但他并没有忘记我们。

[hɪz; ɪz][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl][græntˌ][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] ,

His	regard	for	General	Grant	was	well	known	,
他的	看待	为了	一般的	授予	曾是	出色地	已知	,

他对格兰特将军的敬重是众所周知的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [tuːm]

and	when	he	came	to	this	country	he	expressed	a	wish	to	visit	the	tomb
和	什么时候	他	来了	到	这	国家	他	表达	一个	希望	到	访问	这	墓

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [frend] .

of	his	dead	friend	.
的	他的	死的	朋友	.

他来到这个国家后，表达了想去祭拜他已故朋友的愿望。

[waɪl] ['peɪɪŋ] [ðɪs] ['vɪzɪt][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]

While	paying	this	visit	he	said	that	he	would	like	to	show	his	regard	for	the
尽管	付费	这	访问	他	说	那	他	会	喜欢	到	展示	他的	看待	为了	这

[greɪt] [mæn][ɪn][sʌm; səm] ['pɜːrmənənt] [wei] .

great	man	in	some	permanent	way	.
伟大的	男人	在	一些	永恒的	方式	.

在这次拜访中，他表示希望以某种永久的方式来表达他对这位伟人的敬意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][plænt][ə; eɪ] [triː] [ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [tuːm]

It	was	suggested	that	he	should	plant	a	tree	on	the	site	of	the	old	tomb
它	曾是	建议	那	他	应该	植物	一个	树	在	这	地点	的	这	老的	墓

,

,

,

有人建议他在古墓遗址上种一棵树。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] ,

and	he	seemed	greatly	pleased	with	the	idea	,
和	他	似乎	非常	高兴	和	这	主意	,

他似乎对这个主意非常满意。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [wʌz; wəz] [sed] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

but	nothing	further	was	said	on	the	subject	at	the	time	.
但	没有什么	更远	曾是	说	在	这	主题	在	这	时间	.

但当时并未就此事发表进一步评论。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ['mɪstər] . [jæŋ] [ju] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ,

The	other	day	Mr	.	Yang	Yu	received	a	letter	from	the	Viceroy	,
这	其他	天	先生	.	杨	于	已收到	一个	信	从	这	总督	,

前几天，杨宇先生收到了一封总督的来信。

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][plænt][ðə; ði] [triː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][left][ðə; ði] ['kʌntri] .

asking	him	to	plant	the	tree	before	he	left	the	country	.
问	他	到	植物	这	树	前	他	左边	这	国家	.

请他在离开这个国家之前种下这棵树。

['mɪstər] . [jæŋ] [ju] [ɪz][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪnɪstər] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ri'kɔːld] [frʌm; frəm]

Mr	.	Yang	Yu	is	the	Chinese	Minister	who	has	just	been	recalled	from
先生	.	杨	于	是	这	中国人	部长	WHO	有	只是	到过	召回	从

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

杨宇先生是刚刚从华盛顿召回的中国外交部长。

[ænd; ənd] [sent] [ɑːn][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] .

and	sent	on	an	important	mission	to	St	.	Petersburg	.
和	发送	在	一个	重要的	使命	到	英石	.	圣彼得堡	.

并被派往圣彼得堡执行一项重要任务。

[wen] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] ,

When	the	Minister	received	the	order	from	the	Viceroy	,
什么时候	这	部长	已收到	这	命令	从	这	总督	,

当大臣收到总督的命令时，

[hiː; hi] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] [kə'mɪʃənəz] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] ['mætər] [kʊd; kəd]

he	sent	word	to	the	Park	Commissioners	asking	them	if	the	matter	could
他	发送	单词	到	这	公园	委员	问	他们	如果	这	事情	可以

[biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

be	arranged	.
是	安排	.

他派人通知公园管理委员会，询问此事是否可以安排。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] [li] [hʌŋ] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [triː] [frʌm; frəm]['tʃaɪnə] ,

It	was	not	possible	for	Li	Hung	to	send	a	tree	from	China	,
它	曾是	不是	可能的	为了	李	洪	到	发送	一个	树	从	中国	,

李鸿不可能从中国寄树过来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [roʊt] [jæŋ] [ju] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [wʌz; wəz]

but	he	wrote	Yang	Yu	that	he	would	like	him	to	select	a	tree	that	was
但	他	写道	杨	于	那	他	会	喜欢	他	到	选择	一个	树	那	曾是

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] .

a	native	of	China	.
一个	本国的	的	中国	.

但他写信给杨宇，希望他选择一棵原产于中国的树。

[ə; eɪ] [triː] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][dʒə'pæn][ænd; ənd]['tʃaɪnə] .

A	tree	was	obtained	which	is	a	native	of	Japan	and	China	.
一个	树	曾是	获得	哪个	是	一个	本国的	的	日本	和	中国	.

我们找到了一种原产于日本和中国的树木。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['meɪdnher] [triː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪts] [liːvz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	called	the	Maidenhair	tree	,	because	its	leaves	resemble	those	of	the
它	是	称为	这	少女发	树	,	因为	它是	树叶	类似	那些	的	这

['meɪdnher] [fɜːrn] .

Maidenhair	fern	.
少女发	蕨类	.

它被称为铁线蕨树，因为它的叶子与铁线蕨的叶子相似。

[ɪts][bə'tænɪk(ə)l] [neɪm] [ɪz] ['gɪŋkoʊ] [baɪ'loʊbə] .

Its	botanical	name	is	Gingko	Biloba	.
它是	植物	姓名	是	银杏	银杏	.

它的植物学名称是银杏（Gingko Biloba）。

[ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz]['pɑːrtli][plaːntid][baɪ][ðə; ði] ['gɑːdnəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪnɪstər] ,

The	tree	was	partly	planted	by	the	gardeners	,	and	then	the	Chinese	Minister	,
这	树	曾是	部分	已种植	经过	这	园丁	,	和	然后	这	中国人	部长	,

这棵树一部分是园丁种的，一部分是中国部长种的。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][grænt]['fæməli] ,
accompanied **by** **some** **members** **of** **the** **Grant** **family** **,**
伴随 经过 一些 成员 的 这 授予 家庭 ,

格兰特家族的一些成员也陪同在内，

[prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t][tu:; tə][pər'fɔ:rm][ðə; ði]['serəmoʊni][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [li] [hʌŋ] [tʃæŋ]
proceeded **to** **the** **spot** **to** **perform** **the** **ceremony** **in** **the** **name** **of** **Li** **Hung** **Chang**
继续 到 这 点 到 履行 这 仪式 在 这 姓名 的 李 洪 张
.
:
.

随后前往现场，以李鸿章的名义举行仪式。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [θru:] [ə; eɪ] [fju:] ['ʃʌvəl,fʊlz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,
The **Minister** **threw** **a** **few** **shovelfuls** **of** **earth** **on** **the** **roots** **of** **the** **tree** **,**
这 部长 扔 一个 很少 一铲又一铲 的 地球 在 这 根 的 这 树 ,

部长往树根上铲了几铲土。

[ænd; ənd] [ðen] [ri:d] [sʌm; səm][wɜ:rdz][ɪn] [ˌtʃaɪ'ni:z] [frʌm; frəm][ə; eɪ][skroʊl][hi:; hi] ['kærid] .
and **then** **read** **some** **words** **in** **Chinese** **from** **a** **scroll** **he** **carried** **.**
和 然后 读 一些 字 在 中国人 从 一个 滚动 他 携带 .

然后他从随身携带的卷轴上读了一些中文文字。

[ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['sekrəteri] , [ænd; ənd] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] :
The **words** **were** **translated** **by** **the** **Secretary** **,** **and** **proved** **to** **be** **:**
这 字 是 翻译 经过 这 秘书 , 和 已证实 到 是 :

这些话经秘书翻译后，内容如下：

" [ðɪs] [tri:] [ɪz][plaːntid][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][ju:] . [es] . [grænt] ,
" This tree is planted at the side of the tomb of General U . S . Grant ,
" 这 树 是 已种植 在 这 边 的 这 墓 的 一般的 U . S . 授予 ,

“这棵树栽种在尤利西斯·格兰特将军的墓旁。”

[eks] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
ex - President of the United States of America , for the purpose of
前任 - 总统 的 这 团结的 各州 的 美国 , 为了 这 目的 的
[kə'meməreitɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
commemorating him ,
纪念 他 ,

为了纪念美国前总统，

[baɪ] [li] [hʌŋ] [tʃæŋ] , ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] , [grænd] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
by Li Hung Chang , guardian of the Prince , Grand Secretary of the State ,
经过 李 洪 张 , 监护人 的 这 王子 , 盛大 秘书 的 这 状态 ,

由太子监护人、国务大臣李鸿昌撰写

[ænd; ənd] [ɜ:rl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['ɔ:rdər] .
and Earl of the first order .
和 伯爵 的 这 第一的 命令 .

以及一级伯爵。

" [jæŋ] [ju] ,
" Yang Yu ,
" 杨 于 ,

杨宇，

" [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentər] [bɔ:rd] .
" Vice - President of the Centre Board .
" 副 - 总统 的 这 中心 木板 .

“中心董事会副主席。”

" ['kwɑːŋ] ['ʃuː] , 23d [jɪr] , [fɔːrθ] [muːn] , ['sev(ə)nθ] [deɪ] .
" **Kwang** **Hsu** , **23d** **year** , **fourth** **moon** , **seventh** **day** .
" 邝 许 , 23d 年 , 第四 月亮 , 第七 天 .

“光许二十三年四月七日。”

" [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [ɪn] ['mɑːrb(ə)l] , [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
" **This** **inscription** **is** **to** **be** **cut** **in** **marble** , **in** **Chinese** **and** **also** **in** **English** ,
" 这 题词 是 到 是 切 在 大理石 , 在 中国人 和 还 在 英语 ,

“这段铭文将用中文和英文刻在大理石上。”

[ænd; ənd] [pleɪst] [nɪr] [ðə; ði] [tuːm] .
and **placed** **near** **the** **tomb** .
和 放置 靠近 这 墓 .

并放置在墓穴附近。

[ðə; ði] ['mɪstər] . [jæŋ] [ju] [huː] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [huːm] [ðə; ði] [siː] [jʌps]
The **Mr** . **Yang** **Yu** **who** **performed** **the** **ceremony** **is** **the** **Minister** **whom** **the** **See** **Yups**
这 先生 . 杨 于 WHO 执行 这 仪式 是 这 部长 谁 这 看 是的
[keɪm] [ɑːn] [frʌm; frəm] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
came **on** **from** **San** **Francisco** **to** **visit** .
来了 在 从 圣 弗朗西斯科 到 访问 .

主持仪式的杨宇先生正是谢宇一家从旧金山前来拜访的部长。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
It **does** **not** **seem** **as** **if** **he** **were** **going** **to** **be** **of** **much** **use** **to** **them**
它 做 不是 似乎 作为 如果 他 是 去 到 是 的 很多 使用 到 他们
,
,
,

他似乎对他们没什么用处。

[fɔːr; fər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] ,
for **instead** **of** **returning** **to** **China** **he** **is** **to** **go** **to** **St** . **Petersburg** ,
为了 反而 的 返回 到 中国 他 是 到 去 到 英石 . 圣彼得堡 ,

他不是要返回中国，而是要去圣彼得堡。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] ['empərər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .
and **he** **may** **not** **see** **his** **Emperor** **for** **a** **very** **long** **time** .
和 他 可能 不是 看 他的 皇帝 为了 一个 非常 长的 时间 .

他可能很久都见不到他的皇帝了。

[æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['stɔːri] [kʌmz] [frʌm; frəm] [vɪk'tɔːriə] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]
An **amusing** **story** **comes** **from** **Victoria** , **British** **Columbia** , **about** **the** **Chinese**
一个 有趣 故事 来 从 维多利亚 , 英国 哥伦比亚 , 关于 这 中国人
['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] ,
special **envoy** ,
特别的 使者 ,

来自加拿大不列颠哥伦比亚省维多利亚市的一个关于中国特使的趣闻：

[huː] [hæz; həz] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['lʌndən] .
who **has** **just** **arrived** **in** **New** **York** **on** **his** **way** **to** **London** .
WHO 有 只是 到达的 在 新的 约克 在 他的 方式 到 伦敦 .

他刚刚抵达纽约，正准备前往伦敦。

[wen] [ðə; ði] [kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk] ['stiːmər] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [frʌm; frəm] ['tʃaɪnə] [ə'raɪvd] [ɪn]
When **the** **Canadian** **Pacific** **steamer** **which** **brought** **him** **over** **from** **China** **arrived** **in**
什么时候 这 加拿大 太平洋 汽船 哪个 带来 他 超过 从 中国 到达的 在
[pɔːrt] ,
port ,
港口 ,

当载着他从中国来的加拿大太平洋轮船抵达港口时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [ˈkeɪsɪz][ʌv; əv][ˈsmɔːlpɑːks][ɑːn] [bɔːrd] .

it	was	found	that	she	had	two	cases	of	smallpox	on	board	.
它	曾是	成立	那	她	有	二	案例	的	天花	在	木板	.

经查，她船上有两例天花病例。

[ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [ʌv; əv][vɪkˈtɔːriə][æt; ət][wʌns] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ˈkwɔːrəntiːn] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] -

The	authorities	of	Victoria	at	once	ordered	her	to	quarantine	for	twenty	-
这	当局	的	维多利亚	在	一次	订购	她	到	隔离	为了	二十	-

[fɔːr] [deɪz] .

four	days	.
四	天	.

维多利亚州当局立即下令对她进行24天的隔离。

[ðə; ði] [ˈstɪrɪdʒ] [ˈpæsndʒəɹ] , [huː] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈtʃaɪnəmən] , [wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði]

The	steerage	passengers	,	who	were	all	Chinamen	,	were	taken	to	the
这	统舱	乘客	,	WHO	是	全部	中国人	,	是	已采取	到	这

[ˈkwɔːrəntiːn] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

quarantine	station	,
隔离	车站	,

三等舱乘客全是中国人，他们被带到检疫站。

[wer] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [ˌfjuːmɪˈgeɪʃn] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪnˈfekʃn] [tʊk] [pleɪs] .

where	the	usual	process	of	fumigation	and	disinfection	took	place	.
在哪里	这	通常	过程	的	熏蒸	和	消毒	采取	地方	.

此处进行了常规的熏蒸和消毒过程。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ˈdaʊtləs] , [ˈmeni] [ˈprəutests][ænd; ənd] [weilz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət]

There	were	,	doubtless	,	many	protests	and	wails	from	the	unfortunate
那里	是	,	毫无疑问	,	许多	抗议活动	和	哀嚎	从	这	不幸

[səˈlestʃəlz] , [bʌt; bət][ˈnoʊbɑːdi] [hiːdid] [ðem; ðəm] ,

Celestials	,	but	nobody	heeded	them	,
天体	,	但	无人	听从了	他们	,

毫无疑问，那些不幸的天神们发出了许多抗议和哀嚎，但没有人理会他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [ˈkærid] [θruː] [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .

and	the	work	was	carried	through	without	difficulty	.
和	这	工作	曾是	携带	通过	没有	困难	.

这项工作顺利完成。

[wen] , [haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈpæsndʒəɹ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

When	,	however	,	it	came	to	the	other	passengers	,	there	was	a	great
什么时候	,	然而	,	它	来了	到	这	其他	乘客	,	那里	曾是	一个	伟大的

[dɪˈstɜːrbəns] .

disturbance	.
干扰	.

然而，当涉及到其他乘客时，却引起了极大的骚动。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] [ˈfjʊriəs] , [ˈθretnɪŋ] [ˈterəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [əˈtemptɪd] [tuː; tə]

The	English	were	furious	,	threatening	terrible	things	if	any	one	attempted	to
这	英语	是	狂怒	,	威胁	糟糕的	事物	如果	任何	一	尝试过	到

[ˈfjuːmɪgeɪt][ðem; ðəm] .

fumigate	them	.
熏	他们	.

英国人勃然大怒，威胁说如果有人胆敢对他们进行熏蒸，他们将做出可怕的事情。

[ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] - [ɑːrmd] [men][wʌz; wəz] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][tuː; tə] [gɑːrd]

A	special	company	of	200	armed	men	was	consequently	detailed	to	guard
一个	特别的	公司	的	-	武装	男人	曾是	最后	详细的	到	警卫

[ðə; ði] [ˈkwɔːrəntiːn] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

the	quarantine	station	,
这	隔离	车站	,

因此，一支由200名武装人员组成的特种连队被派往检疫站负责守卫。

[lest] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tu:; tə] [get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:r] [deɪz] [wɜ:r; wər]

lest	the	passengers	should	attempt	to	get	away	before	the	twenty	-	four	days	were
免得	这	乘客	应该	试图	到	得到	离开	前	这	二十	-	四	天	是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

以免乘客在二十四天期限届满前试图逃跑。

[ɔ:l] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] ,

All	this	trouble	was	as	nothing	,	however	,
全部	这	麻烦	曾是	作为	没有什么	,	然而	,

然而，这一切麻烦都算不了什么。

[tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'roʊz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kən'veid] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [tʃæŋ] ,

to	that	which	arose	when	it	was	conveyed	to	His	Excellency	Chang	,
到	那	哪个	出现	什么时候	它	曾是	传递	到	他的	阁下	张	,

当此事传达给张阁下时，就出现了这种情况。

['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] [tu:; tə] [kwi:n] [vɪk'tɔri:əz] ['daɪmənd]

Special	Envoy	from	the	Emperor	of	China	to	Queen	Victoria's	Diamond
特别的	使者	从	这	皇帝	的	中国	到	女王	维多利亚的	钻石

['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] , [ðæt] [hi:; hi] ['ni:dɪd] [ˌdɪsɪn'fektɪŋ] !

Jubilee	,	that	he	needed	disinfecting	!
禧年	,	那	他	需要	消毒	!

中国皇帝派往维多利亚女王登基六十周年庆典的特使，需要进行消毒！

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['envɔɪ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [swi:t] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

Accompanying	the	Envoy	was	his	suite	,	which	was	composed	of	a	number
随同	这	使者	曾是	他的	套房	,	哪个	曾是	由	的	一个	数字

[ʌv; əv] ['tʃainəmən] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] .

of	Chinamen	of	high	rank	.
的	中国人	的	高的	秩	.

陪同使节出使的是他的随行人员，其中有许多中国高级官员。

[nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪ'lʌstriəs] ['pɜ:sənz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['westərn] [weɪz] ,

None	of	these	illustrious	persons	had	the	slightest	knowledge	of	Western	ways	,
没有任何	的	这些	杰出	人	有	这	丝毫	知识	的	西	方式	,

这些杰出人士中没有一个人对西方的生活方式有丝毫了解。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔ:l] [prəu'testid] [ðæt] [tu:; tə] ['fju:mɪgeɪt] [ðem; ðəm] , [ɔ:r] [ðer; ðər] [greɪt]

and	they	one	and	all	protested	that	to	fumigate	them	,	or	their	great
和	他们	一	和	全部	抗议	那	到	熏	他们	,	或者	他们的	伟大的

[tʃæŋ] ,

Chang	,
张	,

他们一致抗议要对他们，或者他们的大昌，进行熏蒸。

[wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['fju:mi,geitiŋ] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] !

was	practically	fumigating	the	Emperor	of	China	!
曾是	几乎	熏蒸	这	皇帝	的	中国	!

简直就是在给中国皇帝熏蒸！

[ɪn] [ðer; ðər] [aɪz] [ðɪs] [si:md] [ðə; ði] [moʊst] ['ɔ:f(ə)l] [kraɪm] [ðæt] ['mɔ:rt(ə)l] [kʊd; kəd] [kə'mɪt] .

In	their	eyes	this	seemed	the	most	awful	crime	that	mortal	could	commit	.
在	他们的	眼睛	这	似乎	这	最多	可怕	犯罪	那	凡人	可以	犯罪	.

在他们看来，这似乎是凡人所能犯下的最可怕的罪行。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [tʃæŋ] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][səb'mɪt][tu:; tə]['eni] [sʌtʃ] [ɪn'sʌltɪŋ] ['tri:tmənt] ,

His	Excellency	Chang	refused	to	submit	to	any	such	insulting	treatment	,
他的	阁下	张	拒绝	到	提交	到	任何	这样的	侮辱	治疗	,

[ænd; ənd] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði][kə'neɪdiən] ['gʌvərnmənt] ,

and	appealed	to	the	Canadian	Government	,
和	上诉	到	这	加拿大	政府	,

张阁下拒绝接受这种侮辱性待遇，并向加拿大政府提出申诉。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['ministəz] [ɪn] ['lʌndən] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm] .

the	British	Government	,	and	the	Chinese	Ministers	in	London	to	protect	him	.
这	英国	政府	,	和	这	中国人	部长们	在	伦敦	到	保护	他	.

英国政府和中国驻伦敦大臣们都出面保护他。

[hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] , ['ræðər] [ðæn; ðən][səb'mɪt] , [hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tu:; tə]['tʃaɪnə] [wɪ'ðaʊt]

He	declared	that	,	rather	than	submit	,	he	would	go	back	to	China	without
他	声明	那	,	相当	比	提交	,	他	会	去	后退	到	中国	没有

[fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,

fulfilling	his	mission	,
满足	他的	使命	,

他宣称，他宁愿不完成使命就返回中国，也不愿屈服。

— [ə; eɪ] [prə'si:dɪŋ] [frɔ:t] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l]['deɪndʒər][tu:; tə][hɪm'self] , [æz; əz][hi:; hi]['steɪtɪd]

—	a	proceeding	fraught	with	considerable	danger	to	himself	,	as	he	stated
—	一个	进行中	充满危机	和	大量	危险	到	他自己	,	作为	他	声明

[ðæt] [ðə; ði]['empərər] ,

that	the	Emperor	,
那	这	皇帝	,

——这一举动对他自己而言充满了相当大的危险，因为他声称皇帝，

[hɪz; ɪz]['mæstər] , [maɪt] [kʌt] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [swi:t] ,

his	master	,	might	cut	off	his	head	,	and	the	heads	of	all	his	suite	,
他的	掌握	,	可能	切	离开	他的	头	,	和	这	头部	的	全部	他的	套房	,

他的主人可能会砍下他的头，以及他所有随从的头颅。

[fɔ:r; fər] [ˌdɪsə'bi:diəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .

for	disobedience	to	his	wishes	.
为了	不服从	到	他的	愿望	.

因为他违背了他的意愿。

[bʌt; bət][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['envɔɪ] [prɪ'fɜ:rd] [deθ] [tu:; tə] [ˌfju:mɪ'geɪʃn] .

But	the	noble	Envoy	preferred	death	to	fumigation	.
但	这	高贵	使者	首选	死亡	到	熏蒸	.

但这位高贵的使节宁愿一死也不愿被熏死。

[wʌt] [hi:; hi][ɪ'mædʒɪnd] [ˌfju:mɪ'geɪʃn] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] ,

What	he	imagined	fumigation	was	it	is	impossible	to	say	,
什么	他	想象	熏蒸	曾是	它	是	不可能的	到	说	,

他想象中的熏蒸究竟是什么，我们无从知晓。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɔ:rnd] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	he	warned	the	authorities	that	if	they	attempted	it	,
但	他	警告	这	当局	那	如果	他们	尝试过	它	,

但他警告当局，如果他们胆敢这样做，

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] [wʊd] [dɪ'kler] [wɔ:r][ɑ:n] ['ɪŋgləɪnd] .

the	Emperor	of	China	would	declare	war	on	England	.
这	皇帝	的	中国	会	宣布	战争	在	英格兰	.

中国皇帝将对英国宣战。

[ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] ,

The	unfortunate	officials	did	not	know	what	to	do	,
这	不幸	官员	做过	不是	知道	什么	到	做	,

这些不幸的官员们不知道该怎么办。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][fɔ:r; fər]['ɔ:rdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

and	waited	in	a	great	state	of	anxiety	for	orders	from	the	Government	.
和	等待	在	一个	伟大的	状态	的	焦虑	为了	订单	从	这	政府	.

他们焦急地等待着政府的命令。

[ðə; ði]['stɔ:ri] [dʌz] [nɑ:t][seɪ] [haʊ] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ,

The	story	does	not	say	how	the	matter	was	arranged	,
这	故事	做	不是	说	如何	这	事情	曾是	安排	,

故事中没有说明这件事是如何安排的。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd][wɔ:r][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [dɪ'klerd]

but	as	His	Excellency	is	now	in	New	York	,	and	war	has	not	been	declared
但	作为	他的	阁下	是	现在	在	新的	约克	,	和	战争	有	不是	到过	声明

[baɪ]['tʃaɪnə] ,

by	China	,
经过	中国	,

但由于阁下目前身在纽约，而且中国尚未宣战，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['fju:mɪˌgeɪtid] .

it	is	to	be	supposed	that	he	was	not	fumigated	.
它	是	到	是	据称	那	他	曾是	不是	熏蒸	.

可以推测他没有接受熏蒸消毒。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['veri] [prə'gresɪv] ['pi:p(ə)l] .

The	Japanese	are	a	very	progressive	people	.
这	日本人	是	一个	非常	进步	人们	.

日本人是非常进步的民族。

[ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'goʊ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][dʒə'pæn][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə] [li:v]

A	generation	ago	the	inhabitants	of	Japan	were	not	allowed	to	leave
一个	一代	前	这	居民	的	日本	是	不是	允许	到	离开

[ðer; ðər] ['kʌntri] ,

their	country	,
他们的	国家	,

上一代人，日本居民是不允许离开自己国家的。

[nɔ:r][wɜ:r; wər] ['fɔ:rənərz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]['entər][ˌaɪ 'ti:] .

nor	were	foreigners	permitted	to	enter	it	.
也不	是	外国人	允许	到	进入	它	.

外国人也不允许进入。

[sɪns] [ðə; ði][wɔ:r][wɪð; wɪθ]['tʃaɪnə][dʒə'pæn][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][stɑ:rt] ;

Since	the	war	with	China	Japan	has	taken	a	wonderful	start	;
自从	这	战争	和	中国	日本	有	已采取	一个	精彩的	开始	;

自抗华战争以来，日本取得了辉煌的开局；

[hɜ:r; hər] ['kɑ:mɜ:rs] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃərz][hæv; həv] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] ,

her	commerce	and	manufactures	have	greatly	increased	,
她	商业	和	制成品	有	非常	增加	,

她的商业和制造业大幅增长，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər]['pi:p(ə)l][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] ['betər] ['mɑ:rkɪt][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['leibəz] ,

and	her	people	have	begun	to	seek	a	better	market	for	their	labors	,
和	她	人们	有	开始	到	寻找	一个	更好的	市场	为了	他们的	劳动	,

她的人民也开始为他们的劳动力寻找更好的市场。

[ænd; ənd] ['emɪgreɪt] [tu:; tə] ['fɔ:rən] ['kʌntriz] .

and	emigrate	to	foreign	countries	.
和	移民	到	外国的	国家	.

并移民到国外。

[dʒə'pæn][ɪz][ə; eɪ] ['densli] ['pɑ:pjuleɪtid][lænd] ,

Japan	is	a	densely	populated	land	,
日本	是	一个	密集地	人口稠密	土地	,

日本是一个人口稠密的国家，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [sloʊ][tu:; tə] [si:] [ðæt][æn; ən][ˌoʊvər'kraʊdɪd] ['kʌntri]

and	the	inhabitants	have	not	been	slow	to	see	that	an	overcrowded	country
和	这	居民	有	不是	到过	慢的	到	看	那	一个	过度拥挤	国家

,

,

,

当地居民很快就意识到，一个人口过剩的国家，

[wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [ˌʌnɪm'plɔɪd] , [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs]

where	thousands	of	people	are	constantly	unemployed	,	is	not	a	good	place
在哪里	数千	的	人们	是	不断地	失业	,	是	不是	一个	好的	地方

[tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [ɪn] .

to	make	money	in	.
到	制作	钱	在	.

在成千上万人长期失业的地方，并不是赚钱的好地方。

[sɪns] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][hæv; həv] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [si:k] [ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] [ɪn] ['ʌðər] [lændz] ,

Since	the	Japanese	have	been	permitted	to	seek	their	fortunes	in	other	lands	,
自从	这	日本人	有	到过	允许	到	寻找	他们的	财富	在	其他	土地	,

既然日本人已被允许到其他国家寻求发展，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['emigreitid] [ɪn][væst] ['nʌmbərz] .

they	have	emigrated	in	vast	numbers	.
他们	有	移民	在	广阔的	数字	.

他们已经大量移民。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] .

They	are	now	to	be	found	all	over	the	world	.
他们	是	现在	到	是	成立	全部	超过	这	世界	.

现在它们遍布世界各地。

[wi:; wi][hæv; həv]['spoʊkən][ə'baʊt][ðem; ðəm][ɪn] [hə'waɪi] ,

We	have	spoken	about	them	in	Hawaii	,
我们	有	说	关于	他们	在	夏威夷	,

我们在夏威夷也谈到过他们，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli]['pi:p(ə)l][tu:; tə]['proʊtest] [ə'genst] [ðem; ðəm]

but	the	Sandwich	Islanders	are	not	the	only	people	to	protest	against	them
但	这	三明治	岛民	是	不是	这	仅有的	人们	到	反对	反对	他们

[æz; əz] ['kɔlənɪsts] .

as	colonists	.
作为	殖民者	.

但抗议殖民统治的并非只有夏威夷群岛居民。

[ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [sʌtʃ] ['hɔ:dz] [ðæt][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn]

In	British	Columbia	they	have	arrived	in	such	hordes	that	the	Government	has	been
在	英国	哥伦比亚	他们	有	到达的	在	这样的	成群结队	那	这	政府	有	到过

[kən'sɪdərɪŋ] [lɔ:z] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][aʊt][ɪn]['fju:tʃər] .

considering	laws	to	keep	them	out	in	future	.
考虑	法律	到	保持	他们	出去	在	未来	.

在不列颠哥伦比亚省，它们成群结队地涌入，以至于政府一直在考虑立法阻止它们将来再次入境。

[ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ˌɑ:pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

In	California	there	is	a	strong	opposition	to	them	.
在	加利福尼亚州	那里	是	一个	强的	反对	到	他们	.

在加利福尼亚州，人们强烈反对它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [dɪ'zaɪrd] [ɪn] [ɔː'streɪliə] , [nɔːr][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːləniz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .

They	**are**	**not**	**desired**	**in**	**Australia**	**,**	**nor**	**in**	**the**	**English**	**colonies**	**in**	**the**	**Pacific**	**Ocean**	**.**
他们	是	不是	想要的	在	澳大利亚	,	也不	在	这	英语	殖民地	在	这	太平洋	海洋	.

澳大利亚不欢迎它们，太平洋沿岸的英国殖民地也不欢迎它们。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] ['kʌntriz] ['meɪkɪŋ] [lɔːz] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hə'waɪi] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm]

With	**all**	**these**	**countries**	**making**	**laws**	**against**	**them**	**,**	**and**	**Hawaii**	**sending**	**them**
和	全部	这些	国家	制作	法律	反对	他们	,	和	夏威夷	发送	他们

[bæk] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ʃɔːz] ,

back	**from**	**her**	**shores**	**,**
后退	从	她	海岸	,

鉴于所有这些国家都制定了法律禁止他们入境，夏威夷也把他们遣返回国，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['θrɪfti] [ˌdʒæpə'niːz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

it	**would**	**seem**	**that**	**the**	**thrifty**	**Japanese**	**would**	**have**	**to**	**stay**	**in**	**their**	**own**
它	会	似乎	那	这	节俭	日本人	会	有	到	停留	在	他们的	自己的

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

看来节俭的日本人只能待在自己的国家了。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ]['heɪv(ə)n][hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['ɔːfərd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]['meksɪkoʊ] .

However	**,**	**a**	**haven**	**has**	**just**	**been**	**offered**	**to**	**them**	**in**	**Mexico**	**.**
然而	,	一个	避风港	有	只是	到过	提供	到	他们	在	墨西哥	.

然而，墨西哥刚刚为他们提供了一个避难所。

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][hæz; həz] [sɪ'kjʊrd] - , - ['eikəs][ɪn][ðə; ði]['meksɪkən] [steɪt] [ʌv; əv]

A	**Japanese**	**syndicate**	**has**	**secured**	**300**	**,**	**000**	**acres**	**in**	**the**	**Mexican**	**State**	**of**
一个	日本人	辛迪加	有	安全	-	,	-	英亩	在	这	墨西哥	状态	的

[tʃi'ɑːpɑːs] ,

Chiapas	**,**
恰帕斯	,

一个日本财团在墨西哥恰帕斯州购置了30万英亩土地。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['kəʊləni][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

on	**which**	**a**	**Japanese**	**colony**	**is**	**to**	**be**	**established**	**.**
在	哪个	一个	日本人	殖民地	是	到	是	已确立的	.

将在该地区建立日本殖民地。

[ðə; ði][lænd][ɪz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][lɑːts][ʌv; əv] - ['eikəs] ,

The	**land**	**is**	**to**	**be**	**divided**	**into**	**lots**	**of**	**20**	**acres**	**,**
这	土地	是	到	是	分割	进入	很多	的	-	英亩	,

这块土地将被分割成若干块20英亩的地块。

[wʌn][lɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['fæməli] .

one	**lot**	**to**	**be**	**assigned**	**to**	**each**	**family**	**.**
一	很多	到	是	分配	到	每个	家庭	.

每户人家分配一块地。

[ðə; ði] ['ɪməgrənts] [ɑːr; ər][tuː; tə] [reɪz] ['kɔːfi] , ['kɑːt(ə)n] , [tə'bækoʊ] , [ænd; ənd] ['ʃʊgər] , [ænd; ənd][tuː; tə]

The	**immigrants**	**are**	**to**	**raise**	**coffee**	**,**	**cotton**	**,**	**tobacco**	**,**	**and**	**sugar**	**,**	**and**	**to**
这	移民	是	到	增加	咖啡	,	棉布	,	烟草	,	和	糖	,	和	到

[ˌɪntrə'duːs] ['sɜːrt(ə)n][ˌdʒæpə'niːz] ['ɪndəstriz] .

introduce	**certain**	**Japanese**	**industries**	**.**
介绍	肯定	日本人	行业	.

移民们将种植咖啡、棉花、烟草和糖，并引进一些日本产业。

[ðə; ði][fɜːrst]['pɑːrti][ʌv; əv] ['kɔlənɪsts] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə]['meksɪkoʊ] ,

The	**first**	**party**	**of**	**colonists**	**are**	**now**	**on**	**their**	**way**	**to**	**Mexico**	**,**
这	第一的	派对	的	殖民者	是	现在	在	他们的	方式	到	墨西哥	,

第一批殖民者现在正前往墨西哥。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][wɪl]['fɑːloʊ][ðem; ðəm] .

and	it	is	thought	that	thousands	will	follow	them	.
和	它	是	想法	那	数千	将要	跟随	他们	.

据推测，将有成千上万人追随他们。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Mexicans	are	said	to	be	quite	pleased	with	the	prospect	of	the
这	墨西哥人	是	说	到	是	相当	高兴	和	这	前景	的	这

[ˌdʒæpə'niːz] ['setlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Japanese	settling	among	them	.
日本人	安顿	之中	他们	.

据说墨西哥人对日本人定居在他们中间的前景感到非常高兴。

[ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['læbɔːərz] ; [ðiːz] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][əb'teɪn] ,

They	need	a	great	many	laborers	;	these	they	find	it	very	difficult	to	obtain	,
他们	需要	一个	伟大的	许多	劳工	;	这些	他们	寻找	它	非常	难的	到	获得	,

他们需要大量的劳动力；但他们发现很难招到这些人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ðə; ði] [nuː] ['ɪməgrənts] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	they	expect	the	new	immigrants	to	be	a	great	help	to	them	.
和	他们	预计	这	新的	移民	到	是	一个	伟大的	帮助	到	他们	.

他们期望新移民能给他们带来很大的帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [haʊ] [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] , ['æktɪv] [ˌdʒæpə'niːz][get] [ə'lɔːŋ]

It	will	be	interesting	to	watch	how	the	amiable	,	active	Japanese	get	along
它	将要	是	有趣的	到	手表	如何	这	可亲	,	积极的	日本人	得到	沿着

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪəri] ,

with	the	fiery	,
和	这	火热	,

观察友善、积极的日本人与热情似火的美国人如何相处，将会很有趣。

['ɪndələnt] ['mɛksɪkənz] .

indolent	Mexicans	.
懒惰的	墨西哥人	.

懒散的墨西哥人。

[hə'waɪi] [ɪz] [dɪ'stɜːrbd] ['oʊvər][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['kruːzər] [nə'niːwə][ɪz][ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə]

Hawaii	is	disturbed	over	the	news	that	the	Japanese	cruiser	Naniwa	is	on	its	way	to
夏威夷	是	不安	超过	这	消息	那	这	日本人	巡洋舰	浪速	是	在	它是	方式	到

[ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] .

Honolulu	.
檀香山	.

夏威夷对日本巡洋舰浪速号正驶往檀香山的消息感到不安。

[ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ˌdʒæpə'niːz] [kə'mɪʃənər] , [huː] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]

She	brings	with	her	a	special	Japanese	Commissioner	,	who	will	investigate	the
她	带来	和	她	一个	特别的	日本人	专员	,	WHO	将要	调查	这

[ˌɪmɪ'greɪʃn] ['mætərz] ,

immigration	matters	,
移民	事情	,

她随行带来了一位日本特派专员，负责调查移民事宜。

[ænd; ənd] [kleɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]

and	claim	from	the	Government	of	the	Sandwich	Islands	the	sum	of
和	宣称	从	这	政府	的	这	三明治	岛屿	这	和	的

$100 ,

$100	,
$100	,

并向夏威夷群岛政府索赔100美元。

- ['dæmɪdʒɪz][fɔːr; fər] [priˈventɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪtəznz] [frʌm; frəm] ['lændɪŋ] .

000	damages	for	preventing	her	citizens	from	landing	.
-	损害	为了	预防	她	公民	从	降落	.

因阻止其公民登陆而造成的损失为 000 美元。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt][ðə; ði][nəˈniːwə][hæz; həz][ɑːn] [bɔːrd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɛməgrənts] [huː]

It	is	reported	that	the	Naniwa	has	on	board	three	of	the	emigrants	who
它	是	据报道	那	这	浪速	有	在	木板	三	的	这	移民	WHO

[wɜːr; wər][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [ədˈmɪʃ(ə)n] ,

were	refused	admission	,
是	拒绝	入学	,

据报道，“浪速号”邮轮上载有三名被拒绝入境的移民。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][lænd][ðem; ðəm] ,

and	that	she	will	try	and	land	them	,
和	那	她	将要	尝试	和	土地	他们	,

她会想办法让他们下船。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][həˈwaɪən; həˈwɑːjən] ['gʌvərnmənt] [pruːv] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrts]

for	the	purpose	of	making	the	Hawaiian	Government	prove	in	the	courts
为了	这	目的	的	制作	这	夏威夷	政府	证明	在	这	法院

[ɪts] [raɪt] [tuː; tə][fərˈbɪd][ðer; ðər] ['entri] .

its	right	to	forbid	their	entry	.
它是	正确的	到	禁止	他们的	入口	.

目的是让夏威夷政府在法庭上证明其有权禁止他们入境。

[ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz][ɪnˈsɪst] [ðæt] [həˈwaɪi] [hæz; həz]['vaɪəleɪtid][ðə; ði] ['triːti] [ɪgˈzɪstɪŋ] [bɪˈtwiːn] [dʒəˈpæn]

The	Japanese	insist	that	Hawaii	has	violated	the	treaty	existing	between	Japan
这	日本人	坚持	那	夏威夷	有	违反	这	条约	现存的	之间	日本

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] .

and	the	Sandwich	Islands	.
和	这	三明治	岛屿	.

日本方面坚称夏威夷违反了日本与夏威夷群岛之间的条约。

[ðə; ði][ˌhɑːnəˈluːluː; ˌhoʊnəˈluːluː]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['triːti] ,

The	Honolulu	lawyers	have	been	studying	the	treaty	,
这	檀香山	律师	有	到过	学习	这	条约	,

檀香山的律师们一直在研究这项条约。

[ænd; ənd][ɪnˈsɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪməgrənts] [hæd; həd][noʊ]['liːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə][lænd] ,

and	insist	that	the	immigrants	had	no	legal	right	to	land	,
和	坚持	那	这	移民	有	不	合法的	正确的	到	土地	,

并坚称移民没有合法土地权利，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['triːti] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['vaɪəleitid] .

and	that	the	treaty	has	not	been	violated	.
和	那	这	条约	有	不是	到过	违反	.

并且该条约没有被违反。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] ,

In	the	mean	while	,
在	这	意思是	尽管	,

与此同时，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [həˈwaɪi] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɔːl][ɪn][ɪts] ['paʊər] [tuː; tə][get] [waɪt] ['læbɔːərz] [ɪmˈplɔɪd]

the	Government	of	Hawaii	is	doing	all	in	its	power	to	get	white	laborers	employed
这	政府	的	夏威夷	是	正在做	全部	在	它是	力量	到	得到	白色的	劳工	受雇

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˌdʒæpəˈniːz][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [plæn'teɪʃnz] .

instead	of	Japanese	on	all	the	sugar	and	coffee	plantations	.
反而	的	日本人	在	全部	这	糖	和	咖啡	种植园	.

夏威夷州政府正在竭尽全力在所有糖料和咖啡种植园雇用白人劳工，而不是日本劳工。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪrd] [ðæt][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl][nɑːt] [ker] [tuː; tə]['æneks][ðə; ði]

And	as	it	is	feared	that	the	United	States	will	not	care	to	annex	the
和	作为	它	是	害怕	那	这	团结的	各州	将要	不是	关心	到	附件	这

['aɪləndz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['leɪbər][ɪz] [dʌn] [baɪ][ˌeɪʒi'ætɪk][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [waɪt] [men]

islands	if	all	the	labor	is	done	by	Asiatics	and	there	is	no	room	for	white	men
岛屿	如果	全部	这	劳动	是	完毕	经过	亚洲人	和	那里	是	不	房间	为了	白色的	男人

,

,

,

人们担心，如果所有劳动都由亚裔人士承担，而没有白人男性的容身之地，美国就不会愿意吞并这些岛屿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'mɛrɪkənz] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæməliz] ,

it	is	trying	to	get	Americans	to	go	over	with	their	families	,
它	是	尝试	到	得到	美国人	到	去	超过	和	他们的	家庭	,

它试图吸引美国人携家带口前往。

[ænd; ənd][ɪz] ['prɑːmɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ['stedi] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] .

and	is	promising	them	steady	and	paying	employment	.
和	是	有前途	他们	稳定的	和	付费	就业	.

并承诺为他们提供稳定且高薪的工作。

[æn; ən] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ['bjʊroʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['oʊpənd] ,

An	Immigration	Bureau	has	been	opened	,
一个	移民	局	有	到过	打开	,

移民局已成立。

[ænd; ənd] ['evri] ['efərt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][get][fɜːrst] - [klæs] [ə'merɪkən] ['læbɔːərz][tuː; tə][goʊ]

and	every	effort	will	be	made	to	get	first	-	class	American	laborers	to	go
和	每一个	努力	将要	是	制成	到	得到	第一的	-	班级	美国人	劳工	到	去

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我们将尽一切努力吸引一流的美国劳工前往那里。

[ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n][ɪn][hɑːn'dʊrəs][hæz; həz] [bɪn] [sə'prest] .

The	revolution	in	Honduras	has	been	suppressed	.
这	革命	在	洪都拉斯	有	到过	被抑制	.

洪都拉斯革命已被镇压。

[wiː; wi] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,

We	mentioned	this	trouble	in	No	.	26	of	The	Great	Round	World	,
我们	提及	这	麻烦	在	不	.	-	的	这	伟大的	圆形的	世界	,

我们在《伟大的圆形世界》第26期中提到过这个问题，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər]['sɪstər] [rɪ'pʌblɪk] [hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .

and	said	that	her	sister	republics	had	declined	to	interfere	.
和	说	那	她	姐姐	共和国	有	拒绝	到	干扰	.

并表示她的姐妹共和国拒绝干预。

['mætərz] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['θretnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [tʊk] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['æspekt]

Matters	became	so	threatening	,	and	the	revolution	took	on	such	a	serious	aspect
事情	成为	所以	威胁	,	和	这	革命	采取	在	这样的	一个	严肃的	方面

,

,

,

事态变得如此危急，革命也变得如此严峻。

[ðæt] [ˌnɪkə'rɑːgwə]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][help] ;

that	Nicaragua	finally	decided	to	help	;
那	尼加拉瓜	最后	决定	到	帮助	;

尼加拉瓜最终决定伸出援手；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [mu:v] [ʌn'tɪl]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [di:]['soʊtoʊ][hæd; həd] [bɪn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]

but	she	did	not	move	until	Dr	.	de	Soto	had	been	proclaimed
但	她	做过	不是	移动	直到	博士	.	德	索托	有	到过	宣布

['prezɪdənt] [baɪ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['pɑ:rti] ,

President	by	the	rebel	party	,
总统	经过	这	反叛	派对	,

但直到德索托博士被叛军宣布为总统后，她才采取行动。

[ænd; ənd][hæd; həd] [geɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][p'wɛr˛toʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɚ] [kɔr'tɛz] .

and	had	gained	possession	of	the	town	of	Puerto	Cortez	.
和	有	获得	拥有	的	这	镇	的	波多黎各	科尔特斯	.

并占领了科尔特斯港镇。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ju:ʒuəl]

Finding	that	the	revolution	promised	to	be	something	more	than	the	usual
寻找	那	这	革命	承诺	到	是	某物	更多的	比	这	通常

[saʊθ] [ə'merɪkən] [ə'fer] ,

South	American	affair	,
南	美国人	事务	,

他们发现这场革命的意义远不止于南美洲通常发生的那些事件，

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [bəuθ] ['ɔ:rdərd] ['kru:zəz] [tu:; tə][p'wɛr˛toʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɚ]

Great	Britain	and	the	United	States	both	ordered	cruisers	to	Puerto
伟大的	英国	和	这	团结的	各州	两个都	订购	巡洋舰	到	波多黎各

[kɔr'tɛz] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪtəznz] .

Cortez	to	protect	the	interests	of	their	citizens	.
科尔特斯	到	保护	这	兴趣	的	他们的	公民	.

英国和美国都下令巡洋舰前往科尔特斯港，以保护本国公民的利益。

[ˌnɪkə'rɑ:gwə][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɑ:rmd] [ə; eɪ] [sti:m] - [tʌg] , [ænd; ənd] , ['ləʊdɪŋ] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ]

Nicaragua	at	the	same	time	armed	a	steam	-	tug	,	and	,	loading	her	with
尼加拉瓜	在	这	相同的	时间	武装	一个	蒸汽	-	拖船	,	和	,	加载中	她	和

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

与此同时，尼加拉瓜武装了一艘蒸汽拖船，并在上面装载了士兵。

[sent] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [tu:; tə] [ˌri:'kæptʃər] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] .

sent	her	to	the	little	town	to	recapture	it	from	the	insurgents	.
发送	她	到	这	小的	镇	到	夺回	它	从	这	叛乱分子	.

派她前往那个小镇，从叛军手中夺回它。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] ['endɪd] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]

This	was	evidently	accomplished	,	and	appears	to	have	ended	the	revolution
这	曾是	显然	完成	,	和	出现	到	有	结束	这	革命

.

:

.

显然，这一目标已经实现，革命似乎也因此结束。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'si:vd] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] ['kɑ:ns(ə)l][ɪn]

A	telegram	has	been	received	in	Washington	from	our	American	Consul	in
一个	电报	有	到过	已收到	在	华盛顿	从	我们的	美国人	领事	在

[hɑ:n'dʊrəs] ,

Honduras	,
洪都拉斯	,

华盛顿已收到我方美国驻洪都拉斯领事发来的电报。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .

stating	that	the	revolution	is	at	an	end	.
声明	那	这	革命	是	在	一个	结尾	.

声称革命已经结束。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ]['veri] [ɪnˈdɪgnənt] ['fiːlɪŋ] [əˈgenst] [ˌnɪkəˈrɑːgwə] ,

There	is	,	however	,	a	very	indignant	feeling	against	Nicaragua	,
那里	是	,	然而	,	一个	非常	愤怒	感觉	反对	尼加拉瓜	,

然而，人们对尼加拉瓜抱有非常愤慨的情绪。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['stiːmər] ['roʊvər] .

in	consequence	of	a	story	which	has	been	brought	in	by	the	steamer	Rover	.
在	结果	的	一个	故事	哪个	有	到过	带来	在	经过	这	汽船	路虎	.

由于"漫游者"号汽船带来的一个故事。

['kæptɪn] [riːd] , [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊvər] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][fruːt] ['stiːmər] ,

Captain	Reed	,	of	the	Rover	,	which	is	a	fruit	steamer	,
队长	芦苇	,	的	这	路虎	,	哪个	是	一个	水果	汽船	,

"漫游者号"是一艘水果蒸船，船长里德

[diˈklɛəz] [ðæt] [wen] [əˈbaʊt] [fɔːr] [maɪlz] [aʊt][ʌv; əv][pˈwɛrˌtoʊ, ˈpɔrtə, ˈpɔrtɝ] [kɔrˈtɛz] , [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] ,

declares	that	when	about	four	miles	out	of	Puerto	Cortez	,	his	vessel	,
声明	那	什么时候	关于	四	英里	出去	的	波多黎各	科尔特斯	,	他的	血管	,

[ðoʊ] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [flæg] ,

though	flying	the	American	flag	,
尽管	飞行	这	美国人	旗帜	,

他宣称，当他的船驶出科尔特斯港约四英里时，尽管悬挂着美国国旗，

[wʌz; wəz]['faɪərd][əˈpɑːn][baɪ][ðə; ði][ˌnɪkəˈrɑːgwən] ['gʌnboʊt] ['luːsi] [biː] .

was	fired	upon	by	the	Nicaraguan	gunboat	Lucy	B	.
曾是	被解雇	之上	经过	这	尼加拉瓜	炮舰	露西	B	.

遭到尼加拉瓜炮艇露西B号的炮击。

[ðə; ði]['stɔːri][æz; əz][toʊld][baɪ][hɪm; ɪm][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [riːtʃt] [pˈwɛrˌtoʊ, ˈpɔrtə, ˈpɔrtɝ] [kɔrˈtɛz] [ɑːn] [meɪ]

The	story	as	told	by	him	is	that	he	reached	Puerto	Cortez	on	May
这	故事	作为	讲述	经过	他	是	那	他	达到	波多黎各	科尔特斯	在	可能

6th ,

6th	,
6th	,

据他所述，他于5月6日抵达科尔特斯港。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðə; ði][pɔːrt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈsɜːdʒənts] , [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd]

and	knowing	the	port	to	be	in	the	hands	of	the	insurgents	,	he	decided
和	会心	这	港口	到	是	在	这	双手	的	这	叛乱分子	,	他	决定

[nɑːt][tuː; tə] ['æŋkər] ,

not	to	anchor	,
不是	到	锚	,

他知道港口已被叛乱分子控制，因此决定不抛锚。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kruːz] [əˈbaʊt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['kʌstəmz] ['ɑːfəsərz][ʃʊd; ʃəd] [bɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

but	to	cruise	about	until	the	customs	officers	should	board	him	,
但	到	巡航	关于	直到	这	海关	警官	应该	木板	他	,

但他会四处闲逛，直到海关官员登船检查为止。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][lænd] .

and	tell	him	whether	it	would	be	safe	to	land	.
和	告诉	他	无论	它	会	是	安全的	到	土地	.

并告诉他着陆是否安全。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [fərˈment] ,

He	could	see	that	the	town	was	in	a	state	of	ferment	,
他	可以	看	那	这	镇	曾是	在	一个	状态	的	发酵	,

他看出小镇正处于动荡不安的状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [əˈbaʊt][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

and	that	the	inhabitants	were	running	about	from	place	to	place	.
和	那	这	居民	是	跑步	关于	从	地方	到	地方	.

居民们四处奔波。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'seɪf] [tuː; tə][lænd] ,

After	waiting	a	little	while	he	thought	it	unsafe	to	land	,
后	等待	一个	小的	尽管	他	想法	它	不安全	到	土地	,

等了一会儿后，他认为降落不安全。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - ,

and	determined	to	go	to	the	town	of	Omoa	,
和	决定	到	去	到	这	镇	的	-	,

并决定前往奥莫阿镇，

[wer] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['fɔːrsɪz][wɜːr; wər][ɪn] [pə'zeʃn] .

where	he	knew	the	government	forces	were	in	possession	.
在哪里	他	知道	这	政府	力量	是	在	拥有	.

他知道政府军控制着那里。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz][frʌm; frəm][p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɝ] [kɔr'tɛz] [wen] [hiː; hi]

He	had	travelled	about	four	miles	from	Puerto	Cortez	when	he
他	有	旅行	关于	四	英里	从	波多黎各	科尔特斯	什么时候	他

['saɪtɪd] [ðə; ði] ['luːsi] [biː] .

sighted	the	Lucy	B	.
目击者	这	露西	B	.

他从科尔特斯港出发大约走了四英里后，看到了露西B号。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][faɪnd][aʊt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [haʊ] ['mætərz]

He	decided	to	wait	for	her	,	and	find	out	from	her	how	matters
他	决定	到	等待	为了	她	,	和	寻找	出去	从	她	如何	事情

[stʊd] [ɪn][p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɝ] [kɔr'tɛz] .

stood	in	Puerto	Cortez	.
站立	在	波多黎各	科尔特斯	.

他决定等她，向她打听一下科尔特斯港的情况。

['sʌd(ə)nli] , [wen] [ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['luːsi][biː] . ['faɪərd][ɑːn][ðə; ði]['roʊvər] .

Suddenly	,	when	about	half	a	mile	away	,	the	Lucy	B	.	fired	on	the	Rover	.
突然	,	什么时候	关于	一半	一个	英里	离开	,	这	露西	B	.	被解雇	在	这	路虎	.

突然，当距离大约半英里时，露西B号向路虎开火。

['kæptɪn] [riːd] ['ɪnstəntli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['endʒɪnz][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]

Captain	Reed	instantly	ordered	the	engines	to	be	stopped	,	and	brought	the
队长	芦苇	即刻	订购	这	发动机	到	是	停止	,	和	带来	这

['ves(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] ;

vessel	to	a	standstill	;
血管	到	一个	停顿	;

里德船长立即下令停止引擎，使船只停了下来；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['seɪləz] [hæd; həd][taɪm][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] , [ə'nʌðər] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]

but	before	the	sailors	had	time	to	carry	out	his	orders	,	another	shot	was
但	前	这	水手们	有	时间	到	携带	出去	他的	订单	,	其他	射击	曾是

['faɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .

fired	at	him	.
被解雇	在	他	.

但水手们还没来得及执行他的命令，就又有人朝他开了一枪。

[suːn] ['æftər][ðə; ði]['ves(ə)l][wʌz; wəz] ['bɔːrdɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['reɪɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌnɪkə'rɑːgwən]

Soon	after	the	vessel	was	boarded	by	General	Reyes	,	of	the	Nicaraguan
很快	后	这	血管	曾是	登机	经过	一般的	雷耶斯	,	的	这	尼加拉瓜

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

尼加拉瓜政府的雷耶斯将军登船后不久，

[ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] .

and	six	of	his	followers	.
和	六	的	他的	追随者	.

以及他的六名追随者。

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['pepərz] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔ:rdər] ,

He	examined	the	ship's	papers	,	and	though	finding	them	in	order	,
他	检查	这	船的	文件	,	和	尽管	寻找	他们	在	命令	,

他检查了船上的文件，虽然发现它们井然有序，

[stɪl] [hæd; həd][ðə; ði] [ʃɪp] [sə:tʃt] [frʌm; frəm][end][tu:; tə][end] ,

still	had	the	ship	searched	from	end	to	end	,
仍然	有	这	船	搜索	从	结尾	到	结尾	,

仍然对整艘船进行了彻底搜查。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['roʊvər][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]

declaring	that	the	Rover	was	carrying	arms	and	ammunition	to	the	rebels
声明	那	这	路虎	曾是	携带	武器	和	弹药	到	这	叛军

[ɪn][p'wɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɜ·] [kɔr'tɛz] .

in	Puerto	Cortez	.
在	波多黎各	科尔特斯	.

声明称，这辆路虎车正在向科尔特斯港的叛军运送武器弹药。

[wen] [hɪz; ɪz] [sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] ,

When	his	search	was	over	,	and	nothing	had	been	found	,
什么时候	他的	搜索	曾是	超过	,	和	没有什么	有	到过	成立	,

当他结束搜寻，却一无所获时，

['kæptɪn] [ri:d] ['vɪgərəsli] [prəu'testid] [ə'genst] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]

Captain	Reed	vigorously	protested	against	the	treatment	to	which	he	had	been
队长	芦苇	大力	抗议	反对	这	治疗	到	哪个	他	有	到过

[səb'dʒɛktɪd] ,

subjected	,
受	,

里德上尉强烈抗议他所遭受的待遇。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæst] - [hed] .

and	pointed	to	the	American	flag	which	was	flying	at	the	mast	-	head	.
和	尖	到	这	美国人	旗帜	哪个	曾是	飞行	在	这	桅杆	-	头	.

他指着桅杆顶端飘扬的美国国旗。

['dʒen(ə)rəl] ['reɪɪs] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] ['proʊtest][ɔ:l][hi:; hi] [pli:zd] ,

General	Reyes	replied	that	he	might	protest	all	he	pleased	,
一般的	雷耶斯	回复	那	他	可能	反对	全部	他	高兴	,

雷耶斯将军回答说，他可以随意抗议，

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [hɪm'self] ['lʌki] [ðæt] [ðə; ði] ['lu:si] [bi:] . [hæd; həd][nɑ:t] [sʌŋk] [hɪz; ɪz]

but	he	ought	to	consider	himself	lucky	that	the	Lucy	B	.	had	not	sunk	his
但	他	应该	到	考虑	他自己	幸运的	那	这	露西	B	.	有	不是	沉没	他的

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

但他应该感到幸运，露西B号没有击沉他的船。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊvər] [wɪl] ['entər][ə; eɪ]['proʊtest] [ə'genst] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	captain	of	the	Rover	will	enter	a	protest	against	the	action	of	the
这	队长	的	这	路虎	将要	进入	一个	反对	反对	这	行动	的	这

[ˌnɪkɜ·'ɑ:gwənz] .

Nicaraguans	.
尼加拉瓜人	.

“漫游者号”船长将对尼加拉瓜人的行为提出抗议。

[wi:; wi][hæv; həv]['spoʊkən] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]

We	have	spoken	several	times	about	the	insignificant	character	of	the
我们	有	说	一些	时代	关于	这	微不足道	特点	的	这

[ˌrɛvə'luːʃənz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

revolutions	in	South	America	.
革命	在	南	美国	.

我们已经多次谈到南美洲革命的微不足道之处。

[wi:; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ɪntrəst] ['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [ɪf] [wi:; wi][kwoʊt][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ðə; ði]

We	think	it	may	interest	our	readers	if	we	quote	for	them	the
我们	思考	它	可能	兴趣	我们的	读者	如果	我们	引用	为了	他们	这

['steɪtmənt] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

statement	on	this	subject	,
陈述	在	这	主题	,

我们认为，如果我们引用这段关于此事的声明，可能会引起读者的兴趣。

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ɪn][hɑ:n'dʊrəs] ,

made	by	a	gentleman	who	has	been	a	good	many	years	in	Honduras	,
制成	经过	一个	绅士	WHO	有	到过	一个	好的	许多	年	在	洪都拉斯	,

由一位在洪都拉斯生活多年的绅士制作。

[ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz][lɑ:rdʒ] ['ɪntrəsts] [ðer; ðər] .

and	who	has	large	interests	there	.
和	WHO	有	大的	兴趣	那里	.

而且他在那里拥有巨大的利益。

[hi:; hi] [sez] : " [ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] [daʊn] [ðer; ðər][ɪz] ['ri:əli] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

He	says	:	"	A	revolution	down	there	is	really	nothing	but	an	election	.
他	说道	:	"	一个	革命	向下	那里	是	真的	没有什么	但	一个	选举	.

他说："那里的革命实际上只不过是一场选举。"

" [æt; ət] [ɪ'lekʃ(ə)n] [taɪmz] [ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prezɪdənsi] [hu:] [kən'troʊlz][ðə; ði]['gʌnz] [wɪnz]

"	At	election	times	the	candidate	for	the	Presidency	who	controls	the	guns	wins
"	在	选举	时代	这	候选人	为了	这	总统职位	WHO	控制	这	枪支	胜利

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

the	election	.
这	选举	.

"在选举时，控制枪支的总统候选人会赢得选举。"

[ɪf] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['dʌznt] [su:t]['æftər][hi:; hi][ɪz] [ɪ'lektɪd] , [sʌm; səm][mæn] ['gædərz] [ə; eɪ] [fɔ:rs]

If	the	President	doesn't	suit	after	he	is	elected	,	some	man	gathers	a	force
如果	这	总统	不	套装	后	他	是	当选	,	一些	男人	聚集	一个	力量

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

如果总统当选后不合适，就会有人集结力量反对他。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['fɑ:loʊz] .

and	a	revolution	follows	.
和	一个	革命	跟随	.

于是，一场革命爆发了。

" [æz; əz]['noʊbɑ:di] [peɪz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [soʊ]['noʊbɑ:di] [peɪz] [mʌtʃ]

"	As	nobody	pays	much	attention	to	an	election	,	so	nobody	pays	much
"	作为	无人	支付	很多	注意力	到	一个	选举	,	所以	无人	支付	很多

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

attention	to	a	revolution	,
注意力	到	一个	革命	,

"正如没人关注选举一样，也没人关注革命。"

[ɪk'sept] [ðoʊz] [moʊst] ['nɪrli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪts] [sək'ses] [ɔ:r] ['feɪljər] .

except	those	most	nearly	interested	in	its	success	or	failure	.
除了	那些	最多	几乎	感兴趣的	在	它是	成功	或者	失败	.

除了那些最关心它成败的人之外。

" [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['prezɪdənt] , [seɪ'njɔ:r] [bə'nɪlə] ,

"	The	present	President	,	Señor	Bonilla	,
"	这	展示	总统	,	先生	博尼利亚	,

“现任总统博尼利亚先生，

[keɪm] ['ɪntu:] ['ɑ:fɪs] ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['kærid] [θru:] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ə'genst]

came	into	office	after	he	had	carried	through	a	successful	revolution	against
来了	进入	办公室	后	他	有	携带	通过	一个	成功的	革命	反对

['sʌmbɑ:di] [els] .

somebody	else	.
某人	别的	.

他发动了一场推翻他人的革命，并成功上任。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['klevər][mæn] , [ænd; ənd] [ˌæbsə'lu:tli] ['ɑ:nɪst] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['stændərd][ɪz] [tu:] [haɪ]

"	He	is	a	clever	man	,	and	absolutely	honest	,	but	his	standard	is	too	high
"	他	是	一个	聪明的	男人	,	和	绝对地	诚实的	,	但	他的	标准	是	也	高的

[fɔ:r; fər][hɑ:n'dʊrəs] .

for	Honduras	.
为了	洪都拉斯	.

“他很聪明，而且绝对诚实，但他的标准对于洪都拉斯来说太高了。”

" ['ritʃəd] ['hɑ:rdɪŋ] ['deivis][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['stɔ:ri] [kɔ:ld] " ['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] ,

"	Richard	Harding	Davis	has	written	a	story	called	"	Soldiers	of	Fortune	,
"	理查德	哈丁	戴维斯	有	书面	一个	故事	称为	"	士兵	的	财富	,

理查德·哈丁·戴维斯写了一篇名为《雇佣兵》的故事

" [wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [saʊθ] [ə'merɪkən] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] .

"	which	gives	a	very	excellent	account	of	one	of	these	South	American	revolutions	.
"	哪个	给予	一个	非常	出色的	帐户	的	一	的	这些	南	美国人	革命	.

“对其中一场南美洲革命进行了非常精彩的描述。

[ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ə'sembli] [hæz; həz] [meɪd] [ɪts] ['ænjuəl] [əˌproʊpri'eɪʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn]

The	Massachusetts	Assembly	has	made	its	annual	appropriation	for	the	destruction
这	马萨诸塞州	集会	有	制成	它是	年度的	拨款	为了	这	破坏

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɪpsi] [mɔ:θ] .

of	the	Gipsy	moth	.
的	这	吉普赛人	蛾	.

马萨诸塞州议会已拨出年度拨款用于消灭吉普赛蛾。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɔ:θ] [hu:z] ([æz; əz][ðə; ði] [kætə'pɪləz] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld]) [du:][soʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ]

This	is	a	moth	whose	larvæ	(	as	the	caterpillars	are	called	)	do	so	much	damage
这	是	一个	蛾	谁	幼虫	(	作为	这	毛毛虫	是	称为	)	做	所以	很多	损害

[tu:; tə]['foʊlɪədʒ] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [spent] [lɑ:rdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə]

to	foliage	that	the	State	has	spent	large	sums	of	money	in	an	attempt	to
到	叶子	那	这	状态	有	花费	大的	总和	的	钱	在	一个	试图	到

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [pest] .

destroy	the	troublesome	pest	.
破坏	这	麻烦的	害虫	.

这种蛾的幼虫（毛毛虫的学名）对植物叶片造成了极大的损害，以至于该州花费了大量资金试图消灭这种麻烦的害虫。

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] ,

The	matter	has	now	been	brought	to	the	attention	of	Congress	,
这	事情	有	现在	到过	带来	到	这	注意力	的	国会	,

此事现已提交国会审议。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [əˌproʊpri'eɪʃn] [bɪl] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd]

and	in	the	last	Agricultural	Appropriation	Bill	a	special	provision	was	made
和	在	这	最后的	农业	拨款	账单	一个	特别的	条款	曾是	制成

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['kerf(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mætər] .

for	a	careful	investigation	of	the	matter	.
为了	一个	小心	调查	的	这	事情	.

在上一部农业拨款法案中，专门规定对此事进行仔细调查。

[ðə; ði] ['kætərpɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɪpsi] [mɔːθ] [strɪps] [ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [liːvz] [æz; əz]

The	caterpillar	of	the	Gipsy	moth	strips	the	trees	of	their	leaves	as
这	毛虫	的	这	吉普赛人	蛾	条状物	这	树木	的	他们的	树叶	作为

[kəm'pliːtli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [swept] [baɪ]['faɪər] .

completely	as	if	they	had	been	swept	by	fire	.
完全地	作为	如果	他们	有	到过	扫荡	经过	火	.

吉普赛蛾的幼虫会把树叶全部吃光，就像树叶被火烧过一样。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv] [triː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][fɑːrm][ɔːr] ['gɑːrdn] [krɑːp] ,

Almost	every	variety	of	tree	,	as	well	as	of	farm	or	garden	crop	,
几乎	每一个	种类	的	树	,	作为	出色地	作为	的	农场	或者	花园	庄稼	,

几乎所有种类的树木，以及农作物或园艺作物，

[ɪz] [ə'tækt] [baɪ] [ðiːz] [wəːmz, vɔːrms] ,

is	attacked	by	these	worms	,
是	遭到攻击	经过	这些	蠕虫	,

受到这些蠕虫的攻击，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmɚz][ɪn] ['iːstərn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɑːr; ər] ['terər] - ['strɪkən] ['oʊvər][ðə; ði]['ɑːrmi]

and	the	farmers	in	Eastern	Massachusetts	are	terror	-	stricken	over	the	army
和	这	农民	在	东	马萨诸塞州	是	恐怖	-	受打击的	超过	这	军队

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['jɪrli] [ə'tæks] [ðer; ðər][krɑːps] .

of	them	which	yearly	attacks	their	crops	.
的	他们	哪个	每年	攻击	他们的	农作物	.

马萨诸塞州东部的农民们对每年袭击他们庄稼的这群大军感到恐惧不已。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɪpsi] [mɔːθ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][ə; eɪ]

The	history	of	the	introduction	of	the	Gipsy	moth	into	this	country	is	a
这	历史	的	这	介绍	的	这	吉普赛人	蛾	进入	这	国家	是	一个

['sʌmwʌt] ['kjʊriəs] [wʌn] .

somewhat	curious	one	.
有些	好奇的	一	.

吉普赛蛾引入我国的历史颇为奇特。

[ðə; ði] [mɔːθ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [bʌt; bət][ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ænd; ənd] ['ɔːstriə] ,

The	moth	is	not	a	native	of	this	country	,	but	of	Germany	and	Austria	,
这	蛾	是	不是	一个	本国的	的	这	国家	,	但	的	德国	和	奥地利	,

这种蛾子并非原产于我国，而是原产于德国和奥地利。

[wer] [væst] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] [spent] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [ɪn][ə; eɪ][veɪn]

where	vast	sums	of	money	have	also	been	spent	by	the	governments	in	a	vain
在哪里	广阔的	总和	的	钱	有	还	到过	花费	经过	这	政府	在	一个	徒劳

[ɪn'devər] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

endeavor	to	get	rid	of	it	.
努力	到	得到	摆脱	的	它	.

各国政府也曾花费巨资试图摆脱它，但都徒劳无功。

[ɪn] - [ə; eɪ] [frentʃ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['setld] [ɪn] ['medfərd] ,

In	1869	a	French	naturalist	came	over	to	this	country	and	settled	in	Medford	,
在	-	一个	法语	博物学家	来了	超过	到	这	国家	和	定居	在	梅德福	,

[mæs] .

Mass	.
大量的	.

1869年，一位法国博物学家来到美国，定居在马萨诸塞州梅德福。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm]['dʒɪpsi] [mɔːθ] [egz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['jʊrəp] ,

He	had	brought	some	Gipsy	moth	eggs	with	him	from	Europe	,
他	有	带来	一些	吉普赛人	蛾	鸡蛋	和	他	从	欧洲	,

他从欧洲带来了一些吉普赛蛾的卵。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɪð; wɪθ]

and	intended	making	some	experiments	with
和	故意的	制作	一些	实验	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

并打算用它们做一些实验。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [egz] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə'weɪ]

He	had	the	eggs	out	on	his	table	one	morning	when	he	was	called	away
他	有	这	鸡蛋	出去	在	他的	桌子	一	早晨	什么时候	他	曾是	称为	离开

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

from	his	work	.
从	他的	工作	.

一天早上，他正把鸡蛋摆在桌子上，突然被叫走了。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [egz] ['laɪɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

He	went	out	of	the	room	,	leaving	the	eggs	lying	near	the	window	.
他	去	出去	的	这	房间	,	离开	这	鸡蛋	说谎	靠近	这	窗户	.

他走出房间，把鸡蛋留在窗边。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [ðə; ði] [hoʊl] ['peɪpər]

When	he	returned	he	found	that	a	puff	of	wind	had	blown	the	whole	paper
什么时候	他	返回	他	成立	那	一个	噗	的	风	有	吹	这	所有的	纸

[ʌv; əv] [egz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

of	eggs	out	of	the	window	.
的	鸡蛋	出去	的	这	窗户	.

他回来时发现一阵风把整包鸡蛋都吹出了窗外。

[hiː; hi][ræn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [səːtʃt] ['evriwer] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɔːst] [egz] ,

He	ran	down	into	the	garden	and	searched	everywhere	for	the	lost	eggs	,
他	跑	向下	进入	这	花园	和	搜索	到处	为了	这	丢失的	鸡蛋	,

他跑到花园里，到处寻找丢失的鸡蛋。

[bʌt; bət][ɪn][ðer; ðər] [flaɪt] [θruː] [ðə; ði] [er] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['skætərd] ,

but	in	their	flight	through	the	air	they	had	become	scattered	,
但	在	他们的	航班	通过	这	空气	他们	有	变得	疏散	,

但在空中飞行的过程中，它们分散开了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .

and	he	was	unable	to	find	them	.
和	他	曾是	无法	到	寻找	他们	.

他没能找到他们。

[hiː; hi] [wel] [nuː] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrm] [wɪtʃ] ['hætʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz]

He	well	knew	the	dangerous	character	of	the	worm	which	hatches	out	of	these
他	出色地	知道	这	危险的	特点	的	这	蠕虫	哪个	孵化	出去	的	这些

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

他非常清楚从这些卵中孵化出来的虫子的危险性。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] , ['wɔːrnɪŋ] ['evri] [wʌn] ,

and	he	went	all	round	the	village	,	explaining	to	every	one	,	warning	every	one	,
和	他	去	全部	圆形的	这	村庄	,	解释	到	每一个	一	,	警告	每一个	一	,

他绕着村子走了一圈，向每个人解释，警告每个人，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔːrɪŋ] ['evri] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kætə'pɪləz] [wen]

and	imploring	every	one	to	be	on	the	look	-	out	for	the	caterpillars	when
和	恳求	每一个	一	到	是	在	这	看	-	出去	为了	这	毛毛虫	什么时候

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪr] .

they	should	appear	.
他们	应该	出现	.

并恳请大家留意毛毛虫的出现。

[ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['medfərd] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kreɪzi] ['frentʃmən] , [ænd; ənd] [tʊk]

The	inhabitants	of	Medford	thought	he	was	a	crazy	Frenchman	,	and	took
这	居民	的	梅德福	想法	他	曾是	一个	疯狂的	法国人	,	和	采取

[noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] .

no	notice	of	his	warning	.
不	注意	的	他的	警告	.

梅德福的居民认为他是个疯疯癫癫的法国人，对他的警告置若罔闻。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

It	was	twenty	years	after	this	before	the	people	began	to	suffer	from	the
它	曾是	二十	年	后	这	前	这	人们	开始	到	遭受	从	这

['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kætərpɪlər] ,

ravages	of	the	caterpillar	,
蹂躏	的	这	毛虫	,

此后二十年，人们才开始遭受毛虫的肆虐。

[ðoʊ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ðə; ði] ['nebəz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['nætʃ(ə)rəlɪst][hæd; həd] [bɪn]

though	for	several	years	the	neighbors	of	the	old	naturalist	had	been
尽管	为了	一些	年	这	邻居	的	这	老的	博物学家	有	到过

[ə'nɔɪd] [ænd; ənd]['pʌz(ə)ld][æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['gaːdnz] [wɜːr; wər] ['iːtn] [ʌp] .

annoyed	and	puzzled	at	the	way	in	which	their	gardens	were	eaten	up	.
恼怒	和	困惑	在	这	方式	在	哪个	他们的	花园	是	吃	向上	.

虽然多年来，这位老博物学家的邻居们一直对他们的花园被吃掉的方式感到恼火和困惑。

[ɪn] - [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd][dɪd][soʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ,

In	1889	the	worms	became	so	numerous	,	and	did	so	much	damage	,
在	-	这	蠕虫	成为	所以	很多的	,	和	做过	所以	很多	损害	,

1889年，蚯蚓数量激增，造成了巨大破坏。

[ðæt] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [set][ə'saɪd][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] ,

that	the	Legislature	set	aside	a	sum	of	money	for	their	destruction	,
那	这	立法机关	放	旁边	一个	和	的	钱	为了	他们的	破坏	,

立法机关拨出一笔款项用于销毁它们。

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][men][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði][wɜːrk] .

and	appointed	a	number	of	scientific	men	to	undertake	the	work	.
和	任命	一个	数字	的	科学	男人	到	承担	这	工作	.

并任命了一些科学家来承担这项工作。

['evri] [sprɪŋ] [sɪns] [ðen] [ðə; ði]['dʒɪpsi] [mɔːθ] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][wɜːrk] .

Every	spring	since	then	the	Gipsy	Moth	Commission	has	been	at	work	.
每一个	春天	自从	然后	这	吉普赛人	蛾	委员会	有	到过	在	工作	.

从那时起，每年春天吉普赛蛾委员会都会开展工作。

[wʌn] ['sʌmər] , [pə'liːsmən] [wɜːr; wər] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

One	summer	,	policemen	were	pressed	into	the	service	.
一	夏天	,	警察	是	按下	进入	这	服务	.

那年夏天，一些警察被征召入伍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði][roʊdz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'fektɪd] ['distrikts] [tuː; tə]

They	were	stationed	on	all	the	roads	leading	out	of	the	infected	districts	to
他们	是	驻	在	全部	这	道路	领导	出去	的	这	已感染	地区	到

[ɪg'zæmɪn] ['evri] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [ðæt] [droʊv] [θruː] ,

examine	every	vehicle	that	drove	through	,
检查	每一个	车辆	那	驾驶	通过	,

他们被派驻到所有通往疫区外的道路上，检查每一辆经过的车辆。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kætə'pɪləz] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [baɪ]

to	see	that	none	of	the	caterpillars	escaped	into	the	surrounding	country	by
到	看	那	没有任何	的	这	毛毛虫	逃脱	进入	这	周围	国家	经过

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːlz] [ɔːr][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .

clinging	to	the	wheels	or	the	body	of	the	wagon	.
依恋	到	这	车轮	或者	这	身体	的	这	车皮	.

检查是否有毛虫附着在车轮或车身上逃到周围的乡村。

[ðæt] [jɪr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [ðiːz] [kætə'pɪləz] ,

That	year	there	were	such	myriads	of	these	caterpillars	,
那	年	那里	是	这样的	无数	的	这些	毛毛虫	,

那一年这种毛虫的数量简直多得数不清。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl][baɪ] ['hʌndrədz] [ɑːn][ðə; ði]['viːək(ə)lz][æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] .

that	they	would	fall	by	hundreds	on	the	vehicles	as	they	drove	under	the	trees	.
那	他们	会	落下	经过	数百	在	这	车辆	作为	他们	驾驶	在下面	这	树木	.

当车辆行驶在树下时，成百上千的树干会砸在车上。

[ðə; ði] [mɔːθ] [pə'liːsmən] [wɜːr; wər][bəuθ] ['nesəseri] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] .

The	moth	policemen	were	both	necessary	and	useful	.
这	蛾	警察	是	两个都	必要的	和	有用	.

捕蛾警察既必要又有用。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['stɑːrts][ɪn] , [ðɪs] [jɪr] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [nuː] [in'venʃənz] [fɔːr; fər] [dis'trɔiŋ]

The	Commission	starts	in	,	this	year	,	with	several	new	inventions	for	destroying
这	委员会	开始	在	,	这	年	,	和	一些	新的	发明	为了	摧毁

[bəuθ] [kætə'pɪləz] [ænd; ənd] [egz] ,

both	caterpillars	and	eggs	,
两个都	毛毛虫	和	鸡蛋	,

今年，委员会首先推出了几项用于消灭毛虫和虫卵的新发明。

[ænd; ənd][hoʊps][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['prɑːgres] .

and	hopes	to	make	good	progress	.
和	希望	到	制作	好的	进步	.

并希望取得良好进展。

[ðʌs] [fɑːr] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hæz; həz] [spent] ['nɪrli] $1 , - ,

Thus	far	Massachusetts	has	spent	nearly	$1	,	000	,
因此	远的	马萨诸塞州	有	花费	几乎	$1	,	-	,

到目前为止，马萨诸塞州已经花费了近1000美元。

- [ɪn][hɜːr; hər] ['efərt] [tuː; tə][rɪd][hɜːr'self][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɪpsi] [mɔːθ] .

000	in	her	effort	to	rid	herself	of	the	Gipsy	moth	.
-	在	她	努力	到	摆脱	她自己	的	这	吉普赛人	蛾	.

她花了 000 来摆脱吉普赛蛾。

['dʒiːni] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

Genie	H	.	Rosenfeld	.
精灵	H	.	罗森菲尔德	.

吉妮·H·罗森菲尔德。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

INVENTION	AND	DISCOVERY	.
发明	和	发现	.

发明与发现。

['sʌmər] [trɪps] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ænd; ənd] [pæk] [fɔːr; fər] ,

Summer	**trips**	**will**	**be**	**more**	**easy**	**to**	**arrange**	**and**	**pack**	**for**	**,**
夏天	旅行	将要	是	更多的	简单的	到	安排	和	盒	为了	,

夏季旅行更容易安排和打包，

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [speɪs] - ['seɪvɪŋ] [in'venʃənz] [æz; əz][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [ɔːr] ['mɪlətəri] [her] -

if	**we**	**have**	**such**	**space**	**-**	**saving**	**inventions**	**as**	**the**	**travelling**	**or**	**military**	**hair**	**-**
如果	我们	有	这样的	空间	-	保存	发明	作为	这	旅行	或者	军队	头发	-

[brʌʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'ventər] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .

brush	**,**	**as**	**the**	**inventor**	**calls**	**it**	**.**
刷子	,	作为	这	发明者	呼叫	它	.

如果我们有像旅行梳或军用梳子这样节省空间的发明（正如发明者所称），那就好了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hændəlləs] [brʌʃ] , [ðə; ði] [bæk] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][bɑːks] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə; eɪ]

It	**is**	**a**	**handleless**	**brush**	**,**	**the**	**back**	**forming**	**a**	**box**	**deep**	**enough**	**to**	**contain**	**a**
它	是	一个	无把手	刷子	,	这	后退	成型	一个	盒子	深的	足够的	到	包含	一个

[koʊm] ,

comb	**,**
梳子	,

它是一款无柄梳子，背面形成一个足够深的盒子，可以容纳一把梳子。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['slaɪdɪŋ][lɪd] [wɪtʃ] [puʃiz] [ɪn][ɔːr][aʊt] [laɪk][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	**provided**	**with**	**a**	**sliding**	**lid**	**which**	**pushes**	**in**	**or**	**out**	**like**	**the**	**lid**	**of**	**a**
和	假如	和	一个	滑动	盖	哪个	推动	在	或者	出去	喜欢	这	盖	的	一个

['tʃaɪldz]['pens(ə)l] - [bɑːks] .

child's	**pencil**	**-**	**box**	**.**
孩子的	铅笔	-	盒子	.

并配有滑动盖，可以像儿童铅笔盒的盖子一样推入或推出。

[ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['evər] - [ɪn'ventɪv] [west] ,

This	**invention**	**comes**	**from**	**the**	**ever**	**-**	**inventive**	**West**	**,**
这	发明	来	从	这	曾经	-	富有创造力的	西方	,

这项发明来自极富创造力的西方。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['penˌhoʊldər] [fɔːrmd] [ʌv; əv] ['taɪtli] [roʊld] ['peɪpər] [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm]

and	**consists**	**of**	**a**	**penholder**	**formed**	**of**	**tightly**	**rolled**	**paper**	**which**	**in**	**some**
和	由	的	一个	笔架	形成	的	紧紧	滚动	纸	哪个	在	一些

[ɪn'dʒiːniəs] ['mænər] [hoʊldz][ðə; ði][pen] ['pɜːrmənəntli] [ɪn] [pleɪs] .

ingenious	**manner**	**holds**	**the**	**pen**	**permanently**	**in**	**place**	**.**
巧妙	方式	持有	这	笔	永久的	在	地方	.

它由一个用紧紧卷起的纸制成的笔筒组成，该笔筒以某种巧妙的方式将钢笔永久固定到位。

[æt; ət][læst][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mjʊsəlɪdʒ] [brʌʃ] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ænsər] ['evri]

At	**last**	**we**	**seem**	**to**	**have**	**a**	**mucilage**	**brush**	**that**	**is**	**going**	**to**	**answer**	**every**
在	最后的	我们	似乎	到	有	一个	粘液	刷子	那	是	去	到	回答	每一个

[rɪ'kwaɪərmənt] .

requirement	**.**
要求	.

我们终于找到了一款能够满足所有需求的粘液刷。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn] ['plenti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hændlz] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]

We	**have**	**had**	**them**	**in**	**plenty**	**with**	**the**	**handles**	**so**	**arranged**	**that**	**the**
我们	有	有	他们	在	很多	和	这	把手	所以	安排	那	这

['mjʊsəlɪdʒ] [wʊd] [nɑːt][get][ɑːn] [wʌnz] ['fɪŋgərz] ,

mucilage	**would**	**not**	**get**	**on**	**one's**	**fingers**	**,**
粘液	会	不是	得到	在	一个人的	手指	,

我们有很多这种产品，它们的把手设计得很好，粘液不会沾到手指上。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [wʊd] [nɑːt][get] [klɔgd] .

and	**so**	**that**	**the**	**neck**	**of**	**the**	**bottle**	**would**	**not**	**get**	**clogged**	**.**
和	所以	那	这	脖子	的	这	瓶子	会	不是	得到	堵塞	.

以免瓶颈堵塞。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr] ['evri] [ɪn'venʃ(ə)n][hæz; həz]['fɔːlən] [ʃɔːrt] [ɪn][wʌn]['veri][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pər'tɪkjələr] .

But	so	far	every	invention	has	fallen	short	in	one	very	important	particular	.
但	所以	远的	每一个	发明	有	倒下	短的	在	一	非常	重要的	特别的	.

但到目前为止，每一项发明都在一个非常重要的方面存在不足。

[ðə; ði] [brʌʃ] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [left][ɪn][ðə; ði]['mjʊsəlɪdʒ] ,

The	brush	has	always	been	left	in	the	mucilage	,
这	刷子	有	总是	到过	左边	在	这	粘液	,

刷子一直都留在粘液里。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][hɑːrd][ænd; ənd] [stɪf] [ænd; ənd] [ˌʌn'juːzəbl][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

where	it	got	hard	and	stiff	and	unusable	for	a	time	,
在哪里	它	得到	难的	和	僵硬的	和	无法使用	为了	一个	时间	,

它变得又硬又僵，有一段时间无法使用。

[ɔːr][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [aʊt][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [kəm'pɑːrtmənt] ,

or	had	to	be	lifted	out	and	put	in	a	fresh	compartment	,
或者	有	到	是	抬起	出去	和	放	在	一个	新鲜的	隔间	,

或者必须取出并放入新的隔间中。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [draɪz][ænd; ənd] ['hɑːrdn] .

where	it	again	dries	and	hardens	.
在哪里	它	再次	干燥	和	硬化	.

在那里它再次干燥变硬。

[ðə; ði] [nuː] [brʌʃ] [ɪz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði]['mjʊsəlɪdʒ] ,

The	new	brush	is	so	arranged	that	it	does	not	touch	the	mucilage	,
这	新的	刷子	是	所以	安排	那	它	做	不是	触碰	这	粘液	,

新刷子的设计使其不会接触到粘液层。

[bʌt; bət][ɪz][held] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

but	is	held	above	it	by	a	spring	in	the	handle	.
但	是	握住	多于	它	经过	一个	春天	在	这	处理	.

但它被手柄中的弹簧托起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[wen] [ðə; ði] [gʌm] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] , [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɪz] [prest] ,

When	the	gum	is	to	be	used	,	the	top	of	the	handle	is	pressed	,
什么时候	这	胶	是	到	是	用过的	,	这	顶部	的	这	处理	是	按下	,

使用口香糖时，按下手柄顶部即可。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] [fɔ:rst] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɑ:t(ə)l] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [mi:ts] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] .

and	the	brush	is	forced	down	into	the	bottle	until	it	meets	the	liquid	.
和	这	刷子	是	强制	向下	进入	这	瓶子	直到	它	满足	这	液体	.

然后将刷子向下伸入瓶中，直到接触到液体。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['fɪŋgər] [ɪz] ['teɪkən] [ɔ:f] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] , [ðə; ði] [brʌʃ] [sprɪŋz] [bæk] ['ɪntu:] [pleɪs] ;

The	moment	the	finger	is	taken	off	the	handle	,	the	brush	springs	back	into	place	;
这	片刻	这	手指	是	已采取	离开	这	处理	,	这	刷子	弹簧	后退	进入	地方	;

手指离开手柄的瞬间，刷子就会弹回原位；

[ænd; ənd] [wen] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:t(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

and	when	taken	out	of	the	bottle	it	is	found	to	be	furnished	with	a
和	什么时候	已采取	出去	的	这	瓶子	它	是	成立	到	是	提供	和	一个

['met(ə)l] [rɪm] [wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, pri:'vɛnts] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] .

metal	rim	which	prevents	any	of	the	liquid	from	touching	the	fingers	.
金属	轮缘	哪个	阻止	任何	的	这	液体	从	接触	这	手指	.

从瓶子里取出后，发现瓶口处有一个金属边缘，可以防止液体接触到手指。

[wi:; wi] [hæv; həv] [krə'nɑ:mɪtərz] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['redʒɪstər] [taɪm] , [ænd; ənd] [oʊ'dɑ:mɪtər] [wɪtʃ]

We	have	chronometers	which	can	register	time	,	and	odometers	which
我们	有	精密计时器	哪个	能	登记	时间	,	和	里程表	哪个

[kæn; kən] ['redʒɪstər] ['dɪstəns] ,

can	register	distance	,
能	登记	距离	,

我们有可以记录时间的计时器，也有可以记录距离的里程表。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [weɪt] [tu:; tə] ['kæri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['ɪnstrʊmənts] ;

but	there	has	been	the	double	weight	to	carry	of	the	two	instruments	;
但	那里	有	到过	这	双倍的	重量	到	携带	的	这	二	仪器	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

但是，携带这两件仪器的重量是原来的两倍；而且，

[waɪl] ['evri] ['efərt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [æz; əz] [mʌtʃ]

while	every	effort	is	being	made	to	reduce	the	weight	of	the	bicycle	as	much
尽管	每一个	努力	是	存在	制成	到	减少	这	重量	的	这	自行车	作为	很多

[æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

虽然正在尽一切努力尽可能减轻自行车的重量，

['evri] [aʊns] [ɔ:r] ['frækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [aʊns] [telz] .

every	ounce	or	fraction	of	an	ounce	tells	.
每一个	盎司	或者	分数	的	一个	盎司	讲述	.

每一盎司，甚至不到一盎司，都说明了很多问题。

['kɑ:nsɪkwentli]	[ɔ:l]	['saɪklɪsts]	[ɑ:r; ər]	[ɪn'detɪd]	[tu:; tə][ðə; ði][mæn]	[hu:z]	['hæpi]	[θɔ:t]	[ˌaɪ 'ti:]
Consequently	**all**	**cyclists**	**are**	**indebted**	**to**	**the**	**man**	**whose**	**happy**	**thought**	**it**
最后	全部骑自行车的人		是	负债累累	到	这	男人	谁	快乐的	想法	它

[wʌz; wəz][tu:; tə][kəm'baɪn][ðə; ði] [tu:] ,					
was	**to**	**combine**	**the**	**two**	**,**
曾是	到	结合	这	二	,

因此，所有自行车爱好者都应该感谢那位想到将这两者结合起来的人。

[ænd; ənd]	[hu:]	[hæd; həd][ðə; ði]	[skɪl]	[tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .			
and	**who**	**had**	**the**	**skill**	**to**	**do**	**it**	**.**
和	WHO	有	这	技能	到	做	它	.

以及有能力做到这一点的人。

[æn; ən]	['ɪnstrəmənt]	[kæn; kən]	[naʊ]	[bi:; bi][hæd; həd]	[wɪtʃ]	[wɪl]	[æt; ət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm]
An	**instrument**	**can**	**now**	**be**	**had**	**which**	**will**	**at**	**one**	**and**	**the**	**same**	**time**
一个	乐器	能	现在	是	有	哪个	将要	在	一	和	这	相同的	时间

['redʒɪstər][taɪm][ænd; ənd] ['dɪstəns] .				
register	**time**	**and**	**distance**	**.**
登记	时间	和	距离	.

现在有一种仪器可以同时记录时间和距离。

['sʌmθɪŋ]	[nu:]	[wɪtʃ]	[wɪl]	['ʃʊrli]	[faɪnd]['feɪvər][wɪð; wɪθ]	['baɪsɪkl]	['raɪdərz][ɪz][ə; eɪ]	['sɪmp(ə)l]	['kʌplɪŋ]
Something	**new**	**which**	**will**	**surely**	**find**	**favor**	**with**	**bicycle**	**riders**	**is**	**a**	**simple**	**coupling**
某物	新的	哪个	将要	一定	寻找	偏爱	和	自行车	骑手	是	一个	简单的	耦合

[ˌæpə'rætəs]	[baɪ]	[mi:nz]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	['eni]	[tu:]	['seɪfti]	['baɪsɪkəlz]	[meɪ]	[bi:; bi]	[kən'vɜ:rtɪd]	['ɪntu:][ə; eɪ]
apparatus	**by**	**means**	**of**	**which**	**any**	**two**	**safety**	**bicycles**	**may**	**be**	**converted**	**into**	**a**
设备	经过	方法	的	哪个	任何	二	安全	自行车	可能	是	转换	进入	一个

['tændəm] .	
tandem	**.**
串联	.

一种一定会受到自行车骑行者欢迎的新产品是一种简单的连接装置，通过这种装置可以将任意两辆安全自行车改装成一辆串联自行车。

[wi:; wi]	[si:]	[soʊ]	['meni]	['baɪsɪkl]	['tændəm]	[ɪn][ðə; ði]['pɑ:rks][ænd; ənd]	['baɪsɪkl]	[pæðz]	[ðæt]	['raɪdərz]	[wɪl]
We	**see**	**so**	**many**	**bicycle**	**tandems**	**in**	**the**	**parks**	**and**	**bicycle**	**paths**	**that**	**riders**	**will**
我们	看	所以	许多	自行车	双人自行车	在	这	公园	和	自行车	路径	那	骑手	将要

['ʃʊrli]	[bi:; bi][glæd][tu:; tə]	[noʊ]	[ðæt]	['eni]	[tu:]	['pi:p(ə)l][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['tændəm][æt; ət][ə; eɪ]						
surely	**be**	**glad**	**to**	**know**	**that**	**any**	**two**	**people**	**can**	**have**	**a**	**tandem**	**at**	**a**
一定	是	高兴的	到	知道	那	任何	二	人们	能	有	一个	串联	在	一个

['moʊmənts]['noʊtɪs] ,	
moment's	**notice**	**,**
瞬间	注意	,

我们在公园和自行车道上看到很多双人自行车，骑行者们肯定会很高兴地知道，任何两个人都可以随时租一辆双人自行车。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]	[seɪm]	[taɪm] ,	[ɪf]	[wʌn]['pɜ:rs(ə)n]['oʊnli]	[wɪʃɪz]	[tu:; tə][raɪd] ,
and	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**	**if**	**one**	**person**	**only**	**wishes**	**to**	**ride**	**,**
和	在	这	相同的	时间	, 如果	一	人	仅有的	愿望	到	骑	,

同时，如果只有一个人想骑车，

[ðə; ði]	[mə'ʃi:nz]	[kæn; kən][wɪð; wɪθ]['i:kwəl]	[spi:d]	[bi:; bi]	[rɪ'stɔ:rd]	[tu:; tə][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] .					
the	**machines**	**can**	**with**	**equal**	**speed**	**be**	**restored**	**to**	**their**	**original**	**condition**	**.**
这	机器	能	和	平等的	速度	是	恢复	到	他们的	原来的	状况	.

这些机器可以以同样的速度恢复到原来的状态。

['letərz]	[frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r]	[jʌŋ]	[frendz]	.
LETTERS	**FROM**	**OUR**	**YOUNG**	**FRIENDS**	**.**
信件	从	我们的	年轻的	朋友们	.

来自我们年轻朋友的来信。

[dɪr] ['edɪtər] :
Dear Editor :
亲爱的 编辑 :

尊敬的编辑:

[aɪ] [riːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [θɪŋk] ,
I read with the greatest pleasure The Great Round World , and think ,
我 读 和 这 最 乐趣 这 伟大的 圆形的 世界 , 和 思考 ,

我非常愉快地读完了《伟大的圆形世界》，并且心想:

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [ɪk'spres] [maɪ'self][soʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] .
if I may express myself so , that it tells all that is going on in a nutshell .
如果 我 可能 表达 我 所以 , 那 它 讲述 全部 那 是 去 在 在 一个 简而言之 .

如果我这么说没错的话，它简明扼要地概括了所有正在发生的事情。

[wiː; wi] [səb'skraɪb] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['mægəziːn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [klæs] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [teɪk] [tɜːrnz]
We subscribe for your little magazine in our class , and we all take turns
我们 订阅 为了 你的 小的 杂志 在 我们的 班级 , 和 我们 全部 拿 转弯
['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
reading it .
阅读 它 .

我们班订阅了你们的小杂志，大家轮流阅读。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['rʌʃə]
I wish you would inform me the difference between the government of Russia
[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['tɜːrki] .
and that of Turkey .
和 那 的 火鸡 .

我希望您能告诉我俄罗斯政府和土耳其政府之间的区别。

['veri] ['truːli] [jɔːrz] ,
Very truly yours ,
非常 真的 你的 ,

此致敬礼，

['rɔbətsn] [piː] .
Robertson P .
罗伯逊 P .

罗伯逊 P.

[nuː] [jɔːk] , [meɪ] 7th , - .
New York , May 7th , 1897 .
新的 约克 , 可能 7th , - .

纽约，1897年5月7日。

[dɪr] ['rɔbətsn] :
Dear Robertson :
亲爱的 罗伯逊 :

亲爱的罗伯逊:

['rʌʃə] [ɪz][æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɑːnərki] ,
Russia is an absolute monarchy ,
俄罗斯 是 一个 绝对 君主制 ,

俄罗斯是君主专制国家。

[wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːnərk] [ɪz] ['pɑːzətɪv] [lɔː] .
which means a government in which the will of the monarch is positive law .
哪个 方法 一个 政府 在 哪个 这 将要 的 这 君主 是 积极的 法律 .

这意味着君主的意志就是成文法的政府。

['tɜ:rki] [ɪz][ə; eɪ] [ˌθi:ə'krætɪk] ['æbsəlu:t] ['mɑ:nərki] , [wɪtʃ] [mi:nz] ['sʌmθɪŋ] [strɔ:ŋgər] [jet] [ðæn; ðən]

Turkey	**is**	**a**	**theocratic**	**absolute**	**monarchy**	**,**	**which**	**means**	**something**	**stronger**	**yet**	**than**
火鸡	是	一个	神权政治	绝对	君主制	,	哪个	方法	某物	更强	然而	比

[æn; ən] ['æbsəlu:t] ['mɑ:nərki] .

an	**absolute**	**monarchy**	**.**
一个	绝对	君主制	.

土耳其是神权绝对君主制国家，这意味着比绝对君主制更强大。

[ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] [ɪz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [sək'sesər] [tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [moʊ'hɑ:mɪd] ,

The	**Sultan**	**of**	**Turkey**	**is**	**considered**	**the**	**successor**	**to**	**the**	**Prophet**	**Mohammed**	**,**
这	苏丹	的	火鸡	是	经过考虑的	这	接班人	到	这	先知	穆罕默德	,

土耳其苏丹被认为是先知穆罕默德的继承人。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [hed] [ʌv; əv]

and	**therefore**	**he**	**is**	**not**	**only**	**the**	**political**	**but**	**also**	**the**	**religious**	**head**	**of**
和	所以	他	是	不是	仅有的	这	政治的	但	还	这	宗教	头	的

[hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

his	**people**	**.**
他的	人们	.

因此，他不仅是他的人民的政治领袖，也是他的宗教领袖。

['edɪtər] .

Editor	**.**
编辑	.

编辑。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	**Editor**	**:**
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[aɪ] [ri:d] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld][ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][faɪn] .

I	**read**	**The**	**Great**	**Round**	**World**	**and**	**think**	**it**	**fine**	**.**
我	读	这	伟大的	圆形的	世界	和	思考	它	美好的	.

我读过《伟大的圆形世界》，觉得还不错。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɑ:r; ər] [bʊks] [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ænd; ənd] [faʊnd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] : " [ə; eɪ] [naɪt]

The	**following**	**are**	**books**	**I**	**have**	**read**	**and**	**found**	**very**	**interesting**	**:**	**"**	**A**	**Knight**
这	下列的	是	图书	我	有	读	和	成立	非常	有趣的	:	"	一个	骑士

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [krɔ:s] ,

of	**the**	**White**	**Cross**	**,**
的	这	白色的	叉	,

以下是我读过并觉得非常有趣的几本书：《白十字骑士》

" [baɪ] ['hɛnti] .

"	**by**	**Henty**	**.**
"	经过	亨蒂	.

作者：Henty。

" [bɔɪ] [ɪk'splɔrɚz] , " [baɪ] ['prentɪs] .

"	**Boy**	**Explorers**	**,**	**"**	**by**	**Prentice**	**.**
"	男生	探险家	,	"	经过	普伦蒂斯	.

《男孩探险家》，作者：普伦蒂斯。

" [dʒæk] - ['fɔ:tʃənz] , "

"	**Jack**	**Ballister's**	**Fortunes**	**,**	**"**
"	杰克	-	财富	,	"

《杰克·巴利斯特的财富》

" ['meri] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['rɑ:bɪn] [hʊd] , " [bəuθ][baɪ] [paɪl] .

"	**Merry**	**Adventures**	**of**	**Robin**	**Hood**	**,**	**"**	**both**	**by**	**Pyle**	**.**
"	欢乐	冒险	的	罗宾	兜帽	,	"	两个都	经过	派尔	.

《罗宾汉的快乐冒险》，作者是派尔。

" [lɔːg] - ['kæbɪn] ['sɪriːz] ， " [baɪ]['edwərd][es] . ['elɪs] .
" Log - Cabin Series , " by Edward S . Ellis .
" 日志 - 舱 系列 ， " 经过 爱德华 S . 埃利斯 .

《小木屋系列》，作者：爱德华·S·埃利斯。

" ['bɔːrɪs][ðə; ði] [ber] ['hʌntər] ， " [baɪ] [fred] ['wɪʃɔ] .
" Boris the Bear Hunter , " by Fred Whishaw .
" 鲍里斯 这 熊 猎人 ， " 经过 弗雷德 威肖 .

弗雷德·威士肖的《猎熊人鲍里斯》。

[dɪd][ðə; ði][ten] ['tʃainəmən] [huː] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['hedz] [tʃɑːpt] [ɔːf] ,
Did the ten Chinamen who were invited to have their heads chopped off ,
做过 这 十 中国人 WHO 是 受邀 到 有 他们的 头部 切碎 离开 ,
[ɪ'skeɪp] ?
escape ?
逃脱 ?

那十个被邀请去砍头的中国人逃脱了吗?

['wɪʃɪŋ] [greɪt] [sək'ses] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,
Wishing great success to The Great Round World ,
祝 伟大的 成功 到 这 伟大的 圆形的 世界 ,

祝愿"伟大的圆形世界"取得巨大成功!

[aɪ] [rɪ'meɪn] [jʊr; jər]['feɪθf(ə)l] ['riːdər] ,
I remain your faithful reader ,
我 保持 你的 忠实 读者 ,

我依然是您忠实的读者，

['haʊərd] [biː] .
Howard B .
霍华德 B .

霍华德·B.

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [meɪ] 2d , - .
New York City , May 2d , 1897 .
新的 约克 城市 , 可能 2d , - .

纽约市，1897年5月2日。

[dɪr] ['haʊərd] :
Dear Howard :
亲爱的 霍华德 :

亲爱的霍华德：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tʃainəmən] [jet] .
It is too soon to know about the Chinamen yet .
它 是 也 很快 到 知道 关于 这 中国人 然而 .

现在了解中国人的情况还为时尚早。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][sæn][frən'sɪskoʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪnɪstər] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .
They came from San Francisco to see the Chinese Minister in Washington .
他们 来了 从 圣 弗朗西斯科 到 看 这 中国人 部长 在 华盛顿 .

他们从旧金山来华盛顿拜访中国部长。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ministəz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
There was to be a change of Chinese Ministers in this country ,
那里 曾是 到 是 一个 改变 的 中国人 部长们 在 这 国家 ,

这个国家将迎来中国部长级换届。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['mɪstər] . [jæŋ] [ju] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz]

and	it	was	expected	that	Mr	.	Yang	Yu	,	the	gentleman	who	was
和	它	曾是	预期的	那	先生	.	杨	于	,	这	绅士	WHO	曾是

['liːvɪŋ] [ðɪs] ['kʌntri] ,

leaving	this	country	,
离开	这	国家	,

人们原本以为即将离开这个国家的杨宇先生会.....

[wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˌpiː'kɪŋ] ,

would	go	back	to	Peking	,
会	去	后退	到	北京	,

会回到北京，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [siː] [jʌps] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	so	the	See	Yups	wanted	to	make	him	the	bearer	of	their
和	所以	这	看	是的	通缉	到	制作	他	这	持有人	的	他们的

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

messages	.
消息	.

因此，西尤普人想让他成为他们信息的传递者。

['mɪstər] . [jæŋ] [ju] [hæz; həz] , [haʊ'evər] , [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] , [ɪn] ['rʌʃə] ,

Mr	.	Yang	Yu	has	,	however	,	been	appointed	to	St	.	Petersburg	,	in	Russia	,
先生	.	杨	于	有	,	然而	,	到过	任命	到	英石	.	圣彼得堡	,	在	俄罗斯	,

然而，杨宇先生已被任命到俄罗斯圣彼得堡任职。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] ,

and	it	is	doubtful	if	he	can	be	of	much	use	to	his	countrymen	,
和	它	是	疑	如果	他	能	是	的	很多	使用	到	他的	同胞们	,

他能否为同胞们做出多大贡献，令人怀疑。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə]['tʃaɪnə][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

as	he	may	not	go	to	China	for	several	years	.
作为	他	可能	不是	去	到	中国	为了	一些	年	.

因为他可能几年内都不会去中国。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃainəmən] ['ʌndər] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] [wɪl]

It	is	to	be	supposed	that	the	Chinamen	under	sentence	of	death	will
它	是	到	是	据称	那	这	中国人	在下面	句子	的	死亡	将要

[hæv; həv][ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

have	the	sense	to	remain	in	this	country	,
有	这	感觉	到	保持	在	这	国家	,

人们理所当然地认为，那些被判处死刑的中国人会明智地留在这个国家。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf] .

where	they	are	safe	.
在哪里	他们	是	安全的	.

他们在那里很安全。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[aɪ] [laɪk] ['kjuːbə] .

I	like	Cuba	.
我	喜欢	古巴	.

我喜欢古巴。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['kjuːbə][ɪz] ['wɪnɪŋ] , [ɔːr][speɪn] ?
Do **you** **think** **Cuba** **is** **winning** **,** **or** **Spain** **?**
做 你 思考 古巴 是 获胜 , 或者 西班牙 ?

你认为古巴会赢，还是西班牙会赢?

[aɪ][hoʊp]['kjuːbə] [wɪl] [wɪn] .
I **hope** **Cuba** **will** **win** **.**
我 希望 古巴 将要 赢 .

我希望古巴能赢。

[aɪ][ˌeɪ 'em][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .
I **am** **six** **years** **old** **.**
我 是 六 年 老的 .

我今年六岁。

[aɪ][laɪk][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .
I **like** **The** **Great** **Round** **World** **.**
我 喜欢 这 伟大的 圆形的 世界 .

我喜欢《伟大的圆形世界》。

[pliːz] [pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['peɪpər] .
Please **put** **me** **in** **the** **paper** **.**
请 放 我 在 这 纸 .

请把我的名字刊登在报纸上。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt]['mɑːnstər][juː; jʊ] [roʊt] [ə'baʊt][wʌz; wəz]['veri] [naɪs] ,
I **think** **that** **monster** **you** **wrote** **about** **was** **very** **nice** **,**
我 思考 那 怪物 你 写道 关于 曾是 非常 好的 ,

我觉得你写的那个怪物挺不错的。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][ðə; ði]['leɪzi]['mænz] [sterz] .
but **I** **would** **not** **like** **him** **to** **catch** **me** **,** **and** **I** **like** **the** **lazy** **man's** **stairs** **.**
但 我 会 不是 喜欢 他 到 抓住 我 , 和 我 喜欢 这 懒惰的 男人的 楼梯 .

但我不想被他抓住，而且我喜欢懒人楼梯。

[gʊd] - [baɪ] .
Good **-** **by** **.**
好的 - 经过 .

再见。

[jɔːrz] ['truːli] ,
Yours **truly** **,**
此致 真的 ,

敬上，

['rɑːbərt][diː] . [ef] .
Robert **D** **.** **F** **.**
罗伯特 D . F .

罗伯特·DF

['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] .
Baltimore **,** **Md** **.**
巴尔的摩 , 马里兰州 .

马里兰州巴尔的摩

[dɪr] ['edɪtər] :
Dear **Editor** **:**
亲爱的 编辑 :

尊敬的编辑:

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][ɪz][faɪn][fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊks][tuː; tə] [riːd] ,
I **think** **The** **Great** **Round** **World** **is** **fine** **for** **young** **folks** **to** **read** **,**
我 思考 这 伟大的 圆形的 世界 是 美好的 为了 年轻的 各位 到 读 ,

我认为《伟大的圆形世界》很适合青少年阅读。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] [groʊn] - [ʌp] ['pi:p(ə)l] , [tu:] .

and	even	for	grown	-	up	people	,	too	.
和	甚至	为了	生长	-	向上	人们	,	也	.

甚至对成年人也适用。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['ri:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .

I	enjoy	reading	it	very	much	.
我	享受	阅读	它	非常	很多	.

我非常喜欢读这本书。

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [du:][ju: 'es][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt]

I	think	there	is	no	other	little	book	that	will	do	us	so	much	good	as	The	Great
我	思考	那里	是	不	其他	小的	书	那	将要	做	我们	所以	很多	好的	作为	这	伟大的

[raʊnd] [wɜ:rld] .

Round	World	.
圆形的	世界	.

我认为没有哪本小册子能像《伟大的圆形世界》那样对我们如此有益。

[aɪ][hoʊp][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [meɪk] [speɪn] [peɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kru:əlti] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn]

I	hope	the	United	States	will	make	Spain	pay	for	the	cruelty	that	was	done
我	希望	这	团结的	各州	将要	制作	西班牙	支付	为了	这	残酷	那	曾是	完毕

[tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [ru:'i:z][baɪ][ðem; ðəm] .

to	Dr	.	Ruiz	by	them	.
到	博士	.	鲁伊斯	经过	他们	.

我希望美国能让西班牙为他们虐待鲁伊斯医生的行为付出代价。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['kju:bə] [wɪl] [wɪn][hɜ:r; hər] ['fri:dəm] [frʌm; frəm][speɪn] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ʃi:; ʃi]

It	looks	as	if	Cuba	will	win	her	freedom	from	Spain	,	and	I	hope	she
它	看起来	作为	如果	古巴	将要	赢	她	自由	从	西班牙	,	和	我	希望	她

[wɪl] .

will	.
将要	.

古巴似乎即将摆脱西班牙的统治，赢得自由，我希望如此。

[aɪ] [rɪ'meɪn] ,

I	remain	,
我	保持	,

我依然，

[jɔ:rz] ['tru:li] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上，

['henri] [eɪtʃ] .

Henry	H	.
亨利	H	.

亨利·H.

['glɑ:stər] , [mæs] . , ['eɪprəl] 14th , - .

Gloucester	,	Mass	.	,	April	14th	,	1897	.
格洛斯特	,	大量的	.	,	四月	14th	,	-	.

马萨诸塞州格洛斯特，1897 年 4 月 14 日。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[aɪ][laɪk][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] ['veri] [mʌtʃ] .

I	like	The	Great	Round	World	very	much	.
我	喜欢	这	伟大的	圆形的	世界	非常	很多	.

我非常喜欢《伟大的圆形世界》。

[aɪ] ['æŋkʃəsli] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [kʌm] .

I	anxiously	wait	for	it	to	come	.
我	焦虑地	等待	为了	它	到	来	.

我焦急地等待着它的到来。

[aɪ] [hoʊp] ['kjuːbə] [ænd; ənd] [speɪn] [ænd; ənd] [ɔːl] ['kʌntriz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [friː] [frʌm; frəm] [wɔːr] .

I	hope	Cuba	and	Spain	and	all	countries	will	soon	be	free	from	war	.
我	希望	古巴	和	西班牙	和	全部	国家	将要	很快	是	自由的	从	战争	.

我希望古巴、西班牙以及所有国家都能尽快摆脱战争。

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [griːs] [kæn; kən] [kiːp] [ɪts] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [kriːt] ?

Do	you	think	that	Greece	can	keep	its	little	island	Crete	?
做	你	思考	那	希腊	能	保持	它是	小的	岛	克里特岛	?

你认为希腊能保住克里特岛吗?

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['bəːnəd; bə'nɑːd] .

I	was	very	much	interested	in	the	story	about	the	St	.	Bernard	.
我	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	故事	关于	这	英石	.	伯纳德	.

我对圣伯纳犬的故事非常感兴趣。

[jɔːrz] ['truːli] ,

Yours	truly	,
此致	真的	,

敬上,

['ɪdɪθ] [ˌɛmˌsiː'keɪ] .

Edith	McK	.
伊迪丝	麦克	.

伊迪丝·麦克

[glaʊtʃɛstɚ] , [mæs] . , ['eɪprəl] 14th , - .

Glouchester	,	Mass	.	,	April	14th	,	1897	.
格洛斯特	,	大量的	.	,	四月	14th	,	-	.

马萨诸塞州格洛斯特，1897 年 4 月 14 日。

[ðə; ði] ['edɪtər] [teɪks] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [naɪs] ['letərz] [frʌm; frəm]

The	Editor	takes	much	pleasure	in	acknowledging	the	very	nice	letters	from
这	编辑	需要	很多	乐趣	在	承认	这	非常	好的	信件	从

['rɑːbərt] [diː] . [ef] . ,

Robert	D	.	F	.	,
罗伯特	D	.	F	.	,

编辑非常高兴地感谢罗伯特·DF先生的来信，信中表达了极大的赞赏。

['henri] [eɪtʃ] . , [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] [ˌɛmˌsiː'keɪ] .

Henry	H	.	,	and	Edith	McK	.
亨利	H	.	,	和	伊迪丝	麦克	.

亨利·H.和伊迪丝·麦克。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [naɪs] , [wel] - ['rɪt(ə)n] ['letərz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['edɪtər] [ɪz] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .

They	are	all	nice	,	well	-	written	letters	,	which	the	Editor	is	very	pleased	to	receive	.
他们	是	全部	好的	,	出色地	-	书面	信件	,	哪个	这	编辑	是	非常	高兴	到	收到	.

这些信件都写得很好，编辑很高兴收到它们。

[ðə; ði] ['edɪtər] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [pliːzd] [ɪf] [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ([mə'kɔɪ] [hɔːl] , ['bɔːltɪmɔːr] ,

The	Editor	would	be	much	pleased	if	Ph	.	D	.	(	McCoy	Hall	,	Baltimore	,
这	编辑	会	是	很多	高兴	如果	菲尔	.	D	.	(	麦考伊	大厅	,	巴尔的摩	,

编辑将非常乐意看到博士（麦考伊霍尔，巴尔的摩）

[ˌem 'diː] .) [wʊd] [ɪk'spleɪn] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['berɪŋ] [siː] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] [ə'wɔːrd] .

Md	.	)	would	explain	his	views	on	the	Bering	Sea	Arbitration	Award	.
马里兰州	.	)	会	解释	他的	浏览	在	这	白令海峡	海	仲裁	奖	.

马里兰州）将阐述他对白令海仲裁裁决的看法。

[ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən][tuː; tə]['ɑːrgjuːmənts][ɑːn][bəuθ]

The	columns	of	The	Great	Round	World	are	always	open	to	arguments	on	both
这	列	的	这	伟大的	圆形的	世界	是	总是	打开	到	论点	在	两个都

[saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

sides	of	a	question	.
侧面	的	一个	问题	.

《世界大圆》的专栏文章一向欢迎正反双方就某个问题展开辩论。

[ɪf] [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . [wɪl] ['feɪvər][juː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

If	Ph	.	D	.	will	favor	us	with	a	few	lines	on	the	subject	we	shall	be
如果	菲尔	.	D	.	将要	偏爱	我们	和	一个	很少	线条	在	这	主题	我们	将	是

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] .

delighted	to	publish	them	.
高兴极了	到	发布	他们	.

如果博士能就此主题撰写几行文字，我们将非常乐意发表。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[rɪ'vaɪzd] [lɪst] , [wɪð; wɪθ]['praɪsɪz] ,

Revised	List	,	with	Prices	,
修改	列表	,	和	价格	,

修订清单（含价格）

[ʌv; əv] [skuːl] - [bʊks] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə] " [ðə; ði]

of	School	-	Books	that	will	be	taken	in	Exchange	for	Subscriptions	to	"	The
的	学校	-	图书	那	将要	是	已采取	在	交换	为了	订阅	到	"	这

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

Great	Round	World	.
伟大的	圆形的	世界	.

可用于交换《伟大的圆形世界》订阅的学校教科书。

" [ə'rɪθmətɪks]

"	ARITHMETICS
"	算术

算术

['ʃɛldənz] [kəm'pliːt] -

Sheldon's	Complete	20
谢尔顿的	完全的	-

谢尔顿的完整20

['stɑːdɜ-dz] ['ment(ə)l][faɪv]

Stoddard's	Mental	5
斯托达德的	精神的	5

斯托达德的心理5

" [ˌɪntə'lektʃuəl] -

"	Intellectual	10
"	知识分子	-

“智力10”

['tɑːmsənz] [nuː] ['præktɪk(ə)l] -

Thomson's	New	Practical	15
汤姆逊的	新的	实际的	-

汤姆逊新实用15

" [kə'mɜːrʃ(ə)l] -

"	Commercial	30
"	商业的	-

商业 30

['went,wɜ:rθs] ['ment(ə)l] -
Wentworth's **Mental** **10**
温特沃斯 精神的 -

温特沃斯的心理10

" [nu:] ['præktɪk(ə)l] -
" New Practical 20
" 新的 实际的 -

"新实用20

" [haɪ] [sku:l] -
" High School 30
" 高的 学校 -

高中 30

['waɪts, 'hwaɪts] [nu:] [ˌelɪ'mentri] -
White's New Elementary 15
怀特 新的 初级 -

怀特新小学15

" [nu:] [kəm'pli:t] -
" New Complete 20
" 新的 完全的 -

"全新完整版 20

['ælˌdʒɪbrəz]
ALGEBRAS
代数

代数

- [ˌelɪ'mentri] -
Boyden's Elementary 20
- 初级 -

博伊登小学 20

['brædbɛriz] [bɪ'gɪnərz] - -
Bradbury's Beginners ' 20
布拉德伯里的 初学者 - -

布拉德伯里的《初学者20》

[brʊks] - ([red] ['kʌvər]) -
Brooks ' (red cover) 25
布鲁克斯 - (红色的 覆盖) -

布鲁克斯（红色封面）25

['mɪlnz] - [fɜ:rst] [bʊk] -
Milnes ' First Book 20
米尔恩斯 - 第一的 书 -

米尔恩的第一本书 20

" [haɪ] [sku:l] -
" High School 35
" 高的 学校 -

"高中 35

['reɪz] [nu:] [ˌelɪ'mentri] -
Ray's New Elementary 25
雷的 新的 初级 -

雷的新小学 25

['rɑ:bənsənz] [nu:] [ˌelɪ'mentri] -
Robinson's New Elementary 35
罗宾逊的 新的 初级 -

罗宾逊新小学35

[welz] - [ˌækə'demɪk] -
Wells **'** **Academic** **35**
威尔斯 - 学术的 -

威尔斯学术35

" ['kɑːlɪdʒ] -
" **College** **50**
" 大学 -

大学50

" ['haɪər] -
" **Higher** **35**
" 更高 -

“更高 35

['wentˌwɜːrθs] [fɜːrst] [steps] -
Wentworth's **First** **Steps** **20**
温特沃斯 第一的 步骤 -

温特沃斯的第一步 20

" [ˌelɪ'mentri] -
" **Elementary** **25**
" 初级 -

小学 25

" [skuːl] -
" **School** **30**
" 学校 -

30号学校

" ['haɪər] -
" **Higher** **40**
" 更高 -

“更高40”

" ['kɑːlɪdʒ] -
" **College** **40**
" 大学 -

“大学 40

" [kəm'pliːt] -
" **Complete** **40**
" 完全的 -

完成 40

['waɪts, 'hwaɪts] [nuː] ['ældʒɪbrə] -
White's **New** **Algebra** **40**
怀特 新的 代数 -

怀特新代数 40

['bɑːtəni]
BOTANY
植物学

植物学

- [triːz] -
Apgar's **Trees** **30**
- 树木 -

阿普加氏树 30

[bɛsiːz] [ˌelɪ'mentri] -
Bessey's **Elementary** **25**
贝西 初级 -

贝西小学25

" [briːfə] -
" **Briefer** **35**
" 简报 -

简报 35

" [lɑːrdʒ] -
" **Large** **50**
" 大的 -

“大号 50”

['deɪnəz][waɪld] ['flaʊərz] -
Dana's **Wild** **Flowers** **50**
达娜的 荒野 花朵 -

达娜的野花 50

['greɪz] [haʊ] [plænts] [groʊ] -
Gray's **How** **Plants** **Grow** **25**
格雷的 如何 植物 生长 -

格雷氏植物生长法 25

" [rɪ'vaɪzd] ['lesnz; 'lesənz] - "
" **Revised** **Lessons** **30** "
" 修改 课程 - "

“修订版第30课”

" ['mænjuəl] -
" **Manual** **50**
" 手动的 -

“手册 50

" ['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd]['mænjuəl] ([wʌn]['vɑːl] .) -
" **Lessons** **and** **Manual** **(** **1** **vol** **.** **)** **65**
" 课程 和 手动的 (1 卷 .) -

课程和手册（1卷）65

[vaɪnz] ['bɑːtəni] -
Vine's **Botany** **75**
藤蔓的 植物学 -

维恩的植物学 75

['wʊdz] ['bɑːtənɪst] ([red] ['kʌvər]) -
Wood's **Botanist** **(** **red** **cover** **)** **50**
伍兹 植物学家 (红色的 覆盖) -

伍德植物学家（红色封面）50

" [klæs] [bʊk] " " -
" **Class** **Book** " " **75**
" 班级 书 " " -

《班级手册》75

['lætn] [ænd; ənd] [griːk]
LATIN **and** **GREEK**
拉丁 和 希腊语

拉丁语和希腊语

['ælən][ænd; ənd]
Allen **and**
艾伦 和

艾伦和

-
Greenough's
-

格林诺夫

['sizər] (['æftər] -) -
Cæsar (after 1890) 40
凯撒 (后 -) -

凯撒（1890 年后）40

['sisərəu] " -
Cicero " 40
西塞罗 " -

西塞罗"40

['græmər] ([rɪ'vaɪzd]) -
Grammar (revised) 40
语法 (修改) -

语法（修订版）40

[tʃeɪs] [ænd; ənd]
Chase and
追赶 和

蔡斯和

['stuːɜ˞ts, st'juːɜ˞ts, 'stɔrts]
Stuart's
斯图尔特的

斯图尔特的

['sisərəu] (['æftər] -) -
Cicero (after 1893) 35
西塞罗 (后 -) -

西塞罗（1893 年后）35

['sizər] " -
Cæsar " 35
凯撒 " -

凯撒"35

['hɔːrəs] " -
Horace " 35
贺拉斯 " -

霍勒斯"35

['vəːdʒil] " ([sɪks][biː'keɪ'ɛs] .) -
Virgil " (6 bks .) 35
维吉尔 " (6 书籍 .) -

维吉尔（6册）35

['kɑːlər][ænd; ənd]
Collar and
衣领 和

领子和

['dænjəlz]
Daniel's
丹尼尔的

丹尼尔的

[bɪ'gɪnərz] - ['lætn] [bʊk] -
Beginners ' Latin Book 30
初学者 - 拉丁 书 -

拉丁语入门教材第30册

[fɜːrst] ['lætn] [bʊk] -
First Latin Book 30
第一的 拉丁 书 -

第一本拉丁文书第30册

[kɔɪz] [fɜːrst] ['lætn] [bʊk] -
Coy's First Latin Book 25
蝾螈的 第一的 拉丁 书 -

科伊的第一本拉丁语书 25

[frizɪz] ['vəːdʒil] ([wɪð; wɪθ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] , ['æftər] -) -
Frieze's Virgil (with Vocabulary , after 1893) 40
饰带的 维吉尔 (和 词汇 , 后 -) -

弗里兹的维吉尔（附词汇表，1893 年后）40

['gʊdˌwɪnz]
Goodwin's
古德温的

古德温

['ənæbəsɪs] (['æftər] -) -
Anabasis (after 1895) 50
侵入 (后 -) -

《远征记》（1895 年后）50

[griːk] [grɑː] . (['æftər] -) -
Greek Gra . (after 1895) 50
希腊语 格拉 . (后 -) -

希腊语 Gra.（1895 年后）50

-
Greenough's
-

格林诺夫

['hɔːrəs] -
Horace 35
贺拉斯 -

贺拉斯 35

['vəːdʒil] ([wɪð; wɪθ][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]) -
Virgil (with Vocabulary) 40
维吉尔 (和 词汇) -

维吉尔（附词汇表）40

['hɑːrknəs] -
Harkness '
哈克尼斯 -

哈克尼斯

['sizər] (['æftər] -) -
Cæsar (after 1894) 40
凯撒 (后 -) -

凯撒（1894 年后）40

['sisərəu] " -
Cicero " 40
西塞罗 " -

西塞罗"40

['lætn] [græm] .
Latin Gram .
拉丁 克 .

拉丁文。

(['æftər] -) -
(after 1890) 35
(后 -) -

（1890 年后）35

['tuːl] &
Tuel **&**
图埃尔 &

图尔和

['faʊlɚz] [fɜːrst] [bʊk] -
Fowler's **First** **Book** **30**
福勒的 第一的 书 -

福勒的第一本书 30

['waɪts, 'hwaɪts][fɜːrst] [griːk] [bʊk] -
White's **First** **Greek** **Book** **30**
怀特 第一的 希腊语 书 -

怀特希腊语入门第30册

" [bɪ'gɪnərz] - [griːk] [bʊk] -
" **Beginners** **'** **Greek** **Book** **50**
" 初学者 - 希腊语 书 -

《希腊语入门教程》第50册

['græmər]
GRAMMARS
语法

语法

['braʊnz] [rɪ'vaɪzd] [fɜːrst] [laɪnz] -
Brown's **Revised** **First** **Lines** **10**
布朗的 修改 第一的 线条 -

布朗修订版第一行 10

" ['ɪŋglɪʃ] -
" **English** **20**
" 英语 -

英语 20

['bʌtlɚz] [skuːl] ['ɪŋglɪʃ] -
Butler's **School** **English** **25**
管家 学校 英语 -

巴特勒学校英语25

['hɑːrts][græm] . [ænd; ənd][ə'næləsɪs] -
Hart's **Gram** **.** **and** **Analysis** **15**
哈特的 克 . 和 分析 -

哈特的语法和分析 15

['haɪdz] [fɜːrst] [bʊk] -
Hyde's **First** **Book** **10**
海德的 第一的 书 -

海德的第一本书 10

" ['sekənd] " ([wɪð; wɪθ][sʌp] .) -
" **Second** **"** **(** **with** **Sup** **.** **)** **20**
" 第二 " (和 超人 .) -

"第二"(附注) 20

" [əd'vænst] -
" **Advanced** **15**
" 先进的 -

高级 15

['mækˌswɛlz][fɜːrst] [bʊk] -
Maxwell's **First** **Book** **15**
麦克斯韦尔 第一的 书 -

麦克斯韦第一卷第15章

" ['ɪntroʊ] ([griːn] [kɑːv] .) -
" **Intro** **(** **green** **cov** **.** **)** **15**
" 引言 (绿色的 冠状病毒 .) -

引言（绿色封面）15

" [əd'vænst] " -
" **Advanced** **"** **25**
" 先进的 " -

“高级” 25

['mɛtkæfs] [ˌelɪ'mentri] -
Metcalf's **Elementary** **20**
梅特卡夫的 初级 -

梅特卡夫小学 20

" ['ɪŋglɪʃ] ['græmər] -
" **English** **Grammar** **25**
" 英语 语法 -

英语语法 25

['riːdz] [ˌɪntrə'dʌktəri] -
Reed's **Introductory** **15**
里德的 引言 -

里德入门15

[riːd] [ænd; ənd]
Reed **and**
芦苇 和

里德和

['kɛlɔgz] [ˌelɪ'mentri] (['æftər] -) -
Kellogg's **Elementary** **(** **after** **1890** **)** **15**
家乐氏 初级 (后 -) -

凯洛格小学（1890 年后）15

" ['haɪər] (['æftər] -) -
" **Higher** **(** **after** **1890** **)** **25**
" 更高 (后 -) -

“更高（1890 年后）25

['smɪθs] ['ɪŋglɪʃ] ([rɪ'vaɪzd]) -
Smith's **English** **(** **revised** **)** **10**
史密斯 英语 (修改) -

史密斯英语（修订版）10

['wɪtniːz, 'hwɪtniːz] ['ɛsənt] . [ʌv; əv][græm] . -
Whitney's **Essent** **.** **of** **Gram** **.** **15**
惠特尼的 本质 . 的 克 . -

惠特尼的《格拉姆》第15章

['hwitni] &
Whitney **&**
惠特尼 &

惠特尼和

['lɑːˌkwʊdz] -
Lockwood's **20**
洛克伍德 -

洛克伍德的20

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , ['retərɪk] , [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]
COMPOSITION **,** **RHETORIC** **,** **AND** **LITERATURE**
作品 , 修辞 , 和 文学

写作、修辞与文学

[brʊks] - ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] -
Brooks ' English Literature 10
布鲁克斯 - 英语 文学 -

布鲁克斯的英国文学10

[dʒɛnəŋz] ['rɛtərɪks] [i:tʃ] -
Genung's Rhetorics each 35
Genung的 修辞学 每个 -

格农的《修辞学》每35

['hɑ:rts][lɑ:rdʒ] " ([red] [edʒ]) " -
Hart's large " (red edge) " 35
哈特的 大的 " (红色的 边缘) " -

哈特的大"(红色边缘)"35

['kɛlɔgz] ['retərɪk] (- [pi:'pi:] .) -
Kellogg's Rhetoric (343 pp .) 30
家乐氏 修辞 (- pp .) -

凯洛格的修辞学（343页）30

" ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] -
" Literature 35
" 文学 -

文学35

['lɑ:ˌkwʊdz] ['lesnz; 'lesənz][ɪn][ˌi: en 'dʒi:] . -
Lockwood's Lessons in Eng . 35
洛克伍德 课程 在 英文 . -

洛克伍德英语课第35页

['mæθju:z] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] -
Matthew's Literature 35
马修的 文学 -

马太福音 35

['ʃɔz] [nu:] " ([rev] .) -
Shaw's New " (rev .) 40
肖氏 新的 " (修订 .) -

肖氏新"(修订版）40

['swɪntənz] ['stʌdiz] [ɪn] [lɪt] -
Swinton's Studies in Lit 35
斯温顿的 研究 在 点燃 -

斯温顿文学研究35

- [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] -
Waddy's Composition 35
- 作品 -

瓦迪作文35

['wɛstˌleɪks] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] -
Westlake's Literature 15
西湖的 文学 -

韦斯特莱克的文学 15

[dʒi'ɑ:mətri] , [ˌtrɪgə'nɑ:mətri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
GEOMETRY , TRIGONOMETRY , ETC .
几何学 , 三角学 , ETC .

几何、三角学等。

- [rev] . [dʒi'ɑ:mətri] -
Chauvenet's Rev . Geometry 30
- 牧师 . 几何学 -

肖韦内几何学评论 30

['deɪvi:z] - [lə'ʒa:ŋdə] (['æftər] -) -
Davies ' Legendre (after 1885) 40
戴维斯 - 勒让德 (后 -) -

戴维斯的勒让德（1885 年后）40

['lu:mɪs] - [rɪ'vaɪzd] [dʒi'ɑ:mətri] -
Loomis ' Revised Geometry 25
卢米斯 - 修改 几何学 -

卢米斯修订几何学 25

[oʊlni:z] [nu:] ['eləm] . " -
Olney's New Elem . " 30
奥尔尼的 新的 小学 . " -

奥尔尼新小学。"30

[welz] - [rev] . [pleɪn] [dʒi'ɑ:mətri] . - "
Wells ' Rev . Plane Geometry . 30 "
威尔斯 - 牧师 . 飞机 几何学 . - "

威尔斯修订版平面几何.30"

" [pi:] . [ænd; ənd][es] . [d'ʒəʊm] . -
" P . and S . Geom . 50
" P . 和 S . 几何 . -

P. 和 S. Geom.50

" ([oʊld][ed] .) " " -
" (old ed .) " " 25
" (老的 编辑 .) " " -

（旧版）25

" [rev] . [ˌtrɪgə'nɑ:mətri] -
" Rev . Trigonometry 30
" 牧师 . 三角学 -

《三角学评论》第30期

['wentˌwɜ:rθs] [nu:] [pi:] . [d'ʒəʊm] . - "
Wentworth's New P . Geom . 25 "
温特沃斯 新的 P . 几何 . - "

温特沃斯的新P.几何25"

" [pi:] . [ænd; ənd][es] . [dʒi'ɑ:mətri] -
" P . and S . Geometry 50
" P . 和 S . 几何学 -

P. 和 S. 几何 50

" [trɪg] . , [sɜ:rv] . , & [teiblz] -
" Trig . , Surv . , & Tables 40
" 三角函数 . , 生存 . , & 表格 -

三角测量、测量和表格 40

[dʒi'ɔgrəfiz] ([wɪð; wɪθ] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [də'koʊtə])
GEOGRAPHIES (With North and South Dakota)
地理 (和 北 和 南 达科他州)

地理（含北达科他州和南达科他州）

['æpəlˌtənz] ['fɪzɪk(ə)l] -
Appleton's Physical 35
阿普尔顿的 身体的 -

阿普尔顿的体能测试 35

" [fɜ:rst] [bʊk] -
" First Book 15
" 第一的 书 -

"第一册 15"

" [ˌelɪ'mentri] -
" **Elementary** **20**
" 初级 -

小学 20

" ['haɪər] -
" **Higher** **35**
" 更高 -

“更高 35

[bɑːrnz] - [ˌelɪ'mentri] -
Barnes **'** **Elementary** **15**
巴恩斯 - 初级 -

巴恩斯小学 15

[bɑːrnz] - [kəm'pliːt] -
Barnes **'** **Complete** **25**
巴恩斯 - 完全的 -

巴恩斯《完整25》

['bʌtlɚz] [ˌelɪ'mentri] -
Butler's **Elementary** **20**
管家 初级 -

巴特勒小学 20

" [kəm'pliːt] -
" **Complete** **35**
" 完全的 -

完成 35

[kɔr'nɛlz] [fɜːrst] [steps] -
Cornell's **First** **Steps** **10**
康奈尔的 第一的 步骤 -

康奈尔的第一步 10

" [nuː] ['praɪmeri] -
" **New** **Primary** **15**
" 新的 基本的 -

“新小学15

[fraɪz] [ˌelɪ'mentri] -
Frye's **Elementary** **20**
弗莱的 初级 -

弗莱小学20

" [kəm'pliːt] -
" **Complete** **40**
" 完全的 -

完成 40

[gaɪəts] [nuː] ['fɪzɪk(ə)l] -
Guyot's **New** **Physical** **50**
盖约式 新的 身体的 -

盖约的新体能50

['hɑːrpɚz] [ˌɪntrə'dʌktəri] -
Harper's **Introductory** **15**
哈珀斯 引言 -

哈珀入门15

" [skuːl] -
" **School** **35**
" 学校 -

35号学校

['hju:stənz] [nu:] ['fɪzɪk(ə)l] -
Houston's **New** **Physical** **40**
休斯顿的 新的 身体的 -

休斯顿新的体能40强

[lɔŋmənz] [dʒi'ɑ:grəfi] -
Longman's **Geography** **25**
朗文 地理 -

朗文地理 25

" ['ætləs] -
" **Atlas** **40**
" 阿特拉斯 -

"阿特拉斯40"

['mɔ:riz] [ˌelɪ'mentri] -
Maury's **Elementary** **15**
莫里 初级 -

莫里小学 15

" ['mænjuəl] -
" **Manual** **35**
" 手动的 -

"手册 35

[mɑ:n'ti:θs] [fɜ:rst]['lesnz; 'lesənz] -
Monteith's **First** **Lessons** **10**
蒙蒂思的 第一的 课程 -

蒙蒂思的第一堂课 10

" [ˌɪntrə'dʌktəri] -
" **Introductory** **15**
" 引言 -

引言 15

" ['mænjuəl] -
" **Manual** **25**
" 手动的 -

手册 25

" [nu:] ['fɪzɪk(ə)l] -
" **New** **Physical** **30**
" 新的 身体的 -

"新物理 30

[rændˌrɑ:nt] &
Rand **&**
兰德 &

兰德和

[mək'næˌli:z]['praɪmeri] - "
McNally's **Primary** **15** **"**
麦克纳利 基本的 - "

麦克纳利小学15英寸

" ['lɑ:rdʒər] -
" **Larger** **30**
" 更大的 -

更大的 30

- -
Redway's **30**
- -

雷德韦的30

['swɪntənz] ['praɪmeri] -
Swinton's **Primary** **15**
斯温顿的 基本的 -

斯温顿小学15

" [ˌelɪ'mentri] -
" **Elementary** **20**
" 初级 -

小学 20

" [ˌɪntrə'dʌktəri] -
" **Introductory** **15**
" 引言 -

引言 15

" ['græmər] [skuːl] -
" **Grammar** **School** **30**
" 语法 学校 -

文法学校 30

" [kəm'pliːt] -
" **Complete** **30**
" 完全的 -

完成 30

[tɑːrz] ['fɪzɪk(ə)l] -
Tarr's **Physical** **40**
焦油 身体的 -

塔的体能40

[tɑːrbɛlz] [ˌelɪ'mentri] -
Tarbell's **Elementary** **20**
塔贝尔的 初级 -

塔贝尔小学20

" ['lɑːrdʒər] -
" **Larger** **40**
" 更大的 -

更大的 40

[tɪldənz] ['græmər] [skuːl] -
Tilden's **Grammar** **School** **20**
蒂尔登的 语法 学校 -

蒂尔登文法学校 20

['wɔrənz] [nuː] ['praɪmeri] -
Warren's **New** **Primary** **15**
沃伦的 新的 基本的 -

沃伦的新初选15

" [briːf] -
" **Brief** **25**
" 简短的 -

简报 25

" ['kɑːmən] [skuːl] -
" **Common** **School** **30**
" 常见的 学校 -

“普通学校 30

" [nuː] ['fɪzɪk(ə)l] -
" **New** **Physical** **50**
" 新的 身体的 -

“新物理50”

['kemɪstri] , [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [ænd; ənd] ['fɪzɪks]
CHEMISTRY , PHYSIOLOGY , AND PHYSICS
化学 , 生理 , 和 物理

化学、生理学和物理学

['æpəlˌtənz] ['fɪzɪks] -
Appleton's Physics 80
阿普尔顿的 物理 -

阿普尔顿物理学80

['eɪvɜ-iːz] [skuːl] ['fɪzɪks] -
Avery's School Physics 40
艾弗里的 学校 物理 -

艾弗里学校物理40

" [kəm'pliːt] ['kemɪstri] -
" Complete Chemistry 40
" 完全的 化学 -

《完整化学40》

- [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] ([klɔːθ] ['kʌvər] , [gɪnz] ['edɪt] .) -
Blaisdel's Physiologies (cloth cover , Ginn's Edit .) 20
- 生理学 (布 覆盖 , 吉恩的 编辑 .) -

Blaisdel 的生理学（布质封面，Ginn 编辑。）20

['bɑrkərz] ['kɑːlɪdʒ] ['kemɪstri] -
Barker's College Chemistry 30
巴克的 大学 化学 -

巴克学院化学30

" ['fɪzɪks] -
" Physics 50
" 物理 -

物理学 50

['kɑːrˌhɑːrt][ænd; ənd]
Carhart and
卡哈特 和

Carhartt 和

[ʃuːts] ['fɪzɪks] -
Chute's Physics 30
滑道 物理 -

Chute 的物理学 30

[send] [baɪ][ˌpriː'peɪd] [ɪk'spres] , [pʊt] [jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɪn] ['pækɪdʒ] ['ɔːlsoʊ] [fʊl] [lɪst] [ʌv; əv]
Send by Prepaid Express , put your name and address in package also full list of
发送 经过 预付 表达 , 放 你的 姓名 和 地址 在 包裹 还 满的 列表 的
[ðə; ði] [bʊks] .
the books .
这 图书 .

使用预付快递寄送，请在包裹内注明您的姓名、地址以及书籍清单。

[ɔːl] [bʊks] [mʌst; məst][biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] .
All books must be clean and perfect .
全部 图书 必须 是 干净的 和 完美的 .

所有书籍必须干净完好。

[wiː; wi][kæn; kən][juːz] [nuː] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ɔːl]['stændərd][tekst] [bʊks] .
We can use new issues of all standard text books .
我们 能 使用 新的 问题 的 全部 标准 文本 图书 .

我们可以使用所有标准教科书的最新版本。

[send] [lɪst] [wɪð; wɪθ] ['taɪtəlz] [ænd; ənd] [deɪts] .

Send	**list**	**with**	**titles**	**and**	**dates**	**.**
发送	列表	和	标题	和	日期	.

发送包含标题和日期的列表。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['eni] [wi:l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [ɪf] [ju:; jʊ] [send] [ju: 'es] [wʌn] ['hʌndrəd]

You	**have**	**your**	**choice**	**of**	**any**	**wheel**	**in**	**the**	**market**	**if**	**you**	**send**	**us**	**one**	**hundred**
你	有	你的	选择	的	任何	车轮	在	这	市场	如果	你	发送	我们	一	百

['regjələr] [səb'skrɪpʃənz] [tu:; tə] [ðə; ði]

regular	**subscriptions**	**to**	**the**
常规的	订阅	到	这

如果您向我们发送一百份定期订阅，您就可以在市场上选择任何一款车轮。

" [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]

"	**Great**	**Round**	**World**
"	伟大的	圆形的	世界

“大圆世界”

" [ʃoʊ] [ðə; ði] ['peɪpər] [tu:; tə] [jʊr; jər] [frendz] ,

"	**Show**	**the**	**paper**	**to**	**your**	**friends**	**,**
"	展示	这	纸	到	你的	朋友们	,

“把这份文件给你的朋友们看看，”

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [faɪnd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɪl] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [səb'skraɪb] .

and	**you**	**will**	**soon**	**find**	**one**	**hundred**	**people**	**who**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**subscribe**	**.**
和	你	将要	很快	寻找	一	百	人们	WHO	将要	是	高兴的	到	订阅	.

很快你就会发现有100人乐意订阅。

[send] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃənz] [ɪn] [tu:; tə] [ju: 'es] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [rɪ'si:vd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wʌn]

Send	**the**	**subscriptions**	**in**	**to**	**us**	**as**	**fast**	**as**	**received**	**,**	**and**	**when**	**the**	**one**
发送	这	订阅	在	到	我们	作为	快速地	作为	已收到	,	和	什么时候	这	一

['hʌndrədθ, 'hʌndrətθ] ,

hundredth	**,**
百分之一	,

收到订阅后请尽快寄给我们，当第一百份订阅寄到时，

['ri:tʃɪz] [ju: 'es] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [tu:; tə] ['eni] ['di:lər] [ju:; jʊ] [tʃu:z] , [bai] ['eni] [wi:l] [ju:; jʊ]

reaches	**us**	**you**	**can**	**go**	**to**	**ANY**	**dealer**	**YOU**	**choose**	**,**	**buy**	**ANY**	**wheel**	**YOU**
到达	我们	你	能	去	到	任何	经销商	你	选择	,	买	任何	车轮	你

[tʃu:z] ,

choose	**,**
选择	,

联系我们后，您可以去您选择的任何经销商处，购买您选择的任何车轮。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] .

and	**we**	**will**	**pay**	**the**	**bill**	**.**
和	我们	将要	支付	这	账单	.

我们会支付账单。

[sɪks] - [mʌnθs] - [səb'skrɪpʃənz] [wɪl] [bi:; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [wʌn] - [hæf] , [θri:] - [mʌnθs] - [æz; əz] [wʌn] - ['kwɔ:rtər] .

Six	**-**	**months**	**'**	**subscriptions**	**will**	**be**	**counted**	**as**	**one**	**-**	**half**	**,**	**three**	**-**	**months**	**'**	**as**	**one**	**-**	**quarter**	**.**
六	-	几个月	-	订阅	将要	是	计数	作为	一	-	一半	,	三	-	几个月	-	作为	一	-	四分之一	.

六个月的订阅按二分之一计算，三个月的订阅按四分之一计算。

['sæmp(ə)l] ['kɑ:piz] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [æt; ət] [hæf] [praɪs] .

SAMPLE	**COPIES**	**WILL**	**BE**	**FURNISHED**	**AT**	**HALF**	**PRICE**	**.**
样本	副本	将要	是	提供	在	一半	价格	.

样品将以半价提供。

([siː] ['ʌðər] ['ɔfɝz])
(SEE OTHER OFFERS)
(看 其他 优惠)

（查看其他优惠）

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
Great Round World
伟大的 圆形的 世界

大圆世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 West 18th Street , New York City
3 和 5 西方 18th 街道 , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[ðə; ði]['speʃ(ə)l]['traɪəl] [reɪt] [fɔːr; fər]
The Special Trial Rate for
这 特别的 审判 速度 为了

特殊试用费率

['tiːtʃərz] [wɪl] [ɪk'spaɪər][dʒuːn] 1st
TEACHERS will expire June 1st
教师 将要 到期 六月 1st

教师资格将于6月1日到期

[ðɪs] [reɪt] [ɪz] $1 [ə; eɪ] [jɪr] , [net]
This rate is $1 a year , net
这 速度 是 $1 一个 年 , 网

此费率为每年1美元（净价）。

['regjələr] [reɪt] , $2 . - [ə; eɪ] [jɪr]
Regular rate , $2 . 50 a year
常规的 速度 , $2 . - 一个 年

正常费率，每年 2.50 美元

[wiː; wi] [trʌst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˌekspə'reɪʃ(ə)n]
We Trust to Receive your Subscription Before the Time of Expiration
我们 相信 到 收到 你的 订阅 前 这 时间 的 到期日

我们相信您会在到期日之前收到您的订阅。

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] ['tiːtʃər] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]
a copy of the paper will be sent to any teacher who has not seen it
一个 复制 的 这 纸 将要 是 发送 到 任何 老师 WHO 有 不是 已见 它

任何尚未看过该试卷的教师都将收到一份副本。

[wiː; wi][kæn; kən][juːz] [skuːl] - [bʊks] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [səb'skrɪpʃənz]
We can use school - books in exchange for subscriptions
我们 能 使用 学校 - 图书 在 交换 为了 订阅

我们可以用教科书交换订阅服务。

[siː] [lɪst]
SEE LIST
看 列表

参见列表

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
The GREAT ROUND WORLD
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 & 5 West 18th Street , New York City
3 & 5 西方 18th 街道 , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神